

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 2001-2002

27 NOVEMBER 2001

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2001-2002

27 NOVEMBRE 2001

Vragen
en
Antwoorden

Questions
et
Réponses

ZAAKREGISTER — SOMMAIRE PAR OBJET

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Bladzijde Page
			Eerste minister Premier ministre	
17.10.2001	1607	Van Quickenborne	Overheidsopdrachten. — Beroep op mededinging. — Motivering. Marchés publics. — Appel à la concurrence. — Motivation.	2251
			* * *	
			Vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid Vice-premier ministre et ministre de l'Emploi	
3.10.2001	1572	Malcorps	Methylbromide. — Naleving van de reglementering inzake begassing en het gebruik van deze «ozonvreter». Bromure de méthyle. — Respect de la réglementation relative aux fumigations et à l'utilisation de ce «destructeur d'ozone».	2252
17.10.2001	1608	Van Quickenborne	Overheidsopdrachten. — Beroep op mededinging. — Motivering. Marchés publics. — Appel à la concurrence. — Motivation.	2254
9.11.2001	1653	Van Quickenborne	Bedrijven die een openbare dienst verstrekken. — Eventuele invoering van een gegarandeerde basisdienstverlening. Entreprises fournissant un service public. — Instauration éventuelle d'un service de base garanti.	2256
9.11.2001	1655	Van Quickenborne	Voortgangsrapport van de Senaat inzake het regeringsbeleid met betrekking tot de immigratie. — Gevolg dat zal worden gegeven aan de aanbevelingen uit dit rapport. Rapport de suivi du Sénat relatif à la politique gouvernementale à l'égard de l'immigration. — Suites qui seront données aux recommandations du rapport.	2257
9.11.2001	1656	Van Quickenborne	Vakorganisaties. — Representativiteit. — Bepaling van objectieve criteria. Organisations syndicales. — Représentativité. — Détermination de critères objectifs.	2259
			* * *	
			Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères	
3. 9.2001	1516	Mevr./Mme de Bethune	Gelijkheid tussen vrouwen en mannen in het beleid. — Strategische doelstellingen. Égalité entre les hommes et les femmes en politique. — Objectifs stratégiques.	2262

* Vraag zonder antwoord

** Voorlopig antwoord

* Question sans réponse

** Réponse provisoire

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

17.10.2001	1609	Van Quickenborne	Overheidsopdrachten. — Beroep op mededinging. — Motivering. Marchés publics. — Appel à la concurrence. — Motivation.	2263
------------	------	------------------	---	------

*
* *

**Vice-eerste minister en
minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie
en Sociale Economie**

**Vice-premier ministre et
ministre du Budget, de l'Intégration sociale
et de l'Économie sociale**

20. 9.2001	1553	Van Quickenborne	Koninklijke Familie. — Aanvullende dotatie. Famille royale. — Dotation complémentaire.	2264
------------	------	------------------	---	------

*
* *

**Vice-eerste minister en minister
van Mobiliteit en Vervoer**

**Vice-premier ministre et ministre
de la Mobilité et des Transports**

5.10.2001	1574	Hordies	* NMBS. — Categorieën van personen die van een abonnement kunnen genieten. — Voorwaarden. SNCB. — Catégories de personnes pouvant bénéficier d'un abon- nement. — Conditions.	2231
-----------	------	---------	--	------

5.10.2001	1580	Mevr./Mme Taelman	* Uitlaten van honden. — Verbod voor fietsers om al rijdend het dier aan de leiband te houden. — Nederlands «Springer»-systeem. Promenade de chiens. — Interdiction, pour les cyclistes, de tenir l'animal en laisse tout en roulant. — Système «Springer» aux Pays- Bas.	2232
-----------	------	-------------------	---	------

17.10.2001	1611	Van Quickenborne	* Overheidsopdrachten. — Beroep op mededinging. — Motivering. Marchés publics. — Appel à la concurrence. — Motivation.	2232
------------	------	------------------	---	------

23.10.2001	1628	Malcorps	* Trams en bussen. — Publiciteit op de ramen. — Veralgemening van deze praktijk. — Verbod opgelegd door het koninklijk besluit van 15 september 1976. Trams et bus. — Publicité aux vitres. — Généralisation de cette prati- que. — Interdiction imposée par l'arrêté royal du 15 septembre 1976.	2233
------------	------	----------	--	------

9.11.2001	1654	Van Quickenborne	Bedrijven die een openbare dienst verstrekken. — Eventuele invoering van een gegarandeerde basisdienstverlening. Entreprises fournissant un service public. — Instauration éventuelle d'un service de base garanti.	2265
-----------	------	------------------	--	------

*
* *

**Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid
en Leefmilieu**

**Ministre de la Protection de la consommation,
de la Santé publique et de l'Environnement**

15.10.2001	1596	Steverlynck	* Mond- en klauwzeer. — Vaccinatie. — Standpunt van de regering. Fièvre aphteuse. — Vaccination. — Point de vue du gouvernement.	2234
------------	------	-------------	---	------

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

17.10.2001	1612	Van Quickenborne	Overheidsopdrachten. — Beroep op mededinging. — Motivering. Marchés publics. — Appel à la concurrence. — Motivation.	2265
------------	------	------------------	---	------

* *

Minister van Binnenlandse Zaken
Ministre de l'Intérieur

16.11.2000	881	Malcorps	Kronos. — Opvolging van risicobedrijven. — Seveso-informatiecampagne. Kronos. — Suivi d'entreprises à risques de type Seveso. — Campagne d'information.	2266
5.10.2001	1575	Hordies	* Aanslagen in New York van 11 september 2001. — Controle van de politie- en inlichtingendiensten in het kader van de coördinatie ten gevolge van die gebeurtenissen. Attentats à New York du 11 septembre 2001. — Contrôle des services de police et de renseignements dans le cadre de coordinations suite à ces événements.	2235
5.10.2001	1581	Mevr./Mme Van Riet	* Kerncentrales. — Veiligheid. — Terroristische aanslagen. Centrales nucléaires. — Sécurité. — Attentats terroristes.	2235
5.10.2001	1582	Verreycken	* Terreuraanslagen in de Verenigde Staten. — Afghaanse onderdanen in België. — Veiligheidsrisico. Attentats terroristes aux États-Unis. — Ressortissants afghans en Belgique. — Risque pour la sécurité.	2235
17.10.2001	1601	Hordies	* Regularisatiedossiers. — Advies van de Staatsveiligheid. Dossiers de régularisation. — Avis donné par la Sûreté de l'État.	2236
17.10.2001	1605	Caluwé	* Politiediensten. — Grensoverschrijdend optreden bij ernstige verstoringen van de openbare orde. — Verdrag tussen België en Nederland. Services de police. — Intervention transfrontalière en cas de troubles graves de l'ordre public. — Convention entre la Belgique et les Pays-Bas.	2236
17.10.2001	1613	Van Quickenborne	* Overheidsopdrachten. — Beroep op mededinging. — Motivering. Marchés publics. — Appel à la concurrence. — Motivation.	2237
17.10.2001	1624	Mevr./Mme Van Riet	* Zwangerschapsuitkering. — Gemeentelijk politiek mandaat. Allocation prénatale. — Mandat politique communal.	2237

* *

Minister van Sociale Zaken
en Pensioenen

Ministre des Affaires sociales
et des Pensions

27. 8.2001	1503	Vandenberghe	Ziekenhuizen. — PET-scans. — Beperking. Hôpitaux. — PET-scans. — Limitation.	2267
21. 9.2001	1557	Steverlynck	Rustpensioen. — Beperking. — Eenheid van loopbaan. Pension de retraite. — Limitation. — Unité de carrière.	2269
5.10.2001	1583	Steverlynck	Overlevingspensioen. — Vervangingsinkomen. — Cumulatie. Pension de survie. — Revenu de remplacement. — Cumul.	2271
5.10.2001	1584	Steverlynck	* Pensioenen. — Herwaarderingspremie. — Toekenning. Pensions. — Prime de revalorisation. — Octroi.	2239
5.10.2001	1585	Steverlynck	* Gewaarborgd minimumpensioen. — Gemengde loopbaan. Pension minimum garantie. — Carrière mixte.	2240

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
5.10.2001	1586	Steverlynck	* Schijnzelfstandigen. — Schijnwerknemers. — Knelpunten. — Concreet voorstel. Faux indépendants. — Faux employés. — Problèmes. — Proposition concrète.	2237
15.10.2001	1600	Kelchtermans	* Logopedische behandelingen. — Tussenkomst door de ziekte- en invaliditeitsverzekering. Traitements logopédiques. — Intervention de l'assurance maladie-invalidité.	2238
17.10.2001	1606	Mevr./Mme Van Riet	* Zwangerschapsuitkering. — Gemeentelijk politiek mandaat. Allocation prénatale. — Mandat politique communal.	2239
17.10.2001	1614	Van Quickenborne	* Overheidsopdrachten. — Beroep op mededinging. — Motivering. Marchés publics. — Appel à la concurrence. — Motivation.	2237
			* * *	

**Minister van Ambtenarenzaken en
Modernisering van de openbare besturen
Ministre de la Fonction publique
et de la Modernisation de l'administration**

17.10.2001	1615	Van Quickenborne	Overheidsopdrachten. — Beroep op mededinging. — Motivering. Marchés publics. — Appel à la concurrence. — Motivation.	2272
			* * *	

**Minister van Landsverdediging
Ministre de la Défense**

17.10.2001	1616	Van Quickenborne	* Overheidsopdrachten. — Beroep op mededinging. — Motivering. Marchés publics. — Appel à la concurrence. — Motivation.	2240
			* * *	

**Minister van Justitie
Ministre de la Justice**

29. 1.2001	1132	Ramoudt	Landmeters-experten. — Eedaflegging. Géomètres-experts. — Prestation de serment.	2273
3. 9.2001	1531	D'Hooghe	PMA-drug. — Informatiedoorstroming tussen Justitie en Volksgezondheid. Drogue PMA. — Transmission de l'information entre la Justice et la Santé publique.	2273
5.10.2001	1576	Monfils	* Ambt van de Rechterlijke Orde. — Verbod van cumulatie met een door verkiezing toegekend openbaar mandaat. Ordre judiciaire. — Interdiction de cumul avec l'exercice d'un mandat public conféré par élection.	2240
5.10.2001	1588	Vandenberghe	Polygraaf. — Rondzendbrief. Polygraphe. — Circulaire.	2275
17.10.2001	1617	Van Quickenborne	Overheidsopdrachten. — Beroep op mededinging. — Motivering. Marchés publics. — Appel à la concurrence. — Motivation.	2275

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
18.10.2001	1625	de Clippele	* Akten van ondernemingen. — Publicatie. Actes de sociétés. — Publication.	2241
			* * * *	
Minister van Financiën Ministre des Finances				
18. 4.2001	1246	Happart	Handelstransacties. — Beslag. Transactions commerciales. — Saisies.	2276
11. 5.2001	1283	de Clippele	BTW. — Inning. TVA. — Recouvrement.	2277
11. 5.2001	1284	de Clippele	Fiscaliteit. — Belastingplichtige voor de rechtbank. — Termijn van drie maanden. Fiscalité. — Contribuable devant le tribunal. — Délai de trois mois.	2279
18. 5.2001	1301	Mevr./Mme De Schamphelaere	Meerwaardebelasting op gebouwde onroerende goederen. — Onderwerping aan de personenbelasting. Taxation des plus-values sur des biens immeubles bâtis. — Assujettissement à l'impôt des personnes physiques.	2280
14. 6.2001	1346	Thissen	Belastingplichtige die een vrij beroep uitoefent. — Onverdeeld onroerend goed. — Aftrek van de volledige intresten. Contribuable exerçant une profession libérale. — Immeuble indivis. — Déduction de la totalité des intérêts.	2281
20. 7.2001	1434	Mevr./Mme Boonen	Willame- Prostitutiesalons. — Huur. — Arrest van het hof van beroep van Luik. — Gevolgen. Salons de prostitution. — Location. — Arrêt de la cour d'appel de Liège. — Conséquences.	2282
5.10.2001	1577	de Clippele	* Successierechten. — Boetes. — Toename. Droits de succession. — Amendes. — Aggravation.	2241
5.10.2001	1578	de Clippele	Bestrijding van het witwassen van geld. — In omloop brengen van briefjes van 500 euro. Lutte contre le blanchiment. — Mise en circulation de billets de 500 euros.	2282
5.10.2001	1579	de Clippele	* Aangifte van nalatenschap. — Boetes in het geval van weglating van activa. Déclaration de succession. — Amendes en cas d'omission d'actif.	2242
5.10.2001	1589	De Grauwe	* Aandelen. — Certificatie. Actions. — Certification.	2242
15.10.2001	1592	de Clippele	* Openbare schuld. — Leningen. Dette publique. — Emprunts.	2243
15.10.2001	1593	de Clippele	* Belastbaar voordeel in natura. — Ter beschikking stellen van een wagen. — Afgesloten akkoorden waarop teruggekomen wordt. Avantage en nature imposable. — Mise à disposition d'un véhicule. — Mise en cause des accords conclus.	2243
15.10.2001	1598	Steverlynck	* Kadastraal inkomen. — Berekening. — Criteria. Revenu cadastral. — Calcul. — Critères.	2244
15.10.2001	1599	Steverlynck	* Akten houdende verhuring, onderverhuring of overdracht van huur. — Registratieverplichting. Actes portant bail, sous-bail ou cession de bail. — Obligation d'enregistrement.	2244
17.10.2001	1602	de Clippele	* VZW's. — Aftrekken van giften. ASBL. — Déduction des dons.	2245
17.10.2001	1603	de Clippele	* Beleggingsfondsen. — Fiscale transparantie. — Meerwaarden en minderwaarden. Fonds de placement. — Transparence fiscale. — Plus-values et moins-values.	2245

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

17.10.2001	1618	Van Quickenborne	* Overheidsopdrachten. — Beroep op mededinging. — Motivering. Marchés publics. — Appel à la concurrence. — Motivation.	2246
------------	------	------------------	---	------

*
* *

**Minister van Telecommunicatie
en Overheidsbedrijven en Participaties,
belast met Middenstand**
**Ministre des Télécommunications
et des Entreprises et Participations publiques,
chargé des Classes moyennes**

20. 9.2001	1550	Buysse	De Post. — Raad van bestuur. — Regionale managers. — Taalpariteit. La Poste. — Conseil d'administration. — Managers régionaux. — Parité linguistique.	2284
------------	------	--------	--	------

21. 9.2001	1558	de Clippele	De Post. — Sluitingsuren. — Loket Brussel X in het Zuidstation. La Poste. — Heures de fermeture. — Guichet de Bruxelles X de la gare du Midi.	2285
------------	------	-------------	--	------

5.10.2001	1587	Steverlynck	* Schijnzelfstandigen. — Schijnwerknemers. — Knelpunten. — Concreet voorstel. Faux indépendants. — Faux employés. — Problèmes. — Proposition concrète.	2247
-----------	------	-------------	---	------

15.10.2001	1594	D'Hooghe	* Postzegels. — Omschakeling naar de euro. — Regeling. Timbres-poste. — Passage à l'euro. — Réglementation.	2247
------------	------	----------	--	------

17.10.2001	1619	Van Quickenborne	* Overheidsopdrachten. — Beroep op mededinging. — Motivering. Marchés publics. — Appel à la concurrence. — Motivation.	2246
------------	------	------------------	---	------

23.10.2001	1626	Poty	* Euro. — Invoering. — Gevolgen voor postzegels in Belgische frank na afloop van de periode waarin de beide munten in omloop zijn. Euro. — Introduction. — Incidence sur les timbres-poste libellés en francs belges après la période de double circulation.	2247
------------	------	------	---	------

23.10.2001	1627	Poty	* De Post. — Early Post-systeem. — Gratis voor politieke mandatarissen. La Poste. — Système Early Post. — Gratuité pour les mandataires politiques.	2247
------------	------	------	--	------

*
* *

**Minister van Economie en
Wetenschappelijk Onderzoek,
belast met het Grootstedenbeleid**
**Ministre de l'Économie et
de la Recherche scientifique,
chargé de la Politique des grandes villes**

2. 8.2001	1464	Vandenbergh	Natuurrampen. — Regeling. Catastrophes naturelles. — Réglementation.	2285
-----------	------	-------------	---	------

26. 9.2001	1560	Steverlynck	Elektronische handel. — Richtlijn 2000/31/EG. — Omzetting. — Andere initiatieven. Commerce électronique. — Directive 2000/31/CE. — Transposition. — Autres initiatives.	2286
------------	------	-------------	--	------

5.10.2001	1590	Vandenbergh	* Gemeenschappelijk Waarborgfonds. — Onverzekerbare bestuurders. Fonds commun de garantie automobile. — Conducteurs non assurables.	2248
-----------	------	-------------	--	------

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
15.10.2001	1595	Mevr./Mme De Schamphelaere	* Algemene socio-economische enquête 2001. — Volks- en woningtelling. — Samenwerking met de bevolkingsinspectie. — Eerbiediging van de privacy. Enquête socio-économique générale 2001. — Recensement de la population et des logements. — Collaboration avec l'inspection de la population. — Respect de la vie privée.	2248
17.10.2001	1604	Thissen	* Raad voor concurrentie. — Banksys. — Tarieven die worden toegepast ten aanzien van de handelaars. Conseil de la concurrence. — Banksys. — Tarifs pratiqués auprès des commerçants.	2249
17.10.2001	1620	Van Quickenborne	* Overheidsopdrachten. — Beroep op mededinging. — Motivering. Marchés publics. — Appel à la concurrence. — Motivation.	2248

*
* *

**Minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken,
belast met Landbouw**

**Ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères,
chargée de l'Agriculture**

15.10.2001	1597	Steverlynck	* Mond- en klauwzeer. — Vaccinatie. — Standpunt van de regering. Fièvre aphteuse. — Vaccination. — Point de vue du gouvernement.	2250
17.10.2001	1621	Van Quickenborne	* Overheidsopdrachten. — Beroep op mededinging. — Motivering. Marchés publics. — Appel à la concurrence. — Motivation.	2250

*
* *

**Staatssecretaris voor
Ontwikkelingssamenwerking
Secrétaire d'État
à la Coopération au développement**

17.10.2001	1622	Van Quickenborne	Overheidsopdrachten. — Beroep op mededinging. — Motivering. Marchés publics. — Appel à la concurrence. — Motivation.	2287
------------	------	------------------	---	------

*
* *

**Staatssecretaris voor Energie
en Duurzame Ontwikkeling
Secrétaire d'État à l'Énergie
et au Développement durable**

17.10.2001	1623	Van Quickenborne	Overheidsopdrachten. — Beroep op mededinging. — Motivering. Marchés publics. — Appel à la concurrence. — Motivation.	2288
------------	------	------------------	---	------

*
* *

Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement (Art. 70 van het reglement van de Senaat)

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 70 du règlement du Sénat)

(N.): Vraag gesteld in het Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in het Frans

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

Vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer

Vraag nr. 1574 van de heer Hordies d.d. 5 oktober 2001 (Fr.):

NMBS. — Categorieën van personen die van een abonnement kunnen genieten. — Voorwaarden.

Er leven heel wat buitenlanders in ons land. Sommigen daarvan bevinden zich in een zorgelijke toestand. Ik zou in dat verband willen weten aan welke voorwaarden men moet voldoen om van een NMBS-abonnement te kunnen genieten. Ik had ook graag geweten welke formaliteiten een treingebruiker die in ons land woont, moet vervullen en welke documenten hij moet voorleggen om aanspraak te kunnen maken op een dergelijk abonnement.

Moet men een identiteitsbewijs voorleggen?

Hoe zit dat met de buitenlanders die in ons land verblijven?

In feite zijn er heel wat verschillende statuten. Welke van de volgende personen kunnen aanspraak maken op een abonnement? Ik som een aantal statuten op.

— Het registratiebewijs model B (paarse kaart) voor staatsburgers van een land van de Europese Unie, met als voorwaarde het vinden van werk, en model A (oranje kaart) voor staatsburgers van een land dat niet tot de Europese Unie behoort, voor kandidaat-vluchtelingen en kandidaten voor gezinshereniging.

— Het bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister, een kaart die vaak slechts één jaar geldig is en slechts onder bepaalde voorwaarden vernieuwbaar is. Ze is bestemd voor buitenlandse studenten, jongeren die au pair werken, geregulariseerden, personen die niet tot een land van de Europese Unie behoren en die naar ons land zijn gekomen in het kader van gezinshereniging en erkende vluchtelingen.

— De personen die niet tot een land van de Europese Unie behoren, maar die op wettige wijze ingeschreven zijn in het bevolkingsregister en die houders zijn van een gele verblijfskaart voor de hereniging van gezinsleden die niet tot een land van de Europese Unie behoren of voor een verblijf van onbepaalde duur.

— De personen waarvoor de regularisatieprocedure nog aan de gang is. Hebben zij recht op een abonnement, zelfs wanneer de regularisatieprocedure heel lang aansleept?

— De personen die een asielaanvraag hebben ingediend en die in een opvangcentrum verblijven of in een gemeente zijn ingeschreven met code 207. Dit wordt zeer technisch, maar het is belangrijk om te weten dat de asielaanvragers in de verschillende stadia van de procedure een ander statuut hebben: bijlagen 25 en 26 (aanvraag), bijlagen 25bis of 26bis (niet ontvankelijk) en bijlage 35 (bevel om het land te verlaten met een laatste mogelijkheid tot beroep).

Vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports

Question n° 1574 de M. Hordies du 5 octobre 2001 (Fr.):

SNCB. — Catégories de personnes pouvant bénéficier d'un abonnement. — Conditions.

De nombreux étrangers vivent sur notre territoire, dont certains en situation précaire. J'aimerais à ce sujet connaître les conditions d'abonnement à la SNCB ainsi que les formalités et documents à fournir pour tout usager vivant sur le territoire.

Faut-il produire une pièce d'identité?

Qu'en est-il pour les étrangers vivant sur notre territoire?

En effet, il y a une pléthore de statuts différents. Quelles sont, parmi les personnes suivantes, celles qui peuvent prétendre à un abonnement? Sans être exhaustif, je voudrais citer quelques statuts.

— L'attestation d'immatriculation modèle B (carte mauve) pour ressortissants de l'Union européenne avec la condition de trouver du travail et le modèle A (carte orange) pour les ressortissants ne provenant pas de l'Union européenne, les candidats réfugiés et les candidats au regroupement familial.

— Le CIRE (certificat d'inscription au registre des étrangers), une carte qui n'est souvent valable que pour un an, renouvelable sous condition pour les étudiants étrangers, les jeunes au pair, les personnes régularisées, les personnes venues dans le cadre du regroupement familial de citoyens ne provenant pas de l'Union européenne, des réfugiés reconnus.

— Les personnes ne provenant pas de l'Union européenne inscrites régulièrement au registre de la population et titulaires d'une carte de séjour jaune, pour regroupement familial de citoyens ne provenant pas de l'Union européenne ou séjour illimité.

— Il y a encore les personnes en procédure de demande de régularisation. Même si cette procédure de régularisation prend un retard considérable, ont-elles droit à un abonnement?

— Il y a les personnes en demande d'asile attachées à un centre d'accueil ou inscrites dans une commune avec un code 207. Ceci devient très technique mais il faut savoir qu'aux différents stades de leur procédure les demandeurs d'asile bénéficient de statuts différents: annexes 25 et 26 (demande), annexes 25bis ou 26bis (non-recevabilité), annexe 35 (ordre de quitter le territoire avec ultime recours).

Wie kan aanspraak maken op een abonnement? Geef het voorleggen van een buitenlands paspoort toegang tot een abonnement? Ook de zogenaamde clandestienen maken gebruik van het openbaar vervoer. Hebben zij toegang tot het systeem van abonnementen?

Vraag nr. 1580 van mevrouw Taelman d.d. 5 oktober 2001 (N.):

Uitlaten van honden. — Verbod voor fietsers om alrijdend het dier aan de leiband te houden. — Nederlands «Springer»-systeem.

Het is uitermate belangrijk dat een hond, zeker een groot dier, voldoende beweging heeft. Dat lees je in alle informatieboeken. Een hond los laten lopen mag niet. Met een hond aan de leiband fietsen, mag ook niet, al is dit eigenlijk de enige manier om ze die broodnodige beweging eens te gunnen. In België zegt het verkeersreglement «43.1. Het is fietsers en bromfietsers verboden te rijden: 4^o terwijl zij een dier aan het leizeel houden.»

In Nederland is dit niet verboden. Daar hebben ze zelfs een handig hulpmiddel om veilig te fietsen met een hond: de «Springer». Deze «Springer» wordt bevestigd onder het zadel van de fiets, en biedt dan veel stabiliteit. Zelfs het fietsen met een grote, zware hond wordt een plezier. De veer zorgt ervoor dat de schokbewegingen worden opgevangen en men heeft steeds de twee handen aan het stuur.

Op internet zijn er een massa links hieromtrent die steeds positieve commentaar geven over de Springer:

<http://home.planet.nl/multidog/springer.html>

<http://home.wanadoo.nl/briard/briardbezigheden/fietsen/Fietsen%20met%20de%20hond.html>

<http://www.natteneuzen.nl/index.html>

http://www.springerusa.com/first_page.html

Ik had graag van de geachte minister het volgende vernomen:

1. Is het systeem van de «Springer» in België toegelaten, aangezien de wet alleen het verbod uitspreekt over het «leizeel»?
2. Indien niet, kan de wet in België aangepast worden opdat het fietsen met een hond toch mogelijk wordt, zoals in Nederland?

Vraag nr. 1611 van de heer Van Quickenborne d.d. 17 oktober 2001 (N.):

Overheidsopdrachten. — Beroep op mededinging. — Motivatie.

In het 157e boek van het Rekenhof gaat men uitvoerig in op het niet-naleven van de regelgeving inzake overheidsopdrachten bij het gunnen van de opdrachten betreffende diensten van juridische aard door diverse federale ministeries en diensten. Vooral de diensten geleverd door rechtsgeleerden, fiscalisten en advocaten springen hierbij in het oog. Onder meer de bepalingen inzake mededinging en de vereiste van een schriftelijk en voorafgaand akkoord, met forfaitaire prijsbepaling worden niet gerespecteerd.

Het Rekenhof heeft deze vaststellingen gedaan bij de diensten van de eerste minister, het ministerie van Binnenlandse Zaken, het ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Internationale Samenwerking, het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu en het ministerie van Middenstand en Landbouw.

Nochtans vallen alle opdrachten die worden gegund sinds 1 mei 1997 onder toepassing van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten. Een essentieel kenmerk van deze wet bestaat erin dat een beroep op mededinging wordt verplicht.

Het Rekenhof stelt in haar 157e boek het volgende: «Zelfs bij de onderhandelingsprocedure (8), zonder naleving van bekendmakingsregels, dient in regel een beroep te worden gedaan op

Qui peut prétendre à un abonnement? Le fait de produire un passeport avec une identité et une nationalité étrangères permet-il l'accès à un abonnement? Il y a les usagers des transports en commun et les habitants de la cité qui vivent en dehors de ces procédures, appelés généralement «clandestins». Peuvent-ils avoir accès au système des abonnements?

Question n° 1580 de Mme Taelman du 5 octobre 2001 (N.):

Promenade de chiens. — Interdiction, pour les cyclistes, de tenir l'animal en laisse tout en roulant. — Système «Springer» aux Pays-Bas.

Il est extrêmement important qu'un chien, surtout s'il est grand, se donne suffisamment de mouvement. C'est ce qu'on lit dans tous les livres d'information. Il est interdit de laisser un chien en liberté sur la voie publique, comme il est interdit de rouler à bicyclette en tenant un chien en laisse, même si c'est, en fait, la seule façon de lui procurer le mouvement dont il a grand besoin. En Belgique, le règlement de la circulation routière dispose ce qui suit: «43.1. Il est interdit aux conducteurs de bicyclettes et de cyclomoteurs de rouler: 4^o en tenant un animal en laisse.»

Aux Pays-Bas, ce n'est pas interdit. On y dispose même d'un instrument commode pour rouler à vélo en toute sécurité avec un chien: il s'agit du «Springer» que l'on fixe sous la selle de la bicyclette et qui fournit une grande stabilité. Même rouler à vélo avec un chien grand et lourd est un plaisir. Le ressort permet de faire face aux secousses et le cycliste garde toujours les deux mains sur le guidon.

On trouve sur l'internet un grand nombre de liens sur le sujet. On y livre toujours des commentaires positifs sur le Springer:

<http://home.planet.nl/multidog/springer.html>

home.wanadoo.nl/briard/briardbezigheden/fietsen/Fietsen%20met%20de%20hond.html

<http://www.natteneuzen.nl/index.html>

http://www.springerusa.com/first_page.html

L'honorable ministre pourrait-elle répondre aux questions suivantes à cet égard:

1. Le système du «Springer» est-il autorisé en Belgique, dans la mesure où la loi interdit simplement de «tenir en laisse»?
2. Dans la négative, peut-on adapter la loi en Belgique de manière à permettre quand même aux gens de circuler à vélo avec un chien, comme au Pays-Bas?

Question n° 1611 de M. Van Quickenborne du 17 octobre 2001 (N.):

Marchés publics. — Appel à la concurrence. — Motivation.

Le 157^e cahier de la Cour des comptes s'étend largement sur le non-respect de la réglementation concernant les marchés publics lors de l'attribution de marchés portant sur des services de nature juridique par divers ministères et services fédéraux. Ce sont surtout les services fournis par des juristes, des fiscalistes et des avocats qui attirent l'attention. Ils ne respectent pas, entre autres, les dispositions relatives à la mise en concurrence et à l'obligation de conclure un accord écrit préalable, avec fixation forfaitaire des prix.

La Cour des comptes a fait ces constatations au sein des services du premier ministre, au sein du ministère de l'Intérieur et du ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération internationale, au sein du ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement, au sein du ministère des Classes moyennes et au sein du ministère de l'Agriculture.

Pourtant, tous les marchés attribués depuis le 1^{er} mai 1997 tombent sous l'application de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services. Cette loi a pour caractéristique essentielle de rendre obligatoire un appel à la concurrence.

Dans son 157^e cahier, la Cour des comptes émet les considérations suivantes: «Même en cas de procédure négociée (8), sans obligation de publicité, il est de règle de faire appel à la concu-

mededinging, ongeacht het bedrag. Wanneer uitzonderlijk geen beroep moet worden gedaan op de mededinging, dient dit uitdrukkelijk te worden gemotiveerd.»

Volgende vragen kunnen worden gesteld:

Graag had ik van de geachte minister vernomen aan welke advocaten, advocatenassociaties, rechtsgeleerden en fiscalisten zij sinds haar aantreden in de federale regering opdrachten heeft gegund. Kan er meegedeeld worden uit welke stad of gemeente de aangewezen advocaat, rechtsgeleerde of fiscalist afkomstig is?

Graag had ik tevens vernomen om welke specifieke redenen een beroep werd gedaan op deze personen en hoeveel de totale erelonen per aangewezen advocaat, rechtsgeleerde of fiscalist bedroegen.

Tevens had ik graag van de geachte minister vernomen of zij hierbij voor elke opdracht de regelgeving inzake overheidsopdrachten heeft nageleefd? Werden hierbij de bepalingen inzake mededingen en de vereiste van een schriftelijk en voorafgaand akkoord met forfaitaire prijsbepaling in elk dossier nageleefd?

Is de geachte minister het ermee eens dat de opdrachten betreffende diensten van juridische aard vallen onder toepassing van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en een beroep op mededingen bijgevolg verplicht is? Zo nee, kan zij een en ander uitvoerig toelichten?

Wordt bij het uitbesteden van opdrachten betreffende diensten van juridische aard steeds onderzocht of men dit onderzoek aan ambtenaren kan gunnen?

Graag had ik van de geachte minister vernomen met welke advocaten, advocatenassociaties, rechtsgeleerden en fiscalisten er binnen haar diensten op permanente basis gewerkt wordt, onder de formule van een abonnement, onder meer rekening houdende met de ministeriële besluiten van 29 juni 1998 en welke de kostprijs hiervan op jaarbasis was. Vonden er bij de aanduiding van elk van deze advocaten voorafgaande raadplegingen plaats van mogelijke kandidaten? Indien het antwoord hierop positief is had ik graag per abonnement hiervan de verantwoordingsstukken bekomen.

Vraag nr. 1628 van de heer Malcorps d.d. 23 oktober 2001 (N.):

Tramsenbussen.—Publiciteitopderamen.—Veralgemening vandezepraktijk.—Verbodopgelegddoorhetkoninklijkbesluit van 15 september 1976.

De Bond van trein-, tram- en busgebruikers vraagt al enige tijd de handhaving en de versterking van het bestaande verbod op «integrale» publiciteit op de ruiten van trams en (trolley)bussen. Dit omwille van de verkeersveiligheid, het gebruikerscomfort (onder meer voor slechtzienden), het imago en de geloofwaardige bestrijding van de graffitiplaag. Het verbod werd in 1976 ingesteld door de toenmalige bevoegde minister Chabert, maar wordt de laatste jaren steeds meer ontdoken door De Lijn, de MIVB en de SRW/TEC. In het koninklijk besluit van 15 september 1976 staat nochtans letterlijk in artikel 11: «De ruiten van de voertuigen moeten altijd aan de reizigers een uitstekend uitzicht bieden. Het aanbrengen van berichten op de ruiten is verboden.» Dit was op zich een bevestiging van de artikelen 58.1 en 75 van het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende het algemeen reglement op de technische eisen waaraan voertuigen moeten voldoen: reclame op de ruiten van voertuigen is verboden.

Hoe staat de geachte minister tegenover het gebruik van bus en tram van de genoemde vervoersmaatschappijen voor reclame? Werd ooit een afwijking toegekend aan de vervoersmaatschappijen op de in voormelde koninklijke besluiten opgenomen verbodsbepalingen voor al hun voertuigen? Was dat op aanvraag van die vervoersmaatschappijen zelf? Blijkbaar bestaat er een instructie van 1 maart 1998 van het federaal ministerie van Verkeerswezen aangaande publiciteit op de ruiten van autobussen en autocars. Hierin is echter geen sprake van trams of trolleybussen, waarvoor het verbod nog onverkort zou gelden. Klopt dat?

rence, indépendamment du montant. Les cas exceptionnels où il ne faut pas faire appel à la concurrence doivent être formellement motivés.»

Les questions suivantes peuvent être posées:

L'honorable ministre peut-elle me dire avec quels avocats, associations d'avocats, juristes et fiscalistes elle a passé des marchés depuis son entrée au gouvernement fédéral? Peut-elle préciser de quelle ville ou commune l'avocat, le juriste ou le fiscaliste désigné est originaire?

Pour quelles raisons spécifiques a-t-on fait appel à ces personnes et à combien se sont élevés au total les honoraires de chaque avocat, de chaque juriste ou de chaque fiscaliste désigné?

L'honorable ministre pourrait-elle également me dire si elle a observé la réglementation relative aux marchés publics pour chaque marché? Les dispositions relatives à la mise en concurrence et à l'obligation de conclure un accord écrit préalable avec fixation forfaitaire des prix ont-elles été respectées dans chaque dossier?

L'honorable ministre reconnaît-elle que les marchés portant sur des services de nature juridique tombent sous l'application de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services et qu'un appel à la concurrence est donc obligatoire? Dans la négative, peut-elle s'expliquer de manière circonstanciée?

Examine-t-on toujours, lors de l'adjudication de marchés publics portant sur des services de nature juridique, si l'on peut attribuer l'étude en question à des fonctionnaires?

J'aimerais que l'honorable ministre me dise avec quels avocats, quelles associations d'avocats, quels juristes et quels fiscalistes leurs services travaillent en permanence dans le cadre d'une formule d'abonnement, compte tenu, notamment, des arrêtés ministériels du 29 juin 1998, et quel a été le coût sur une base annuelle. Y a-t-il eu, pour la désignation de chacun de ces avocats, une consultation préalable des candidats éventuels? Si la réponse est positive, j'aimerais obtenir les pièces justificatives en question pour chaque abonnement.

Question n° 1628 de M. Malcorps du 23 octobre 2001 (N.):

Tramset bus.—Publicitéaux vitres.—Généralisation de cette pratique.—Interdiction imposée par l'arrêté royal du 15 septembre 1976.

Le «Bond van trein-, tram- en busgebruikers» demande depuis un certain temps déjà que l'on renforce et que l'on fasse respecter l'interdiction de la publicité «intégrale» sur les vitres des trams et des (trolley)bus. Cette interdiction qui a été instaurée en 1976 par le ministre compétent de l'époque, M. Chabert, est basée sur des considérations liées à la sécurité routière, au confort des usagers (notamment pour les malvoyants), à l'image des sociétés concernées et à la crédibilité de la lutte contre les graffitis. On constate cependant que les sociétés De Lijn, STIB et SRW/TEC ont multiplié les infractions à cette interdiction ces dernières années. L'arrêté royal du 15 septembre 1976 dispose pourtant textuellement en son article 11: «Les vitres des véhicules doivent constamment assurer aux voyageurs une excellente visibilité. L'apposition d'avis sur les vitres est interdite.» Le texte de cet article était en soi une confirmation des articles 58.1 et 75 de l'arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules automobiles: toute publicité sur les vitres de véhicules est interdite.

Quelle est la position de l'honorable ministre sur la question de l'utilisation des bus et des trams à des fins publicitaires par les compagnies de transport public? A-t-on jamais accordé auxdites sociétés de transport une dérogation aux interdictions énoncées dans les arrêtés royaux précités pour tous leurs véhicules? Si oui, cette dérogation a-t-elle été accordée à la demande des compagnies mêmes? Il existe manifestement une instruction du 1^{er} mars 1998 émanant du ministère fédéral des Communications concernant la publicité sur les vitres des autobus et des autocars. Cette instruction ne parle pas des trams ou trolleybus qui resteraient donc pleinement soumis à l'interdiction précitée. En est-il bien ainsi?

De meeste bussen en trams hebben reclame op borden. Sommige trams en bussen zijn echter helemaal in een ander kleedje gestoken. Hoe staat de geachte minister tegenover de trams en bussen die volledig in de kleuren van een reclame worden gestoken? Weegt de meerinkomst op tegen het verlies aan eigen imago van het openbaar vervoer als openbare dienstverlener? Vermindert dat ook niet de herkenbaarheid en de eigenheid van het openbaar vervoer? Versterkt dit niet de indruk dat openbaar vervoer zomaar een commerciële activiteit zou zijn, die bovendien verlies maakt?

Zal de geachte minister initiatieven nemen om het verbod op integrale publiciteit en meer bepaald publiciteit op de ruiten te handhaven en afwijkingen niet langer toe te staan? Of is ze voorstander van de voortzetting van het huidige gedoogbeleid of zelfs een regulering van de bestaande praktijken?

Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Consumentenzaken

Vraag nr. 1596 van de heer Steverlynck d.d. 15 oktober 2001 (N.):

Mond-enklauwzeer. — Vaccinatie. — Standpunt van de regering.

Begin mei 2001, verklaarde de Britse premier Tony Blair dat de strijd tegen de veeziekte mond-en klauwzeer (MKZ) zo goed als gewonnen was. De eerste haard van MKZ werd bijna drie maanden eerder op 21 februari in Essex in het zuiden van Engeland vastgesteld.

Eind augustus braken echter in het noordoosten van Engeland opnieuw haarden van deze besmettelijke veeziekte uit.

België is tot nu toe gespaard gebleven van deze veeziekte. Als preventieve maatregel werden in ons land meer dan 10 000 dieren die uit Groot-Brittannië waren ingevoerd en ook de dieren die daarmee in contact waren gekomen, afgemaakt.

Naast het vernietigen van dieren is vaccinatie een andere mogelijkheid om MKZ te bestrijden. Over het al dan niet vaccineren zijn de meningen duidelijk verdeeld.

In de openbare vergadering van de commissie voor de Financien en voor de Economische Aangelegenheden van 28 maart 2001 zei de toenmalige minister van Landbouw, de heer Jaak Gabriëls, dat hij op Europees vlak steeds gepleit heeft voor een vaccinatie op wetenschappelijke basis. Hij verklaarde bovendien na het onder controle hebben van de MKZ-crisis de discussie over een vaccinatiebeleid niet uit de weg te gaan.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gehad op de volgende vragen:

1. Werd op de Landbouwrap van 18 september 2001 in Alden Biesen over een Europees vaccinatiebeleid gesproken?

2. Acht de Belgische regering het niet noodzakelijk als Europees voorzitter, de vaccinatieproblematiek op de Europese agenda te plaatsen? Welk standpunt zal de Belgische regering hierin innemen?

3. Werd ondertussen een kosten-batenanalyse gemaakt over het al dan niet vaccineren?

4. Wat is de kostprijs voor een algemene vaccinatie in België? Wat is de kostprijs per vaccinatie?

5. Kan de geachte minister mij meedelen hoeveel de MKZ-crisis de Belgische overheid tot op heden gekost heeft?

6. Wat was de impact van de MKZ-crisis op de Belgische economie?

La plupart des bus et des trams arborent des messages publicitaires sur leurs vitres. Certains trams et bus sont entièrement relookés. Que pense l'honorable ministre des trams et des bus qui sont entièrement repeints dans le cadre de la diffusion d'un message publicitaire? Les rentrées financières ainsi engrangées compensent-elles l'atteinte portée à l'image des transports publics en tant que prestataires de services publics? Cette pratique ne rend-elle pas le transport public moins reconnaissable et ne porte-t-elle pas atteinte à sa spécificité? Ne renforce-t-elle pas l'impression que le transport public est une activité commerciale comme les autres et, qui plus est, une activité déficitaire?

L'honorable ministre prendra-t-elle des initiatives en vue de faire respecter l'interdiction frappant la publicité intégrale et, plus précisément, la publicité sur les vitres et en vue de supprimer toute les dérogations ou est-elle favorable au maintien de la politique de tolérance actuelle, voire à la réglementation des pratiques existantes?

MinistredelaProtectionde laconsommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Protection de la consommation

Question n° 1596 de M. Steverlynck du 15 octobre 2001 (N.):

Fièvre aphteuse. — Vaccination. — Point de vue du gouvernement.

Au début du mois de mai 2001, le premier ministre britannique M. Tony Blair a déclaré que le combat contre la fièvre aphteuse était quasi gagné. Le premier foyer de fièvre aphteuse avait été découvert presque trois mois plus tôt, le 21 février, dans l'Essex, dans le sud de l'Angleterre.

À la fin du mois d'août, de nouveaux foyers de cette épidémie ont toutefois été découverts dans le nord-est de l'Angleterre.

Jusqu'à ce jour, la Belgique a été épargnée en la matière. Par mesure préventive, l'on a abattu dans notre pays plus de 10 000 animaux qui avaient été importés de Grande-Bretagne ainsi que d'autres animaux qui étaient entrés en contact avec eux.

Outre par l'abattage, l'on peut lutter contre la fièvre aphteuse par la vaccination. Il est clair que les avis divergent à propos de la réponse à donner à la question de savoir si la vaccination est utile ou non.

Au cours de la réunion publique de la commission des Finances et des Affaires économiques du 28 mars 2001, le ministre de l'Agriculture de l'époque, M. Jaak Gabriëls, a déclaré qu'il n'avait cessé de plaider, au niveau européen, pour une vaccination sur une base scientifique. Il a déclaré par la suite qu'il ne fuirait pas une discussion sur la politique en matière de vaccination une fois que la crise de la fièvre aphteuse serait maîtrisée.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard:

1. A-t-on parlé, au cours du conseil de l'Agriculture du 18 septembre 2001 à Alden Biesen, d'une politique européenne en matière de vaccination?

2. Le gouvernement belge n'estime-t-il pas, en tant que pays assurant la présidence européenne, qu'il est nécessaire de mettre le problème de la vaccination à l'ordre du jour européen? Quel sera le point de vue du gouvernement belge en la matière?

3. A-t-on déjà procédé à une analyse du rapport coût/profit de la vaccination et de l'absence de celle-ci?

4. Que coûterait une campagne de vaccination générale en Belgique? Quel serait le coût par vaccination?

5. L'honorable ministre peut-elle me dire combien la crise de la fièvre aphteuse a coûté jusqu'à présent aux pouvoirs publics belges?

6. Quelles ont été les répercussions sur l'économie belge de la crise de la fièvre aphteuse?

Minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 1575 van de heer Hordies d.d. 5 oktober 2001 (Fr.):

Aanslagen in New York van 11 september 2001. — Controle van de politie- en inlichtingendiensten in het kader van de coördinatie ten gevolge van die gebeurtenissen.

Zoals u weet werden in ons land door het Parlement twee controlecomités aangesteld: het comité P en het comité I. Die comités moeten verslag uitbrengen aan het Parlement met het oog op het verzekeren van de democratische controle.

Verskillende maatregelen die ten gevolge van de tragische gebeurtenissen van 11 september 2001 werden genomen hebben te maken met de werking van politie- en inlichtingendiensten:

— in uw departement werd een coördinatiecel voor alle inlichtingendiensten in het leven geroepen;

— de Europese Ministerraad JAI van 20 september 2001 heeft beslist om de samenwerking binnen Europol en met de Verenigde Staten op te voeren.

Kan u mij met betrekking tot het eerste punt zeggen of het comité I ingelicht wordt over de werking en de procedure van de cel en hoe dat precies gebeurt?

Kan u mij met betrekking tot het tweede punt zeggen welke procedure er is opgezet om de parlementaire controle van die samenwerking te verzekeren?

Vraag nr. 1581 van mevrouw Van Riet d.d. 5 oktober 2001 (N.):

Kerncentrales. — Veiligheid. — Terroristische aanslagen.

De commerciële kerncentrales in ons land, deze van Doel en Tihange, werden midden van de jaren zeventig in gebruik genomen. Voor beide centrales werd een veiligheidsconcept uitgewerkt dat ervan uitgaat dat de reactoren bestand moeten zijn tegen een ongeval met een vliegtuig.

Het moet duidelijk zijn dat een ongeval met een vliegtuig uiteraard niet dezelfde gevolgen zal hebben als een doelbewuste aanslag met een vliegtuig tegen hoge snelheid, hoe moeilijk dat in praktijk ook uit te voeren zou zijn.

«Geen penetratie mogelijk ingeval van een ongeval met een vliegtuig», zegt de directie van de kerncentrale Doel, «wel penetratie mogelijk in geval van een doelbewuste aanslag met een vliegtuig», zeggen verantwoordelijken van het Federaal Agentschap voor nucleaire controle.

Inmiddels gaan er in de Verenigde Staten alvast stemmen op om de nucleaire installaties daar te beveiligen met luchtafweergeschut.

Concreet zou ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen willen krijgen:

1. Kan hij bevestigen dat de Belgische kerncentrales wel bestand zijn tegen een ongeval met een vliegtuig maar niet tegen een doelbewuste aanslag met een groter type vliegtuig?

2. Indien het veiligheidsconcept van de Belgische kerncentrales, zoals 25 jaar geleden geconcipeerd, niet berekend is op terroristische aanslagen, zoals die in de Verenigde Staten werden gepleegd, moet dit concept dan herbekeken worden?

3. Aan welke concrete maatregelen kan desgevallend worden gedacht?

4. Heeft hij in dat geval zicht op de kosten voor deze maatregelen en wie moet dat betalen?

Vraag nr. 1582 van de heer Verreycken d.d. 5 oktober 2001 (N.):

Terreuraanslagen in de Verenigde Staten. — Afghaanse onderdanen in België. — Veiligheidsrisico.

Uit de ontwikkelingen van de voorbije dagen bleek dat de islamitische terrorist Bin Laden de steun geniet van het Afghaanse Talibanregime. Dit regime vormt de regering van Afghanistan, en aangezien ook wij de toepasselijkheid van artikel 5 van het NAVO-verdrag aanvaard hebben, is de kans groot dat binnen afzienbare tijd de Verenigde Staten — en daardoor ook dit land —

Ministre de l'Intérieur

Question n° 1575 de M. Hordies du 5 octobre 2001 (Fr.):

Attentats à New York du 11 septembre 2001. — Contrôle des services de police et de renseignements dans le cadre de coordinations suite à ces événements.

Comme vous le savez, notre État bénéficie des comités de contrôle «P» et «R», nommés par le Parlement. Ces comités sont tenus de lui faire rapport afin de garantir le contrôle démocratique.

Suite aux événements tragiques du 11 septembre 2001, des mesures diverses touchent au fonctionnement des services de police et de renseignements:

— une cellule de coordination de tous les services de renseignements a été mise en place au sein de votre département;

— le Conseil européen des ministres JAI du 20 septembre 2001 a décidé d'intensifier la coopération au sein d'Europol, ainsi qu'avec les États-Unis.

En ce qui concerne le premier point, pourriez-vous m'indiquer si et comment le comité «R» est informé du fonctionnement et des procédures de cette cellule?

En ce qui concerne le deuxième point, pourriez-vous me dire quelle procédure est mise en place pour assurer le contrôle parlementaire de ces coopérations?

Question n° 1581 de Mme Van Riet du 5 octobre 2001 (N.):

Centrales nucléaires. — Sécurité. — Attentats terroristes.

Les centrales nucléaires commerciales de Doel et de Tihange ont été mises en service dans les années septante. Un concept de sécurité a été élaboré pour ces deux centrales et conformément à celui-ci, les réacteurs doivent pouvoir résister à un accident causé par un avion.

Il est clair qu'un accident causé par un avion n'aura pas les mêmes conséquences qu'un attentat perpétré à l'aide d'un avion volant à vitesse élevée, chose difficile en pratique.

Selon la direction de la centrale nucléaire de Doel, il n'y aurait pas de pénétration possible en cas d'accident provoqué par un avion; selon les responsables de l'Agence fédérale de contrôle nucléaire il y aurait toutefois pénétration possible en cas d'attentat perpétré à l'aide d'un avion.

Des voix s'élèvent entre-temps aux États-Unis pour demander que les installations nucléaires y soient protégées par de l'artillerie antiaérienne.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes à cet égard:

1. Peut-il confirmer que les centrales nucléaires belges peuvent résister à un accident causé par un avion, mais pas à un attentat perpétré à l'aide d'un grand type d'avion?

2. Ne conviendrait-il pas si le concept de sécurité élaboré pour les centrales nucléaires belges il y a vingt-cinq ans ne tient pas compte de la possibilité d'attentats terroristes comme ceux qui ont été commis aux États-Unis, de revoir ce concept?

3. Quelles mesures concrètes peut-on envisager de prendre le cas échéant?

4. A-t-il une idée du coût de telles mesures et qui devra payer?

Question n° 1582 de M. Verreycken du 5 octobre 2001 (N.):

Attentat terroristes aux États-Unis. — Ressortissants afghans en Belgique. — Risque pour la sécurité.

Il ressort des événements de ces derniers jours que le terroriste islamiste Ben Laden bénéficie du soutien du régime des Afghans talibans. Ce régime est à la tête du gouvernement de l'Afghanistan et, comme nous avons, nous aussi, admis l'applicabilité de l'article 5 du traité de l'OTAN, le risque est grand que d'ici peu, les États-Unis — et, partant, notre pays — entrent en guerre avec

in oorlog zullen zijn met Afghanistan. Meteen stelt zich de vraag in welke mate de aanwezigheid van Afghaanse onderdanen, of islamfundamentalisten, een veiligheidsrisico kan vormen.

1. Hoeveel Afghanen verblijven legaal op ons grondgebied, en in welke statuut?

2. Worden veiligheidsmaatregelen getroffen ten hunnen aanzien in geval van oorlog?

3. Hoeveel Afghanen zijn bekend in de regularisatie-operatie, en zal een oorlog invloed hebben op deze procedure?

4. Zullen de artikelen 3, 5°, en 7, 3°, van de vreemdelingenwet van 15 december 1980 worden aangewend tegenover Afghanen of tegenover uit Afghaans-bevriende Staten afkomstige onderdanen?

5. Hoeveel Afghaanse asielzoekers, erkend of kandidaten, bevinden zich in het land? Hoeveel daarvan bevinden zich in een opvangcentrum?

6. Hoeveel Afghanen verwierven de nationaliteit tijdens de voorbije drie jaar? Hoeveel hebben vandaag een aanvraag tot verkrijging van de nationaliteit lopen?

Bij de verkiezing van de moslimraad bleek dat 29 van de leden, althans volgens de Staatsveiligheidsdiensten, bindingen hadden met fundamentalistische organisaties.

7. Met welke groepen hadden deze 29 leden contact? Waren er organisaties bij waarvan vermoed wordt dat zij contacten onderhielden met Bin Laden? Welke organisaties?

De terroristen die in Hamburg woonden kregen de beschikking over een gebedsruimte waar mogelijk aanslagen werden beraamd. De overheid oefende op de activiteiten geen enkele controle uit, want «dit zou kwetsend geweest zijn voor de moslimgemeenschap».

8. Waren de moordenaars van Massoed lid van een moslim-groep? Werd in voorkomend geval controle uitgeoefend op de inhoud van toespraken in de gebedsruimte van die groep?

Het EVRM bevat bepalingen die afwijkingen toestaan op hetzelfde verdrag in geval van een noodtoestand.

9. Zal de regering artikel 15 van het EVRM aanwenden om moslimfundamentalisten te weren van het grondgebied?

De wet van 11 oktober 1916 laat de regering toe om onder meer vreemdelingen anders te behandelen dan in vredestijd.

10. Zal de regering deze wet hanteren tegenover moslimfundamentalisten?

Vraag nr. 1601 van de heer Hordies d.d. 17 oktober 2001 (Fr.):

Regularisatiedossiers. — Advies van de Staatsveiligheid.

In het kader van de procedure voor de regularisatie van mensen zonder papieren wordt voor de afzonderlijke dossiers het advies ingewonnen van de Staatsveiligheid.

Zou u mij kunnen zeggen hoeveel dossiers er tot nu toe al zijn behandeld en hoeveel er daarvan een negatief advies hebben gekregen?

Vraag nr. 1605 van de heer Caluwé d.d. 17 oktober 2001 (N.):

Politiediensten. — Grensoverschrijdend optreden bij ernstige verstoringen van de openbare orde. — Verdrag tussen België en Nederland.

Nederland heeft de wens geuit om met België een verdrag af te sluiten dat het mogelijk maakt om de politie op elkaars grondgebied te laten opereren.

Dit verdrag zou het mogelijk moeten maken dat politiediensten over de grens opereren in geval van ernstige verstoringen van de openbare orde en veiligheid. Daarbij kan het gaan om ongeregelde heden, maar ook om bijstand als er grote rampen gebeuren.

l'Afghanistan. Du coup se pose la question de savoir dans quelle mesure la présence de ressortissants afghans ou de fondamentalistes islamistes peut constituer un risque pour la sécurité.

1. Combien y a-t-il d'Afghans qui résident légalement sur notre territoire et quel est leur statut?

2. Prendra-t-on des mesures de sécurité vis-à-vis d'eux en cas de guerre?

3. Combien connaît-on de cas d'Afghans concernés par la procédure de régularisation? Une guerre aura-t-elle une incidence sur cette procédure?

4. Les articles 3, 5°, et 7, 3°, de la loi du 15 décembre 1980 sur les étrangers seront-ils appliqués contre des Afghans ou contre des ressortissants d'États amis de l'Afghanistan?

5. Combien y a-t-il de demandeurs d'asiles afghans, reconnus ou candidats, dans notre pays? Combien d'entre eux se trouvent-ils dans un centre d'accueil?

6. Combien y a-t-il d'Afghans qui ont acquis la nationalité belge au cours des trois dernières années? Pour combien d'entre eux une demande d'obtention de la nationalité est-elle en cours aujourd'hui?

Lors de l'élection du conseil des musulmans, il s'est avéré que 29 des membres, du moins selon les services de la Sûreté de l'État, avaient des liens avec des organisations fondamentalistes.

7. Avec quels groupes ces 29 membres avaient-ils des contacts? Y avait-il parmi eux des organisations que l'on soupçonne d'avoir entretenu des contacts avec Ben Laden? Si oui, de quelles organisations s'agit-il?

Les terroristes qui habitaient à Hamburg ont pu disposer d'un lieu de prière au sein duquel des attentats ont peut-être été préparés. Les autorités n'ont exercé aucun contrôle sur leurs activités, parce qu'un contrôle aurait été blessant pour la communauté musulmane.

8. Les assassins du général Massoud étaient-ils membres d'un groupe musulman? A-t-on contrôlé la teneur des allocutions prononcées dans le lieu de prière de ce groupe?

La Convention européenne des droits de l'homme comporte des dispositions qui permettent d'y déroger en état d'urgence.

9. Le gouvernement aura-t-il recours à l'article 15 de ladite convention pour éloigner du territoire des fondamentalistes musulmans?

La loi du 11 octobre 1916 permet au gouvernement de traiter notamment des étrangers autrement qu'en temps de paix.

10. Le gouvernement appliquera-t-il cette loi contre les fondamentalistes musulmans?

Question n° 1601 de M. Hordies du 17 octobre 2001 (Fr.):

Dossiers de régularisation. — Avis donné par la Sûreté de l'État.

Dans le cadre de la procédure de régularisation des «sans-papiers», il est demandé un avis à la Sûreté de l'État quant aux dossiers individuels.

Pourriez-vous me faire savoir combien de dossiers ont été traités à ce jour ainsi que, parmi ceux-ci, combien de dossiers ont abouti à un avis négatif?

Question n° 1605 de M. Caluwé du 17 octobre 2001 (N.):

Services de police. — Intervention transfrontalière en cas de troubles graves de l'ordre public. — Convention entre la Belgique et les Pays-Bas.

Les Pays-Bas ont émis le souhait de conclure avec la Belgique une convention autorisant les polices respectives à intervenir sur le territoire de l'autre État.

Cette convention devrait permettre aux services de police d'opérer au-delà de la frontière en cas de troubles graves de l'ordre public et de la sécurité. Il peut s'agir en l'espèce de lutter contre des désordres mais aussi de prêter main forte en cas de catastrophe majeure.

Hoever staan de onderhandelingen voor de totstandkoming van dit verdrag?

Vraag nr. 1613 van de heer Van Quickenborne d.d. 17 oktober 2001 (N.):

Overheidsopdrachten. — Beroep op mededinging. — Motivering.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1611 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2232).

Vraag nr. 1624 van mevrouw Van Riet d.d. 17 oktober 2001 (N.):

Zwangerschapsuitkering. — Gemeentelijk politiek mandaat.

Een vrouwelijk gemeenteraadslid is in moederschapsverlof en krijgt, zoals wettelijk voorzien, een moederschapsuitkering.

Die uitkering krijgt ze alleen, wanneer ze haar mandaat als gemeenteraadslid tijdens de periode van moederschapsverlof niet uitoefent.

Bij ziekteverlof kan een gemeenteraadslid, mits een attest van de dokter, wel het mandaat uitoefenen.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Kan hij deze regeling bevestigen?
2. Is er een verklaring voor deze regeling?
3. Is volgens hem een aanpassing van deze regeling aangewezen?

Minister van Sociale Zaken en Pensioenen

Vraag nr. 1614 van de heer Van Quickenborne d.d. 17 oktober 2001 (N.):

Overheidsopdrachten. — Beroep op mededinging. — Motivering.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1611 aan de vice-eerste minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2232).

Sociale Zaken

Vraag nr. 1586 van de heer Steverlynck d.d. 5 oktober 2001 (N.):

Schijnzelfstandigen. — Schijnwerknemers. — Knelpunten. — Concreet voorstel.

De problematiek van de schijnzelfstandigen stelt zich meer en meer. De voorbije jaren werden hierover heel wat voorstellen geformuleerd en studies gepubliceerd.

Op 27 april 2000 heeft het Algemeen Beheerscomité sociaal statuut der zelfstandigen (ABC) op eigen initiatief een advies goedgekeurd met betrekking tot de schijnzelfstandigen. Dit advies was het resultaat van een werkgroep binnen het ABC die vijf bijeenkomsten wijdde aan een algemeen voorstel van een kabinetswerkgroep omtrent «Meer rechtszekerheid voor de bedrijven door vroegtijdige preventie van schijnzelfstandigen».

Het voorstel gaat uit van de stelling dat preventief optreden enkel doeltreffend kan gebeuren aan de hand van gestructureerde informatie. Een lijst met gestandaardiseerde vragen zou de feitelijke situatie trachten te omschrijven aan de hand van economische criteria en de wilsuiting van de betrokken partijen. De aldus verzamelde gegevens, eventueel aangevuld met commentaar

Où en sont les négociations en vue de la conclusion de cette convention?

Question n° 1613 de M. Van Quickenborne du 17 octobre 2001 (N.):

Marchés publics. — Appel à la concurrence. — Motivation.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1611 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 2232).

Question n° 1624 de Mme Van Riet du 17 octobre 2001 (N.):

Allocation prénatale. — Mandat politique communal.

Une conseillère communale en congé de maternité reçoit, comme le prévoit la loi, une allocation de maternité.

Elle n'a cependant droit à cette allocation que dans la mesure où elle cesse d'exercer son mandat de conseillère communale au cours de la période que dure son congé de maternité.

Or, en cas de congé de maladie, une conseillère communale peut continuer à exercer son mandat, moyennant un certificat du médecin.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard:

1. Peut-il confirmer que le régime en vigueur est bien le régime en question?
2. Comment expliquer l'existence de ce régime?
3. Estime-t-il qu'il est indiqué de modifier ce régime?

Ministre des Affaires sociales et des Pensions

Question n° 1614 de M. Van Quickenborne du 17 octobre 2001 (N.):

Marchés publics. — Appel à la concurrence. — Motivation.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1611 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 2232).

Affaires sociales

Question n° 1586 de M. Steverlynck du 5 octobre 2001 (N.):

Faux indépendants. — Faux employés. — Problèmes. — Proposition concrète.

Le problème des faux indépendants se pose de plus en plus fréquemment. Ces dernières années, il a fait l'objet de nombreuses propositions et de nombreuses études.

Le 27 avril 2000, le Comité général de gestion pour le statut social des travailleurs indépendants a approuvé de sa propre initiative un avis relatif aux faux indépendants. Cet avis a été élaboré par un groupe de travail, constitué au sein du comité général de gestion, qui a consacré cinq réunions à une proposition globale d'un groupe de travail du cabinet chargé d'examiner la question d'une plus grande sécurité juridique pour les entreprises par la prévention précoce du phénomène des faux indépendants.

La proposition part du principe que la prévention ne peut être efficace que si l'on dispose d'informations structurées. Une liste de questions standardisées permettrait de décrire la situation de fait grâce à des critères économiques et à la manifestation de la volonté des parties concernées. Les données ainsi collectées, éventuellement complétées de commentaires du fonds de sécurité

van het betrokken sociaal verzekeringsfonds, zouden gecentraliseerd worden bij het RSVZ. Bijkomend zou men in een overlegstructuur met de RSZ voorzien om betwistingen over de verhoudingen op het vlak van het socialezekerheidsrecht tussen contracterende partijen te bespreken.

Het beheerscomité stelde in zijn besluit dat het gelijkheidsbeginsel vereist dat de schijnwerknemers op eenzelfde manier worden behandeld als de schijnzelfstandigen.

In zijn actieplan middenstand-kleinbedrijf 2001-2003 van 5 september 2001 kondigt de minister aan het overleg hierover te zullen heropstarten.

Ondanks de belofte van de regering om de problematiek van de schijnzelfstandigen aan te pakken, moeten we vaststellen dat ondanks al het voorbereidend werk dat reeds gebeurd is, men nog altijd niet verder is dan overleg.

Ik zou dan ook graag een antwoord vernemen van de geachte minister op volgende vragen:

1. Wat is de reden dat er nog steeds geen concreet voorstel is? Waarom werd het overleg stopgezet, zodat het nu moet worden heropgestart? Welke zijn de knelpunten?
2. Wanneer zal hij een concreet voorstel op tafel leggen en wanneer zal een en ander in voege treden?
3. Zal hij voorafgaandelijk het advies vragen van het Algemeen Beheerscomité sociaal statuut der zelfstandigen?
4. Zal de problematiek van de schijnwerknemers eveneens worden behandeld?

Vraag nr. 1600 van de heer Kelchtermans d.d. 15 oktober 2001 (N.):

Logopedische behandelingen. — Tussenkost door de ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Kinderen die kampen met fysische of psychische problemen hebben het vaak niet makkelijk in de schoolse omgeving waarin zij opgroeien.

Gelukkig is onze maatschappij niet blind voor deze problematiek. Daarom werden verschillende maatregelen genomen om kinderen te helpen op te groeien tot volwaardige burgers met uitzicht op een normale toekomst.

Soms echter staan de inspanningen die op het terrein zelf geleerd worden haaks op de administratieve bepalingen en voorschriften die terzake gelden. Laat mij dit illustreren met een voorbeeld, dat mij door een bezorgd ouderpaar werd aangereikt.

Bij hun kind werden in het eerste leerjaar leerstoornissen, concentratieproblemen en emotionele problemen vastgesteld. In samenspraak met de school en de medisch verantwoordelijken werd een behandeling opgestart onder leiding van onder andere een kinderpsychiater, een logopediste en een kinesiste.

De resultaten van al deze gezamenlijke inspanningen zijn zonder meer spectaculair: het kind kan mee in het gewone dagonderwijs, waar het trouwens ook thuisloort gezien haar hoge intelligentie.

Maar wat blijkt? Na twee jaar is er volgens de wetgever geen mogelijkheid meer om tussenkosten te krijgen bij logopedische behandelingen. Uit brieven van de school, de psychiater, de logopediste, de kinesist en de neuroloog blijkt echter dat een verdere behandeling (ook logopedisch) absoluut wenselijk en noodzakelijk is, wil men niet de vorderingen die inmiddels gemaakt zijn teniet doen.

Het ziekenfonds is echter formeel: «De ziekte- en invaliditeitsverzekering voorziet slechts in een tussenkost per aandoening voor twee jaar. Uw twee jaar zijn voorbij.»

De wanhopige ouders kunnen deze beslissing nog aanvechten bij de arbeidsrechtbank, hetgeen ze ook gedaan hebben. Bijzonder bitter detail: indien het kind, ondanks haar behoorlijk IQ, toch naar een school voor bijzonder onderwijs zou zijn gestuurd, was er voor het RIZIV of de mutualiteit geen probleem en zouden de tussenkosten gehandhaafd blijven.

sociale concerné, seraient centralisées à l'ONSS. En outre, on prévoirait une structure de concertation avec l'ONSS chargée d'examiner les litiges sur les relations entre les parties contractantes dans le domaine du droit de la sécurité sociale.

Le comité de gestion affirme, dans sa conclusion, que le principe d'égalité requiert que les faux indépendants soient traités de la même manière que les faux employés.

Dans son plan d'action classes moyennes-petites entreprises 2001-2003 du 5 septembre 2001, le ministre a annoncé qu'il relancerait la concertation à ce sujet.

Malgré la promesse du gouvernement de lutter contre le phénomène des faux indépendants, force est de constater qu'en dépit du travail préparatoire qui a déjà été fait, on n'a pas dépassé le stade de la concertation.

J'aimerais dès lors que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard:

1. Pourquoi n'a-t-on pas encore formulé de proposition concrète? Pourquoi a-t-on mis fin à la concertation, puisqu'elle doit être relancée à présent? Quels sont les problèmes?
2. Quand l'honorable ministre formulera-t-il une proposition concrète et si oui, quand les mesures entreront-elles en vigueur?
3. Demandra-t-il l'avis préalable du Comité général de gestion pour le statut des indépendants?
4. Examinera-t-on également le problème des faux employés?

Question n° 1600 de M. Kelchtermans du 15 octobre 2001 (N.):

Traitements logopédiques. — Intervention de l'assurance maladie-invalidité.

Les enfants confrontés à des problèmes psychiques ou physiques éprouvent souvent des difficultés dans l'environnement scolaire où ils grandissent.

Heureusement, notre société n'est pas insensible à ce genre de problématique. Diverses mesures ont donc été prises pour aider les enfants à devenir des citoyens à part entière et pouvant espérer un avenir normal.

Il arrive cependant que les efforts entrepris sur le terrain même soient contrariés par les dispositions et les prescriptions administratives applicables en la matière. J'illustrerai mon propos par un exemple, qui m'a été communiqué par un couple de parents inquiets.

Au cours de la première année primaire, des problèmes d'apprentissage, de concentration et du comportement émotionnel ont été constatés chez leur enfant. En concertation avec l'école et les responsables médicaux, un traitement a été instauré sous la direction, entre autres, d'un pédopsychiatre, d'un logopède et d'un kinésithérapeute.

Les résultats de ces efforts conjugués ont été tout simplement spectaculaires: l'enfant peut suivre l'enseignement de jour ordinaire, où elle est d'ailleurs à sa place car elle est très intelligente.

Mais que doit-on constater? Qu'après deux ans il n'y a plus, selon le législateur, de possibilité d'obtenir des interventions pour les traitements logopédiques. Or il ressort des lettres envoyées par l'école, le psychiatre, le logopède, le kinésithérapeute et le neurologue qu'il est absolument souhaitable et même nécessaire de poursuivre le traitement (y compris le traitement logopédique) si on ne veut pas voir anéantir les progrès qui ont déjà été enregistrés.

Toutefois, la mutuelle est formelle: «L'assurance maladie-invalidité ne prévoit qu'une intervention de deux ans par affection. Votre période de deux ans est expirée.»

Les parents désespérés ont encore la possibilité d'interjeter appel de cette décision auprès du tribunal du travail et c'est ce qu'ils ont fait. Détail partiellement amer, si l'enfant, en dépit de son IQ appréciable, avait été envoyé dans l'enseignement spécial, il n'y aurait eu aucun problème pour l'INAMI ni pour la mutuelle et les interventions seraient maintenues.

Daarom kreeg ik van de geachte minister graag een antwoord op volgende vragen:

1. Is de informatie correct dat voor dergelijke kinderen de tussenkomst in de logopedische behandelingen inderdaad stopt na twee jaar en dat enkel een lange, vaak slopende procedure bij de arbeidsrechtbank nog enig soelaas kan brengen?

2. Is het correct dat voor een kind in het bijzonder onderwijs met gelijkaardige problemen wél voor een langere termijn tussenkomsten zijn voorzien?

3. Wat vindt de geachte minister van de inspanningen die ouders en school leveren om kinderen met moeilijkheden toch een zo normaal mogelijke opvoeding te geven en daarom dankzij een intensieve begeleiding erin slagen hen ook in het gewone dagonderwijs les te laten volgen?

Als school en begeleidende specialisten concluderen dat dit kind inderdaad beter in dergelijk gewoon dagonderwijs functioneert dan in het bijzonder onderwijs, als het kind dan ook gedurende twee jaar bewijst dat die beslissing inderdaad de juiste is, vindt de minister het dan normaal dat plots arbitrair de behandelingsduur als enig criterium wordt weerhouden, daar waar mijns inziens vooral het belang van het kind centraal dient te staan?

4. Wat denkt de geachte minister te doen aan deze vrij absurde situatie, waar noch ouders, noch hulpverleners, noch het kind zelf enig begrip voor kunnen opbrengen?

Vraag nr. 1606 van mevrouw Van Riet d.d. 17 oktober 2001 (N.):

Zwangerschapsuitkering. — Gemeentelijk politiek mandaat.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1624 aan de minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2237).

Pensioenen

Vraag nr. 1584 van de heer Steverlynck d.d. 5 oktober 2001 (N.):

Pensioenen. — Herwaarderingspremie. — Toekenning.

In februari 2001 werd ambtshalve een herwaarderingspremie toegekend aan de personen die van vóór 1991 een rustpensioen genieten. Deze herwaarderingspremie is ook verschuldigd in die gevallen waarin een rustpensioen, dat was ingegaan voor 1991, naderhand werd omgezet in een overlevingspensioen.

Dat laatste blijkt in de praktijk geen problemen te stellen indien het gaat om overlevingspensioenen in de werknemersregeling, maar wél als het gaat om rechten in het stelsel van de zelfstandigen.

Gerechtigden die zich in deze situatie bevinden moeten dus zélf stappen ondernemen om de herwaarderingspremie te bekomen, terwijl de premie normaliter ambtshalve dient toegekend te worden. Op die manier dreigen een aantal pensioengerechtigden niet te krijgen waar zij recht op hebben en zullen zij mogelijk ook naast de welvaartsaanpassing grijpen die vanaf 2002 gepland wordt.

Graag had ik van de geachte minister vernomen:

1. of hij op de hoogte is van dit probleem;
2. of hij weet hoeveel mensen zich in deze situatie bevinden;
3. of hij van plan is concrete stappen te ondernemen om dit probleem te verhelpen;
4. welke initiatieven hij wenst te nemen;
5. binnen welke termijn hij deze initiatieven wenst te nemen.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. L'information selon laquelle, pour des enfants comme ceux-là, l'intervention dans les traitements logopédiques cesse au bout de deux ans, après quoi seule une procédure longue, et souvent épuisante, devant le tribunal du travail peut encore apporter quelque soulagement, est-elle exacte?

2. Est-il exact que des interventions sont prévues pour une période plus longue lorsqu'il s'agit d'enfants confrontés à des problèmes similaires qui fréquentent l'enseignement spécial?

3. Que pense l'honorable ministre des efforts entrepris par les parents et l'école afin de donner aux enfants en difficulté une éducation aussi normale que possible, efforts qui permettent à ces enfants, grâce à un accompagnement intensif, de suivre les cours dans l'enseignement de jour ordinaire?

Si l'école et les spécialistes qui accompagnent l'enfant parviennent à la conclusion que celui-ci fonctionne mieux dans l'enseignement de jour ordinaire que dans l'enseignement spécial et si l'enfant démontre pendant deux ans que cette décision est effectivement la bonne, l'honorable ministre juge-t-il normal que tout à coup, la durée du traitement soit arbitrairement retenue comme le seul critère, alors qu'il me semble que c'est surtout l'intérêt de l'enfant qui doit primer?

4. Que compte faire l'honorable ministre face à cette situation passablement absurde que ni les parents, ni le personnel soignant, ni l'enfant lui-même n'arrivent à comprendre?

Question n° 1606 de Mme Van Riet du 17 octobre 2001 (N.):

Allocation prénatale. — Mandat politique communal.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1624 adressée au ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 2237).

Pensions

Question n° 1584 de M. Steverlynck du 5 octobre 2001 (N.):

Pensions. — Prime de revalorisation. — Octroi.

En février 2001, une prime de revalorisation a été octroyée d'office aux personnes bénéficiant d'une pension de retraite depuis une date antérieure à 1991. Cette prime de revalorisation est due également dans les cas où une pension de retraite qui a pris effet avant 1991 a ensuite été convertie en pension de survie.

Cette conversion ne semble poser aucun problème pratique lorsqu'il s'agit de pensions de survie dans le régime des travailleurs salariés, mais il n'en va pas de même pour les droits dans le cadre du régime des travailleurs indépendants.

Les bénéficiaires qui se trouvent dans cette situation, doivent faire eux-mêmes les démarches nécessaires pour obtenir la prime de revalorisation, bien qu'elle doive normalement être octroyée d'office. Dès lors, certains ayants droit à la pension risquent de ne pas recevoir ce à quoi ils ont droit et d'être privés de l'adaptation au bien-être à partir de 2002 qui est prévue.

L'honorable ministre peut-il me dire à cet égard:

1. s'il est au courant de ce problème;
2. s'il sait combien de personnes se trouvent dans cette situation;
3. s'il a l'intention de faire les démarches concrètes pour remédier à ce problème;
4. quelles initiatives il souhaite prendre;
5. dans quel délai il souhaite prendre lesdites initiatives?

Vraag nr. 1585 van de heer Steverlynck d.d. 5 oktober 2001 (N.):***Gewaarborgd minimumpensioen. — Gemengde loopbaan.***

In de pensioenregeling voor zelfstandigen heeft de pensioengerechtigde recht op een proportioneel deel van het gewaarborgd minimumpensioen voor zelfstandigen indien betrokkene minstens twee derde van een volledige loopbaan gepresteerd heeft. Hierbij mogen de jaren gepresteerd als loontrekkende en als zelfstandige samengeteld worden.

In de pensioenregeling voor loontrekkenden bestaat een gelijkwaardige regeling. Ook daar is er recht op een proportioneel deel van een gewaarborgd minimumpensioen, maar om te bepalen of de noodzakelijke tweederde loopbaan bereikt wordt, houdt men enkel rekening met de jaren gepresteerd als werknemer.

De combinatie van deze bepalingen heeft tot gevolg dat sommige pensioengerechtigden met een gemengde loopbaan (bijvoorbeeld aan het begin van de loopbaan enkele jaren loontrekkende en daarna tot aan de pensioenleeftijd zelfstandige) zelfs bij een volledige loopbaan en op de normale pensioenleeftijd een pensioen opgebouwd hebben dat lager ligt dan het gewaarborgd inkomen voor bejaarden. Zij ontvangen met andere woorden een lager pensioen dan wanneer zij hun volledige loopbaan zelfstandige zouden geweest zijn.

De pensioengerechtigden ervaren dat als een onrechtvaardigheid. Zij menen na een volledige beroepsloopbaan recht te hebben op een gewaarborgd minimumpensioen.

Mag ik aan de geachte minister vragen:

1. of hij het probleem erkent;
2. of hij weet hoeveel pensioengerechtigden zich in deze situatie bevinden;
3. of hij initiatieven zal nemen om aan deze toestand te verhelpen;
4. of hij bereid is om een wetsartikel te voorzien dat bij gemengde loopbaan het minimumpensioen voorziet in het geval dat de betrokkene bij een niet-gemengde loopbaan van het minimumpensioen zou genieten?

Minister van Landsverdediging**Vraag nr. 1616 van de heer Van Quickenborne d.d. 17 oktober 2001 (N.):*****Overheidsopdrachten. — Beroep op mededinging. — Motivering.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1611 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2232).

Minister van Justitie**Vraag nr. 1576 van de heer Monfils d.d. 5 oktober 2001 (Fr.):*****Ambt van de Rechterlijke Orde. — Verbod van cumulatie met een door verkiezing toegekend openbaar mandaat.***

Artikel 293 van het Gerechtelijk Wetboek verbiedt de cumulatie van een ambt van de Rechterlijke Orde met een door verkiezing toegekend openbaar mandaat of een bezoldigde openbare functie of openbaar ambt van politieke of administratieve aard.

Het tweede lid van artikel 294 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt evenwel dat van die regel kan worden afgeweken met machtiging van de Koning, op voordracht van de minister van Justitie, wanneer het gaat om de deelneming aan een commissie, een raad, een raadgevend comité of, krachtens een speciaal mandaat, het beheer of de controle van een openbaar orgaan, en voor zover het aantal bezoldigde ambten of functies niet meer dan

Question n° 1585 de M. Steverlynck du 5 octobre 2001 (N.):***Pension minimum garantie. — Carrière mixte.***

Dans le régime de pension des travailleurs indépendants, le bénéficiaire de la pension a droit à une part proportionnelle de la pension minimum garantie pour les travailleurs indépendants s'il peut justifier d'au moins deux tiers d'une carrière complète. Pour le calcul de cette part, les années durant lesquelles il a travaillé respectivement comme indépendant et comme salarié peuvent être cumulées.

Il existe une réglementation similaire dans le régime de pension des travailleurs salariés. Dans celui-ci, le bénéficiaire de la pension a également droit à une part proportionnelle de la pension minimum garantie, mais pour déterminer s'il peut justifier d'une carrière égale aux deux tiers nécessaires, on tient uniquement compte des années pendant lesquelles il a travaillé comme travailleur salarié.

De par la combinaison de ces dispositions, certains bénéficiaires de la pension qui ont eu une carrière mixte (ils ont, par exemple, travaillé pendant quelques années comme salarié au début de leur carrière, et ensuite, jusqu'à l'âge de la retraite, comme indépendant) n'ont pu se constituer, même avec une carrière complète et à l'âge normal de la retraite, qu'une pension inférieure au revenu garanti aux personnes âgées. En d'autres termes, ils touchent une pension inférieure à celle qu'ils auraient touché s'ils avaient été indépendants pendant toute leur carrière.

Les bénéficiaires de la pension ressentent cela comme une injustice. Ils estiment avoir droit, après une carrière professionnelle complète, à une pension minimum garantie.

L'honorable ministre pourrait-il me dire à cet égard:

1. s'il reconnaît qu'il y a là un problème;
2. s'il sait combien de bénéficiaires d'une pension se trouvent dans cette situation;
3. s'il prendra des initiatives pour remédier à cette situation;
4. s'il est disposé à prévoir une disposition légale selon laquelle une personne qui a eu une carrière mixte a droit à une pension minimum au cas où elle aurait eu droit à une pension minimum si elle avait eu une carrière non mixte?

Ministre de la Défense**Question n° 1616 de M. Van Quickenborne du 17 octobre 2001 (N.):*****Marchés publics. — Appel à la concurrence. — Motivation.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1611 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 2232).

Ministre de la Justice**Question n° 1576 de M. Monfils du 5 octobre 2001 (Fr.):*****Ordre judiciaire. — Interdiction de cumul avec l'exercice d'un mandat public conféré par élection.***

L'article 293 du Code judiciaire interdit le cumul d'une fonction de l'Ordre judiciaire avec, notamment, l'exercice d'un mandat public conféré par élection et toute fonction ou charge publique rémunérée, d'ordre politique ou administratif.

Cependant, le deuxième alinéa de l'article 294 du Code judiciaire stipule qu'il peut être dérogé à cette interdiction « moyennant l'autorisation du Roi, sur la proposition du ministre de la Justice, lorsqu'il s'agit de la participation à une commission, un conseil ou comité consultatif ou, en vertu d'un mandat spécial, à la gestion ou au contrôle d'un organisme public, pour autant que le nombre de charges ou fonctions rémunérées soit limité à

twee bedraagt en dat het totale bedrag van de bezoldiging niet groter is dan één tiende van het bruto jaarsalaris van de hoofd-functie in de Rechterlijke Orde.

Kan u mij zeggen hoeveel magistraten er per gerechtelijk arrondissement van die afwijking genieten, hoeveel mandaten er onder die afwijking vallen en wat de namen zijn van de commissies waarin die magistraten zetelen?

Vraagnr. 1625 van de heer de Clippele d.d. 18 oktober 2001 (Fr.):

Akten van ondernemingen. — Publicatie.

Ik heb vernomen dat men geweigerd heeft om akten van ondernemingen te publiceren en dat de griffies van de verschillende handelsrechtbanken daar telkens een andere reden voor opgeven.

Sommige griffies stemmen ermee in om akten te publiceren zonder gewag te maken van de registratie ervan, andere weigeren dat.

Ik herinner u eraan dat uw voorganger al stelling heeft genomen betreffende die materie door te zeggen dat een akte van een onderneming mag worden gepubliceerd voor ze is geregistreerd.

Een dergelijk standpunt is momenteel meer dan noodzakelijk aangezien de wet het deponeren van de statuten bij de griffie van de handelsrechtbank als voorwaarde voorschrijft voor het verlenen van rechtspersoonlijkheid aan een onderneming die men gaat oprichten.

Het gebeurt dat een onderneming die 's morgens vroeg wordt opgericht en waarvan de statuten nog dezelfde dag worden gedeponerd, onmiddellijk rechtspersoonlijkheid wordt verleend.

De eis van sommige griffies om te wachten op de registratie van de akte is een bron van vertraging en juridische onzekerheid, aangezien derden geen kennis kunnen nemen van de akte gedurende die hele periode.

Ik heb bovendien vernomen dat sommige griffies weigeren om notariële akten voor de oprichting van een Europees economisch samenwerkingsverband door notarissen te laten deponeren.

Artikel 71 van het Wetboek van vennootschappen, dat deel uitmaakt van het hoofdstuk dat handelt over Europese economische samenwerkingsverbanden, stipuleert echter het volgende: «Het uittreksel van de akten van vennootschappen wordt voor de authentieke akten getekend door de notarissen, voor de onderhandse akten door alle hoofdelijk aansprakelijke vennoten, of door een van hen, die door de anderen bijzonder gemachtigd is.»

Ik veronderstel dat er verwarring is ontstaan door het feit dat de oprichtingsakte van een Europees economisch samenwerkingsverband volgens de wet ook een onderhandse akte kan zijn.

Niets verbiedt echter dat de oprichting gebeurt met een authentieke akte.

Bent u bijgevolg niet van mening dat de griffies van de handelsrechtbanken het deponeren van akten die uitsluitend door de notaris zijn getekend en dus niet voorzien zijn van een handtekening die gelegaliseerd is door een gemeentelijke overheid van de oprichters moeten aanvaarden?

Minister van Financiën

Vraagnr. 1577 van de heer de Clippele d.d. 5 oktober 2001 (Fr.):

Successierechten. — Boetes. — Toename.

Artikel 128 van het Wetboek van successierechten legt een algemene boete op van 200% in het geval van een onwettige aangifte.

Die boete wordt automatisch verlaagd op basis van de tabel van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 31 maart 1936.

Op die manier beschikt de ambtenaar over een grote vrijheid bij het kwalificeren van de inbreuk of de weglating van activa in de aangifte van nalatenschap. Hij is het die beslist of de boete 200% bedraagt of dat ze verlaagd wordt met een percentage dat tussen 10 en 25% ligt.

deux et que l'ensemble de leur rémunération ne soit supérieur au dixième du traitement brut annuel de la fonction principale dans l'Ordre judiciaire».

L'honorable ministre pourrait-il m'indiquer le nombre de magistrats, par arrondissement judiciaire, qui bénéficient de cette dérogation, le nombre de mandats que cette dérogation recouvre ainsi que l'intitulé des commissions dans lesquelles ces magistrats siègent?

Question n° 1625 de M. de Clippele du 18 octobre 2001 (Fr.):

Actes de sociétés. — Publication.

Il me revient que des actes de sociétés sont refusés pour la publication avec des motivations qui diffèrent entre différents greffes de tribunaux de commerce.

Certains greffes acceptent de publier les actes sans mention de l'enregistrement, d'autres refusent cette publication.

Je vous rappelle que votre prédécesseur avait déjà pris position en la matière en précisant qu'un acte de société pouvait être publié avant l'enregistrement de l'acte.

Cette position est d'autant plus nécessaire au jour d'aujourd'hui, depuis que la loi impose le dépôt des statuts au greffe du tribunal de commerce pour conférer la personnalité juridique à une société en voie de constitution.

Il arrive que des sociétés soient constituées le matin tôt et que le dépôt soit fait le jour même pour que cette société acquière immédiatement la personnalité juridique.

L'exigence de certains greffes d'attendre l'enregistrement de l'acte est une source de retard et d'insécurité juridique puisque les tiers n'auront pas connaissance de l'acte pendant toute cette période.

Par ailleurs, il me revient également que certains greffes refusent le dépôt des actes par des notaires pour des actes de constitution de groupement d'intérêt économique européen (GEIE) établis par actes notariés.

L'article 71 du Code des sociétés stipule cependant dans le même chapitre qui traite des GEIE ce qui suit: «L'extrait des actes des sociétés est signé pour les actes authentiques, par les notaires, et pour les actes sous seing privé, par tous les associés solidaires ou par l'un d'entre eux, investi à cet effet par les autres d'un mandat spécial.»

Je suppose qu'il doit y avoir une confusion du fait que la loi permet que l'acte constitutif d'un GEIE soit fait sous seing privé.

Rien n'interdit cependant que cette constitution soit faite par acte authentique.

Dans ce cas, n'estimez-vous pas que tous les greffes des tribunaux de commerce sont tenus d'accepter le dépôt des actes signés par le notaire uniquement, sans devoir y ajouter la signature légalisée par une autorité communale des fondateurs?

Ministre des Finances

Question n° 1577 de M. de Clippele du 5 octobre 2001 (Fr.):

Droits de succession. — Amendes. — Aggravation.

L'article 128 du Code des droits de succession prévoit une amende générale de 200% pour le cas où la déclaration est irrégulière.

Cette amende est automatiquement réduite selon un barème repris à l'annexe 1 de l'arrêté royal du 31 mars 1936.

De cette façon, le fonctionnaire possède une grande latitude pour qualifier l'infraction ou l'omission d'actifs dans une déclaration de succession. C'est lui qui décidera si l'amende sera de 200% ou si elle sera réduite à un taux variant entre 10 et 25%.

Als een ambtenaar van de dienst der Registratie beslist om de boete te verlagen is het dan mogelijk dat hij of een andere ambtenaar terugkomt op die beslissing zonder dat er zich nieuwe feiten voordoen?

Is het mogelijk dat een belastingaanslag met een boete van 20% vervangen wordt door een aanslag met een boete van 200%?

Is de dienst niet gebonden door de eerste belastingaanslag, die een verlaagde boete vastlegt?

Vraag nr. 1579 van de heer de Clippele d.d. 5 oktober 2001 (Fr.):

Aangifte van nalatenschap. — Boetes in het geval van weglating van activa.

Krachtens artikel 128 van het Wetboek van successierechten is er een boete van 200% verschuldigd in het geval van een weglating («verzwijging») of een onregelmatigheid («fout aangegeven») in de aangifte van nalatenschap.

Die boete wordt echter op basis van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 31 maart 1936 automatisch verlaagd tot 20% (dus tien maal minder) in het geval van «weglating» van activa in de aangifte.

U zal het ongetwijfeld met mij eens zijn: tussen 200% en 20% is er een groot verschil.

Het is mij ter ore gekomen dat de criteria die door uw administratie worden gebruikt helemaal niet uniform zijn en dat in gelijkaardige gevallen de boete kan variëren tussen 20 en 200%, niettegenstaande de personen in kwestie zich allemaal in dezelfde situatie bevinden.

U weet dat de gerechtshoven en rechtbanken niet bevoegd zijn om een oordeel uit te spreken over de omvang van de boetes, aangezien het bepalen van de boetes de exclusieve bevoegdheid is van de administratie. De belastingplichtige hangt dus volledig af van de goodwill van de ambtenaar die de boete moet opleggen.

Het is mij zelfs ter ore gekomen dat er bepaalde belastingplichtigen zijn die eerst een belastingaanslag met een boete van 20% ontvingen en later voor dezelfde feiten er één met een boete van 200% ontvingen. Die twee totaal van elkaar verschillende belastingaanslagen waren door twee verschillende inspecteurs ondertekend, die dus elk een andere mening waren toegegaan. Dat bewijst dat er wel degelijk een malaise bestaat.

Vindt de geachte minister niet dat het nodig is om ter zake regels op te stellen, zodat er rechtszekerheid bestaat op het vlak van boetes en de belastingplichtigen de kans krijgen die boetes voor een rechtbank te betwisten?

Vraag nr. 1589 van de heer De Grauwe d.d. 5 oktober 2001 (N.):

Aandelen. — Certificatie.

Naar verluidt maken de gevolgen van de certificatie van de aandelen op het vlak van de controlebevoegdheid van de vennootschap het voorwerp uit van een onderzoek binnen de Commissie voor boekhoudkundige normen.

Kan de geachte minister meedelen wat de stand van zaken is in het onderzoek naar de fiscale gevolgen van dit advies?

Kan er worden bevestigd dat een certificering van aandelen niet automatisch leidt tot een wijziging van de controle in de zin van artikel 207, derde lid, WIB 1992, maar dat geval per geval moet onderzocht worden voor wiens rekening het stemrecht wordt uitgeoefend?

Kan er worden bevestigd dat de vorige verliezen en de overgedragen investeringsaftrek van een Belgische vennootschap waarvan de aandelen worden gecertificeerd in regel behouden blijven wanneer de volgende clausules in de administratievoorwaarden zijn opgenomen:

1. de clausule waarbij de certificaathouder, te allen tijde of op regelmatige tijdstippen de omwisseling kan vragen van de certificaten tegen de aandelen of de clausule waarbij de certificaathouder de emittent op de een of andere manier kan beïnvloeden bij het uitoefenen van diens stemrecht;

Lorsqu'un fonctionnaire de l'administration de l'Enregistrement évalue l'amende au tarif réduit, est-il possible que celui-ci, ou un autre fonctionnaire, revienne sur cette première amende, à défaut de survenance de faits nouveaux?

Est-il possible qu'un avis de taxation avec une amende de 20% soit substitué par un autre avis ultérieur, avec une amende de 200%.

L'administration n'est-elle pas liée par le premier avis de taxation qui fixait l'amende à un taux réduit?

Question n° 1579 de M. de Clippele du 5 octobre 2001 (Fr.):

Déclaration de succession. — Amendes en cas d'omission d'actif.

En vertu de l'article 128 du Code des droits de succession, une amende de 200% est due en cas d'omission («qui a celé») ou de déclaration irrégulière («mal déclaré») dans la déclaration de succession.

Toutefois, cette amende est automatiquement réduite à 20%, soit dix fois moins, en cas «d'omission» d'actif dans la déclaration selon l'annexe 1 de l'arrêté royal du 31 mars 1936.

Vous conviendrez qu'entre 200% et 20%, la différence est de taille.

Il me revient que les critères utilisés par votre administration ne sont pas du tout uniformes et que des cas similaires se voient taxés fort différemment variant entre 20 et 200% pour des personnes qui se trouvent cependant dans une situation identique.

Vous n'ignorez pas que les cours et tribunaux ne sont pas compétents pour juger de l'importance des amendes, car ces amendes relèvent exclusivement de l'appréciation qu'en fait l'administration, de sorte que le contribuable dépend exclusivement du bon vouloir du fonctionnaire chargé de lui infliger cette amende.

Il me revient même que des contribuables ont reçu un avis de taxation avec une amende de 20% et que, par la suite, ils avaient reçu un autre avis de taxation, pour les mêmes faits, avec une amende de 200%. Ces deux avis totalement différents étaient signés par deux inspecteurs différents, qui avaient dès lors une vue opposée, ce qui prouve qu'il existe bel et bien un malaise.

L'honorable ministre n'estime-t-il pas nécessaire de légiférer pour offrir une sécurité juridique en matière d'amende, et de permettre aux contribuables de contester ces amendes en justice?

Question n° 1589 de M. De Grauwe du 5 octobre 2001 (N.):

Actions. — Certification.

Il semblerait que l'incidence de la certification des actions sur la compétence de contrôle de la société fasse l'objet d'un examen au sein de la Commission des normes comptables.

L'honorable ministre peut-il me dire où en est l'examen des conséquences fiscales de cet avis?

Peut-il confirmer que la certification d'actions n'entraîne pas automatiquement un changement de contrôle au sens de l'article 207, alinéa 3, CIR 1992, mais qu'il faut examiner au cas par cas la question de savoir pour le compte de qui le droit de vote est exercé?

Peut-il confirmer que les pertes antérieures et les déductions pour investissement cédées d'une société belge dont les actions sont certifiées restent normalement telles quelles, si les clauses suivantes figurent dans les conditions d'administration:

1. une clause par laquelle le titulaire de certificat peut demander à tout moment ou à intervalles réguliers l'échange des certificats contre des actions ou une clause par laquelle le titulaire de certificat peut influencer d'une manière ou d'une autre l'émetteur dans l'exercice de son droit de vote;

2. de clausule waarbij het de emittent van de certificaten verboden is de aandelen over te dragen aan een derde, tenzij met toestemming of op instructie van de certificaathouder?

Vraag nr. 1592 van de heer de Clippele d.d. 15 oktober 2001 (Fr.):

Openbare schuld. — Leningen.

1. Zou de geachte minister me meer details kunnen geven over de meest recente analyse van de openbare schuld van de nationale overheid, meer bepaald door in afnemende volgorde de interestvoeten van de leningen en de corresponderende bedragen op te sommen?

2. Wat was de aankoopprijs van de «27 ton goud die is overgedragen aan de Europese Centrale Bank bij de oprichting daarvan» en wat was de overdrachtprijs ervan (telkens in frank per ton)?

Wat waren sinds de overdracht van die 27 ton goud aan de Europese Centrale Bank de interestvoeten en de ontvangen interesten met betrekking tot dat goud? En wie waren bij gebrek aan een prioritair openbare schuld de begunstigden daarvan?

3. Zou het, gezien het feit dat de openbare schuld leningen omvat waarop een hogere interestvoet van toepassing is dan de huidige, niet interessant zijn om die schuld terug te betalen met de eerder vermelde 7 miljard en een gelijkaardige lening aan te gaan voor het Zilverfonds? Een dergelijke arbitrage zou de openbare schuld doen afnemen met een percentage dat gelijk is aan het verschil van de hoger vermelde interestvoeten.

Zou de voorgestelde arbitrage niet kunnen worden toegepast vanaf de overdracht van de 27 ton goud aan de Europese Centrale Bank aangezien die overdracht gericht was op de vermindering van de openbare schuld?

Vraag nr. 1593 van de heer de Clippele d.d. 15 oktober 2001 (Fr.):

Belastbaar voordeel in natura. — Ter beschikking stellen van een wagen. — Afgesloten akkoorden waarop teruggekomen wordt.

Omdat een akkoord te gunstig wordt de belastingplichtigen wordt geacht, heeft de fiscale administratie belist om het voordeel in natura dat het ter beschikking stellen van een wagen is, veel strikter te zullen beoordelen door de verplaatsingen van en naar het werk plus 4 000 bijkomende kilometers als privéverplaatsingen te beschouwen.

Het belastbare voordeel in natura wordt bijgevolg berekend op basis van een schaal die gaat van 5 000 km privéverplaatsingen (als de afstand tussen de woonplaats en het werk minder dan 5 km bedraagt) tot 45 000 km privéverplaatsingen (als de afstand tussen de woonplaats en het werk meer dan 100 km bedraagt). Die cijfers zijn geldig voor een persoon die zich dagelijks rechtstreeks naar zijn werk begeeft. De gewestelijke fiscale administratie is bovendien van plan om terug te komen op alle akkoorden en alleen het hierboven vermelde berekeningsprincipe te behouden.

Wat is de mening van de geachte minister met betrekking tot het feit dat er wordt teruggekomen op de afgesloten akkoorden, niet-tegenstaande:

— de feitelijke situatie op basis waarvan het akkoord is afgesloten, niet veranderd is;

— de wetgeving ter zake niet gewijzigd is;

— de fiscale administratie op 1 april 1999 een rondzendbrief heeft gepubliceerd, waarin staat dat er voor personen die op minder dan 25 km van hun werk wonen een voordeel in natura, verbonden aan het gebruik van een wagen die toebehoort aan een openbare dienst, wordt gehanteerd van 5 000 km per jaar en dat dat voor personen die op meer dan 25 km van hun werk wonen, 7 500 km is;

— het aantal kilometer van de andere privéverplaatsingen verschilt van werknemer tot werknemer, als de afstand tussen de woonplaats en het werk gekend is (de belastingplichtige beschikt over een andere wagen, de persoon in kwestie verlaat zelden zijn huis, ...)? Hetzelfde aantal kilometer voor iedereen (4 000) is een willekeurige beslissing.

2. une clause par laquelle il est interdit à l'émetteur des certificats de céder les actions à un tiers, sauf avec l'accord ou sur ordre du titulaire de certificat?

Question n° 1592 de M. de Clippele du 15 octobre 2001 (Fr.):

Dette publique. — Emprunts.

1. L'honorable ministre pourrait-il me préciser la décomposition la plus récente de la dette publique nationale par ordre décroissant des taux d'intérêt des emprunts avec le montant de la dette correspondante à chaque taux d'intérêt considéré?

2. En ce qui concerne «les 27 tonnes d'or transférés à la Banque centrale européenne (BCE) lors de sa création», quel a été le prix d'achat de ces 27 tonnes, et quel a été le prix de cession, tout cela exprimé en francs par tonne?

Depuis la cession de ces 27 tonnes à la BCE, quels ont été les taux d'intérêt et les intérêts touchés sur ces 27 tonnes, et quels en ont été les bénéficiaires, à défaut de la dette publique prioritaire?

3. Si la dette publique comporte encore des emprunts à taux d'intérêt supérieurs au taux des emprunts actuels, ne serait-il pas plus intéressant de rembourser la dette publique à l'aide des 7 milliards précités et de contracter un emprunt équivalent pour le «Fonds de vieillissement»? Un tel arbitrage diminuerait la dette publique de la différence des taux d'intérêt précités.

De toute façon l'arbitrage suggéré entre emprunts à taux d'intérêt plus avantageux n'aurait-il pas pu se faire dès la cession des 27 tonnes à la BCE, puisque la destination du produit de cette cession devait être la diminution de la dette publique?

Question n° 1593 de M. de Clippele du 15 octobre 2001 (Fr.):

Avantage en nature imposable. — Mise à disposition d'un véhicule. — Mise en cause des accords conclus.

Au motif qu'un accord est jugé trop favorable aux contribuables, l'administration fiscale a décidé d'évaluer l'avantage en nature pour mise à disposition d'un véhicule de manière beaucoup plus stricte en considérant comme kilomètres privés les kilomètres domicile-lieu de travail, plus 4 000 km forfaitaires pour les autres déplacements privés.

Ainsi, l'avantage en nature imposable est calculé sur la base d'une échelle allant de 5 000 km privés, si la distance domicile-lieu de travail est inférieure à 5 km, jusqu'à 45 000 km privés, si la distance entre le domicile et le lieu de travail est supérieure à 100 km. Ces chiffres sont valables pour une personne se rendant journellement directement sur son lieu de travail. Il est également dans l'intention de cette administration fiscale régionale de remettre en cause tous les accords en retenant le principe établi ci-dessus pour le calcul des kilomètres privés.

Quel est l'avis de l'honorable ministre sur cette remise en cause des accords conclus alors que:

— la situation de fait sur la base de laquelle l'accord a été initialement conclu n'a pas changé;

— la législation en la matière n'a pas été modifiée;

— l'administration fiscale a publié une circulaire le 1^{er} avril 1999 retenant comme avantages en nature liés à l'usage d'un véhicule appartenant à un service public 5 000 km forfaitaires par an pour ceux qui sont domiciliés à moins de 25 km de leur lieu de travail et à 7 500 km par an pour ceux qui sont domiciliés à plus de 25 km de leur lieu de travail;

— si la distance entre le domicile et le lieu de travail est connue, les autres kilomètres privés sont fort variables d'un travailleur à l'autre (le contribuable dispose d'une autre voiture, la personne est sédentaire, ...)? Retenir forfaitairement 4 000 km pour tout le monde est arbitraire.

Vraagnr. 1598 van de heer Steverlynck d.d. 15 oktober 2001 (N.):***Kadastraal inkomen. — Berekening. — Criteria.***

Nieuw opgetrokken gebouwen dienen te worden geschat met het oog op het toekennen van een kadastraal inkomen. Het kadastraal inkomen dient als uitgangspunt voor het berekenen van de onroerende voorheffing.

Het kadastraal inkomen wordt bepaald door ambtenaren van de administratie van het Kadaster, de Registratie en de Domeinen. In de praktijk blijkt dat de belastingplichtige — mogen we al spreken van klant? — nauwelijks bij dat schattingsproces wordt betrokken.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord bekomen op de volgende vragen:

1. Op welke manier wordt de belastingplichtige-klant betrokken bij het schattingsproces van het kadastraal inkomen?

2. Wordt de belastingplichtige-klant op de hoogte gebracht van het ogenblik waarop de schatting zal plaatsvinden zodat hij eventueel aanwezig kan zijn tijdens de schatting?

3. Krijgt de belastingplichtige-klant informatie over de criteria die worden aangewend om tot een specifiek kadastraal inkomen te komen? Motiveert de administratie haar beslissingen?

Is dit trouwens geen verplichting volgens de wet betreffende de openbaarheid van bestuur van 11 april 1994 en volgens de wet betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen van 29 juli 1991?

4. Indien de belastingadministratie geen criteria meedeelt, op welke manier kan een belastingplichtige-klant dan aantonen dat hij niet akkoord gaat met het bedrag van het kadastraal inkomen?

Eén van de vormvoorwaarden voor het indienen van een bezwaar is immers het inkomen vermelden dat aan het betrokken perceel zou moeten worden toegekend.

5. Kan een belastingplichtige-klant geldig bezwaar aantekenen op het kantoor van de administratie van het Kadaster, de Registratie en de Domeinen?

6. Indien niet, rust op de ambtenaren een informatieplicht ten opzichte van de belastingplichtige-klant die in het kantoor melding maakt van een bezwaar?

7. Kan de belastingplichtige een nieuwe schatting van het gebouw vragen wanneer hij meent dat er elementen voorhanden zijn die een wijziging van het kadastraal inkomen rechtvaardigen?

Vraagnr. 1599 van de heer Steverlynck d.d. 15 oktober 2001 (N.):***Aktenhoudende verhuuring, onderverhuuring of overdracht van huur. — Registratieverplichting.***

Volgens artikel 19 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten dienen de akten houdende verhuuring, onderverhuuring of overdracht van huur van in België gelegen onroerende goederen, te worden geregistreerd. Artikel 32 van hetzelfde wetboek bepaalt dat dit dient te gebeuren ten laatste vier maanden na de totstandkoming van het contract.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Kan hij mij meedelen hoeveel akten houdende verhuuring, onderverhuuring of overdracht van huur van in België gelegen onroerende goederen worden geregistreerd, én dit over een periode van tien jaar?

2. Kan hij het aantal geregistreerde akten houdende verhuuring, onderverhuuring of overdracht van huur van in België gelegen onroerende goederen meedelen opgedaald volgens het soort huur (huur hoofdverblijfplaats, handelshuur, huur gemeenrecht, ...)?

3. Kan hij mij de belastingopbrengst van deze registratie meedelen, zowel de totale opbrengst als de opbrengst opgesplitst per soort huur, én dit ook over een periode van tien jaar?

4. Kan hij mij meedelen of er wordt nagegaan welke akten houdende verhuuring, onderverhuuring of overdracht van huur van in België gelegen onroerende goederen niet zijn geregistreerd?

5. Indien het antwoord op vraag 4 bevestigend is, kan hij meedelen of er financiële sancties worden uitgesproken?

Question n° 1598 de M. Steverlynck du 15 octobre 2001 (N.):***Revenu cadastral. — Calcul. — Critères.***

Des bâtiments nouvellement construits doivent être évalués en vue de l'attribution d'un revenu cadastral. Le revenu cadastral sert de base au calcul du précompte immobilier.

Le revenu cadastral est fixé par des agents de l'administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines. La pratique révèle que le contribuable — peut-on déjà parler de client? — n'est pour ainsi dire pas associé à ce processus d'évaluation.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard:

1. Dans quelle mesure le contribuable-client participe-t-il à la procédure d'évaluation du revenu cadastral?

2. Le contribuable-client est-il informé du moment où l'évaluation aura lieu, de manière qu'il puisse éventuellement y assister?

3. Le contribuable-client est-il informé des critères sur lesquels on se base pour déterminer un revenu cadastral spécifique? L'administration motive-t-elle ses décisions?

N'est-elle pas d'ailleurs obligée de le faire en application de la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration et de la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs?

4. Si l'administration fiscale ne communique aucun critère, comment un contribuable-client peut-il alors exprimer son désaccord sur le montant du revenu cadastral?

Une des exigences formelles à remplir pour déposer une réclamation est en effet celle de mentionner le revenu qui devrait être attribué à la parcelle en question.

5. Un contribuable-client peut-il déposer une réclamation valable au bureau de l'administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines?

6. Sinon, les agents ont-ils un devoir d'information à l'égard du contribuable-client qui vient déposer une réclamation au bureau?

7. Le contribuable peut-il demander que l'on effectue une nouvelle évaluation du bâtiment lorsqu'il estime que certains éléments justifient une modification du revenu cadastral?

Question n° 1599 de M. Steverlynck du 15 octobre 2001 (N.):***Actes portant bail, sous-bail ou cession de bail. — Obligation d'enregistrement.***

Aux termes de l'article 19 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, les actes portant bail, sous-bail et cession de bail d'immeubles situés en Belgique doivent être enregistrés. L'article 32 du même code dispose que l'enregistrement doit avoir lieu au plus tard dans les quatre mois de l'établissement du contrat.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard:

1. Peut-il me communiquer le nombre d'actes portant bail, sous-bail et cession de bail d'immeubles situés en Belgique qui sont enregistrés au cours d'une période de dix ans?

2. Peut-il communiquer le nombre d'actes portant bail, sous-bail et cession de bail d'immeubles situés en Belgique enregistrés, ventilés par type de bail (bail de résidence principale, bail commercial, bail de droit commun, ...)?

3. Peut-il me communiquer le produit de l'impôt issu de cet enregistrement, c'est-à-dire tant le produit global que le produit ventilé par type de bail, pour une même période de dix ans?

4. Peut-il me dire si l'on vérifie quels actes portant bail, sous-bail et cession de bail d'immeubles situés en Belgique n'ont pas été enregistrés?

5. En cas de réponse affirmative à la question 4, peut-il me communiquer si des amendes sont infligées?

6. Worden belastingplichtigen voor de rechtbank vervolgd indien ze niet voldoen aan de registratieplicht?

Vraag nr. 1602 de heer de Clippele d.d. 15 oktober 2001 (Fr.):

VZW's. — Aftrekken van giften.

Ik heb vernomen dat het standpunt van de overheid veranderd is inzake de giften die een VZW ontvangt, die op haar beurt een andere VZW met hetzelfde sociale doel helpt.

Mag ik u vragen om mij ervan op de hoogte te brengen in welke omstandigheden een VZW die van fiscale aftrekbaarheid geniet, een andere VZW met dezelfde activiteiten kan helpen?

Vraag nr. 1603 de Clippele d.d. 17 oktober 2001 (Fr.):

Beleggingsfondsen. — Fiscale transparantie. — Meerwaarden en minderwaarden.

Het wordt algemeen toegegeven, zowel vanuit wetgevende invalshoek als vanuit die van de rechtspraak en de rechtsleer, dat de beleggingsfondsen een overdeeld patrimonium vormen, waarop uit hoofde van de investeerder het principe van de fiscale transparantie moet worden toegepast.

— Artikel 108, eerste lid, 1, van de wet van 4 december 1990 vermeldt inderdaad dat de beleggingsfondsen beleggingsorganen zijn die een contractuele vorm aannemen, beheerd door een beheersmaatschappij. Artikel 111, eerste lid, van dezelfde wet zegt bovendien dat die fondsen geen rechtspersoonlijkheid hebben en definieert ze als volgt: «het overdeeld patrimonium, dat voor de rekening van de deelnemers beheerd wordt door een beheersmaatschappij en waarvan de rechten worden vertegenwoordigd door aandelen op naam en aan toonder».

Juridisch gesproken vormen de aandelen in dat fonds bijgevolg geen «deelname» (aandelen noch obligaties) als dusdanig, maar een vertegenwoordiging van onverdeelde rechten in de geldbeleggingen die het fonds vormen.

— Het principe van transparantie voor beleggingsfondsen is overigens wat betreft de toepassing van de regel betreffende de belastingaanslag van de vennootschappen zowel door de jurisprudentie als door uw voorganger uitdrukkelijk erkend.

Er moet in dat opzicht met name worden verwezen naar een arrest van het hof van beroep van Bergen van 20 oktober 1989 en naar de parlementaire vraag van 13 september 1993 die het standpunt van het hof van beroep van Bergen bevestigt. Dat arrest zegt met betrekking tot de toepassing van artikel 215, tweede lid, 1, van het WIB 2 dat de aandelen die de rechten in het fonds vertegenwoordigen niet als dusdanig moeten worden beschouwd, maar wel op basis van de aard van de activa die ze vertegenwoordigen.

Op basis van een raming van de onverdeelde massa, afhankelijk van de onderliggende activa (dankzij de fiscale transparantie), kunnen de inkomsten uit aandelen die vervat zijn in de coupons van de certificaten van het beleggingsfonds genieten van een aftrek in de hoedanigheid van definitief belaste inkomsten. Dat wordt bovendien uitdrukkelijk bevestigd door de administratieve commentaren van het WIB 1964 in nr. 110/27.

— In zoverre dat de wetgever, de rechtsleer, de jurisprudentie en uw administratie het principe van de transparantie van het fonds krachtens de algemene boekhoudkundige principes erkend hebben, moet er uit hoofde van de investeerder worden overgegaan tot het boeken van het evenredige deel van alle activa en passiva die het fonds bezit op de sluitingsdatum en het gewogen evenredige deel — regel per regel — van het saldo ervan.

De situatie is van fundamenteel belang om te bepalen welk fiscaal stelsel er moet worden toegepast voor de inkomsten die het fonds heeft ontvangen en voor de meer- of minderwaarden die de deelnemers van het fonds hebben gerealiseerd. Zij heeft dus tot gevolg dat het principe van fiscale transparantie op het beleggingsfonds moet worden toegepast.

Op het vlak van meer- en minderwaarden moet er een onderscheid gemaakt worden tussen twee hypothesen:

6. Les contribuables font-ils l'objet de poursuites judiciaires s'ils ne se conforment pas à l'obligation d'enregistrement?

Question n° 1602 de M. de Clippele du 17 octobre 2001 (Fr.):

ASBL. — Déduction des dons.

Il me revient que la position de l'administration a évolué pour ce qui concerne les dons reçus par une ASBL qui aide à son tour une autre ASBL ayant le même objet social.

Puis-je vous demander de me signaler dans quelles conditions une ASBL qui bénéficie de la déductibilité fiscale des dons peut aider une autre ASBL qui a la même activité?

Question n° 1603 de M. de Clippele du 17 octobre 2001 (Fr.):

Fonds de placement. — Transparence fiscale. — Plus-values et moins-values.

Il est communément admis, tant sous l'angle législatif que par la jurisprudence et la doctrine, que les fonds de placement constituent un patrimoine indivis auquel il convient d'appliquer, dans le chef de l'investisseur, le principe de la transparence fiscale.

— L'article 108, alinéa 1^{er}, 1, de la loi du 4 décembre 1990 énonce en effet que les fonds de placement sont des organismes de placement qui revêtent la forme contractuelle, gérés par une société de gestion. L'article 111, alinéa 1^{er}, de cette loi précise en outre que ces fonds ne sont pas dotés de la personnalité juridique, les définissant comme «le patrimoine indivis géré par une société de gestion pour le compte des participants, dont les droits sont représentés par des parts nominatives ou au porteur».

Juridiquement, les parts dans le fonds ne constituent dès lors pas une «participation» (ni des actions ni des obligations) en tant que telle mais la représentation de droits indivis dans les valeurs mobilières composant le fonds.

— Ce principe de transparence fiscale pour les fonds de placement a par ailleurs été explicitement reconnu tant par la jurisprudence que par votre prédécesseur en ce qui concerne l'application de la règle relative au taux de l'impôt des sociétés.

Référence à cet égard doit notamment être faite à un arrêt de la cour d'appel de Mons du 20 octobre 1989 et à la question parlementaire du 13 septembre 1993 qui a confirmé la position prise par la cour d'appel de Mons en ce que, pour l'application de l'article 215, alinéa 2, 1, CIR 2, les parts représentatives des droits dans le fonds ne doivent pas être envisagées en tant que telles mais en fonction de la nature des actifs qu'elles représentent.

Sur la base d'une ventilation de la masse indivise en fonction des actifs sous-jacents — du fait de la transparence fiscale —, les revenus d'actions ou parts qui sont compris dans les coupons de certificats de fonds de placement peuvent bénéficier de la déduction à titre de revenus définitifs taxable. Ceci était en outre explicitement confirmé par les commentaires administratifs du CIR 1964 au n° 110/27.

— Dans la mesure où le législateur, la doctrine, la jurisprudence ainsi que votre administration ont reconnu le principe de la transparence du fonds, en vertu des principes généraux comptables, il convient de procéder, dans le chef de l'investisseur à une comptabilisation de la quote-part proportionnelle de chacun des actifs et passifs détenus par le fonds à la date de clôture et, la quote-part proportionnelle pondérée, ligne par ligne, de ses résultats.

Cette situation est fondamentale pour déterminer le régime fiscal applicable aux revenus perçus par le fonds et aux plus ou moins-values réalisées par les participants dans le fonds. Elle implique donc d'appliquer au fonds de placement le principe de la transparence fiscale.

En matière de plus-values/moins-values, deux hypothèses principales sont à distinguer:

— De investeerder maakt de aandelen die hij in het fonds heeft, geheel of gedeeltelijk te gelde.

Uw voorganger heeft in zijn antwoord op een parlementaire vraag van 11 februari 1994 bevestigd dat in deze hypothese de meerwaarde die een investeerder realiseert bij het te gelde maken van de aandelen die hij in het beleggingsfonds heeft, als dusdanig niet binnen de toepassingsfeer van artikel 192 van het WIB valt, aangezien de aandelen in het fonds geen deelneming vertegenwoordigen, maar een evenredig deel van de vennootschappelijke goederen. Hij heeft echter nagelaten om het hierboven vermelde principe van fiscale transparantie te bevestigen. Volgens dat principe moet men overeenkomstig artikel 29 van het WIB uitgaan van een raming van de onverdeelde massa op basis van de onderliggende activa (aandelen, obligaties enz.) die de aandelen in het fonds vertegenwoordigen, om te bepalen welk fiscaal stelsel er moet worden toegepast op de meer- of minderwaarden die door een investeerder werden gerealiseerd bij het te gelde maken van aandelen in het fonds.

Zou u om alle misverstanden uit de weg te ruimen ons kunnen bevestigen of u onze mening deelt en dat er dus volgens u, overeenkomstig het principe van fiscale transparantie en artikel 29 van het WIB, moet worden uitgegaan van een evenredig deel van de onverdeelde massa die de aandelen vertegenwoordigen die men in artikel 192 van het WIB op het oog heeft (waarbij de onverdeelde massa van het beleggingsfonds volledig of gedeeltelijk de aandelen vertegenwoordigt waarvan de meerwaarden krachtens artikel 192 van het WIB kunnen genieten van een vrijstelling), om te bepalen welk fiscaal stelsel er moet worden toegepast op de meer- of minderwaarden die door een investeerder werden gerealiseerd bij het te gelde maken van aandelen in een fonds?

— Het fonds maakt de activa die de investeerder bezit, geheel of gedeeltelijk te gelde.

Op basis van het principe van fiscale transparantie moet het vrijgemaakte saldo uit hoofde van de investeerder worden geanalyseerd en regel per regel worden geboekt op basis van de aard van het saldo en van het evenredige deel dat de investeerder in het fonds bezit, wanneer het fonds zelf activa die de onverdeelde massa van het fonds vertegenwoordigen, te gelde maakt.

Vandaar dat er moet worden uitgegaan van het evenredig deel van het saldo dat is vrijgemaakt door het fonds en dat de meerwaarden vertegenwoordigt die men in artikel 192 van het WIB op het oog heeft (waarbij de onverdeelde massa van het beleggingsfonds volledig of gedeeltelijk de aandelen vertegenwoordigt waarvan de meerwaarden krachtens artikel 192 van het WIB kunnen genieten van een vrijstelling), om uit hoofde van de investeerder te bepalen welk fiscaal stelsel er moet worden toegepast op het saldo dat is vrijgemaakt door het fonds.

Zou u ons kunnen bevestigen of u ook hier onze mening deelt?

Vraag nr. 1618 van de heer Van Quickenborne d.d. 17 oktober 2001 (N.):

Overheidsopdrachten. — Beroep op mededinging. — Motivering.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1611 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2232).

Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties belast met Middenstand

Vraag nr. 1619 van de heer Van Quickenborne d.d. 17 oktober 2001 (N.):

Overheidsopdrachten. — Beroep op mededinging. — Motivering.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1611 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2232).

— Soit l'investisseur réalise le tout ou une partie des parts détenues dans le fonds.

Dans une telle hypothèse, votre prédécesseur, dans une réponse à une question parlementaire du 11 février 1994, a confirmé que la plus-value qui serait réalisée par un investisseur sur la réalisation des parts détenues dans un fonds de placement ne peut entrer, en tant que telle, dans le champ d'application de l'article 192, CIR, car les parts dans le fonds ne représentent pas une participation (par exemple des actions), mais une quote-part de biens sociaux. Par contre, celui-ci a omis de réaffirmer le principe de transparence fiscale tel qu'énoncé ci-dessus selon lequel, conformément à l'article 29, CIR, pour déterminer le régime fiscal des plus/moins-values réalisées par un investisseur lors de la réalisation de parts dans un fonds, il faut raisonner en déterminant une ventilation de la masse indivise en fonction des actifs sous-jacents (actions, obligations, etc.) que les parts détenues dans le fonds représentent.

Afin de lever toute confusion quant au traitement fiscal d'une telle plus-value/moins-value, pourriez-vous toutefois nous confirmer que vous partagez notre opinion selon laquelle, conformément à ce même principe de transparence fiscale et à l'article 29, CIR, pour déterminer le régime fiscal de la plus-value/moins-value réalisée par un investisseur lors de la réalisation de parts dans un fonds, il faut raisonner en déterminant la quote-part de la masse indivise qui représente des actions visées à l'article 192, CIR (et cela que la masse indivise du fonds de placement représente en tout ou partie des actions dont les plus-values peuvent bénéficier d'une exonération en application de l'article 192, CIR)?

— Soit le fonds réalise le tout ou une partie des actifs détenus par ce dernier.

Sur la base du même principe de la transparence fiscale, lors de la réalisation par le fond lui-même d'actifs représentant la masse indivise du fonds, les résultats dégagés doivent s'analyser dans le chef de l'investisseur et, être comptabilisés ligne par ligne, en fonction de la nature des résultats et de la quote-part détenue par l'investisseur dans le fonds.

En conséquence, pour déterminer, dans le chef de l'investisseur, le régime fiscal du résultat dégagé par le fonds, il conviendra également de déterminer la quote-part des résultats dégagés par le fonds qui représentent les plus-values visées à l'article 192, CIR (et cela que la masse indivise du fonds de placement représente en tout ou partie des actions dont les plus-values peuvent bénéficier d'une exonération en application de l'article 192, CIR).

Pourriez-vous également nous confirmer que vous partagez cette analyse?

Question n° 1618 de M. Van Quickenborne du 17 octobre 2001 (N.):

Marchés publics. — Appel à la concurrence. — Motivation.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1611 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 2232).

Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques chargé des Classes moyennes

Question n° 1619 de M. van Quickenborne du 17 octobre 2001 (N.):

Marchés publics. — Appel à la concurrence. — Motivation.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1611 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 2232).

Overheidsbedrijven en Participaties

Vraag nr. 1594 van de heer D'Hooghe d.d. 15 oktober 2001 (N.):

Postzegels. — Omschakeling naar de euro. — Regeling.

Heel wat bedrijven, instellingen en particulieren hebben nog een voorraad aan postzegels, waarop de waarde in Belgische frank is afgedrukt. Hoelang zullen deze postzegels nog kunnen gebruikt worden?

Zijn er eventueel regels voor de omruiling van postzegels voorzien?

Het zou mij een genoegen zijn, mocht de geachte minister de getroffen schikkingen in dit verband willen meedelen.

Vraag nr. 1626 van de heer Poty d.d. 23 oktober 2001 (Fr.):

Euro. — Invoering. — Gevolgen voor postzegels in Belgische frank na afloop van de periode waarin de beide munten in omloop zijn.

Vanaf 1 januari 2002 zal de euro geleidelijk aan de nationale munt vervangen. Vanaf 28 februari 2002 zal er niet meer met Belgische franken kunnen worden betaald.

De periode van twee maanden waarin de beide munten in omloop zijn, is bedoeld om het gebruik van de Belgische frank te doen afnemen. Allerlei informatiebrochures afkomstig van verschillende bronnen schetsen het scenario van de invoering van de euro en het verdwijnen van de Belgische frank.

Zou de geachte minister mij kunnen zeggen wat er gebeurt met postzegels in Belgische frank?

Kan u mij bevestigen dat zodra de euro het enige betaalmiddel is geworden, namelijk op 28 februari 2002 om middernacht, er nog gebruik mag worden gemaakt van postzegels in Belgische frank? En als dat zo is, hoe lang mag dat dan nog?

Vraag nr. 1627 van de heer Poty d.d. 23 oktober 2001 (Fr.):

De Post. — Early Post-systeem. — Gratis voor politieke mandatarissen.

Alle politieke mandatarissen kunnen gratis een beroep doen op een speciale dienst van De Post om hun post vóór 9 uur's ochtends bezorgd te krijgen. Dat is een zeer interessante maatregel, waardoor men zeer snel dossiers kan afhandelen en onmiddellijk kan reageren op dringende brieven.

Binnenkort zal het Early Post-systeem voorgesteld worden aan de bevolking. Het gaat om een dienst die tegen betaling allerlei voordelen aanbiedt, onder meer postbezorging vóór 9 uur's ochtends.

Als de mandatarissen een beroep doen op dat systeem, krijgen ze dan hun post met een gewone ronde bezorgd of blijven ze genieten van de huidige voorwaarden?

Middenstand

Vraag nr. 1587 van de heer Steverlynck d.d. 5 oktober 2001 (N.):

Schijnzelfstandigen. — Schijnwerknemers. — Knelpunten. — Concreet voorstel.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1586 aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2237).

Entreprises et Participations publiques

Question n° 1594 de M. D'Hooghe du 15 octobre 2001 (N.):

Timbres-poste. — Passage à l'euro. — Réglementation.

Beaucoup d'entreprises, d'institutions et de particuliers disposent encore d'un stock de timbres dont la valeur est encore affichée en francs belges. Pendant combien de temps ces timbres pourront-ils encore être utilisés?

A-t-on éventuellement prévu des règles pour l'échange des timbres-poste?

Je serais reconnaissant à l'honorable ministre de me communiquer les dispositions qui ont été prises à ce sujet.

Question n° 1626 de M. Poty du 23 octobre 2001 (Fr.):

Euro. — Introduction. — Incidences sur les timbres-poste libellés en francs belges après la période de double circulation.

Au 1^{er} janvier 2002, l'euro remplacera progressivement la monnaie nationale. La date ultime de l'existence du franc belge en tant que moyen de paiement a été fixée au 28 février 2002.

La période de double circulation de deux mois a pour objectif de réduire l'utilisation du franc belge. Le scénario des principaux événements liés à l'utilisation de l'euro et à la disparition du franc belge est désormais accessible au travers de documents informatifs d'origines diverses.

L'honorable ministre peut-il me préciser ce qu'il en est des timbres-postes libellés en francs belges?

Si le 28 février 2002 à minuit, l'euro devient effectivement l'unique mode de paiement, pouvez-vous me confirmer que les timbres-poste libellés en francs belges pourront encore être en circulation? Dans l'affirmative, pour quelle durée exacte?

Question n° 1627 de M. Poty van 23 octobre 2001 (Fr.):

La Poste. — Système Early Post. — Gratuité pour les mandataires politiques.

Tous les mandataires politiques ont la possibilité de recevoir gratuitement leur courrier avant 9 heures par un service spécial de la Poste. C'est une mesure très intéressante permettant de traiter les dossiers au plus vite et de réagir aux lettres urgentes.

Très prochainement, le système Early Post sera proposé à la population. Il s'agit d'un service payant offrant divers avantages et notamment la réception du courrier avant 9 heures.

Si les mandataires ne font pas appel au service précité, leur courrier sera-t-il distribué via les tournées classiques ou continueront-ils à bénéficier des conditions en vigueur actuellement?

Classes moyennes

Question n° 1587 de M. Steverlynck du 5 octobre 2001 (N.):

Faux indépendants. — Faux employés. — Problèmes. — Proposition concrète.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1586 adressée au ministre des Affaires sociales et des Pensions, est publiée plus haut (p. 2237).

**Minister van Economie
en Wetenschappelijk Onderzoek,
belast met het Grootstedenbeleid**

Vraag nr. 1620 van de heer Van Quickenborne d.d. 17 oktober 2001 (N.):

Overheidsopdrachten. — Beroep op mededinging. — Motivering.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1611 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2232).

Economie

Vraag nr. 1590 van de heer Vandenberghe d.d. 5 oktober 2001 (N.):

Gemeenschappelijk Waarborgfonds. — Onverzekerbare bestuurders.

Steeds meer en meer bestuurders doen een beroep op het Gemeenschappelijk Waarborgfonds om een autoverzekering te krijgen. Eind augustus waren er al 1 107 aanvragen binnengekomen bij het Gemeenschappelijk Waarborgfonds. Het Waarborgfonds zoekt immers verzekeringen voor bestuurders die omwille van hun verleden door hun maatschappij aan de deur werden gezet.

Bij het Waarborgfonds is er een toename van de oude chauffeurs en van de zeer jonge bestuurders. Het gaat om jongeren onder de 23 jaar die geen verzekering meer vastkrijgen.

Binnen het Waarborgfonds bepaalt een tarifieringscommissie aan welke voorwaarden een bestuurder een verzekering kan krijgen. De premie voor deze verzekering kan enkel voor de burgerlijke aansprakelijkheid reeds oplopen tot meer dan 150 000 frank. Omwille van de hoge kostprijs zijn in 2000 slechts 302 van de 1 327 aanvragers ingegaan op het voorstel van de tarifieringscommissie.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen:

1. Welke maatregelen zal hij nemen om het deelnemen aan het verkeer van onverzekerde personen tegen te gaan?
2. Hoeveel personen werden in 2000 betrapt zonder een verzekering op zak en tot welke leeftijdscategorieën behoorden deze personen?

Vraag nr. 1595 van mevrouw De Schamphelaere d.d. 15 oktober 2001 (N.):

Algemene socio-economische enquête 2001. — Volks- en woningtelling. — Samenwerking met de bevolkingsinspectie. — Eerbiediging van de privacy.

Sinds 1 oktober 2001 ontvingen 4,25 miljoen huisgezinnen twee types van formulieren van het Nationaal Instituut voor de statistiek, en dit om het NIS in staat te stellen zijn 10-jaarlijkse enquête uit te voeren. In een bijgevoegde nota wordt er de aandacht op gevestigd dat het de laatste maal is dat een dergelijk onderzoek wordt uitgevoerd.

Als wettelijke basis hiervoor wordt verwezen naar de wet op de statistiek van 4 juli 1962 en artikel 21 van de wet houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen van 2 januari 2001. De methodologie en het verplichte karakter ervan zou bovendien deel uitmaken van een koninklijk besluit.

In de pers is er ook melding gemaakt dat er bij het opstarten hiervan geen voorafgaandelijk advies zou gevraagd zijn bij de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer

**Ministre de l'Économie
et de la Recherche scientifique,
chargé de la Politique des grandes villes**

Question n° 1620 de M. Van Quickenborne du 17 octobre 2001 (N.):

Marchés publics. — Appel à la concurrence. — Motivation.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1611 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 2232).

Économie

Question n° 1590 de M. Vandenberghe du 5 octobre 2001 (N.):

Fonds commun de garantie automobile. — Conducteurs non assurables.

Un nombre croissant de conducteurs ont recours au Fonds commun de garantie automobile pour souscrire une assurance auto. Fin août, le Fonds commun de garantie automobile avait déjà enregistré 1 107 demandes. Ce Fonds de garantie propose en effet des assurances aux automobilistes que leur compagnie d'assurance refuse d'encore assurer en raison de leur passé.

Parmi les affiliés au Fonds de garantie, on constate une augmentation du nombre de conducteurs âgés et de conducteurs très jeunes. Il s'agit de jeunes de moins de 23 ans qui ne parviennent plus à se faire assurer.

Au sein du Fonds de garantie, la commission de tarification fixe les conditions auxquelles un automobiliste peut se faire assurer. La prime de cette police d'assurance peut atteindre parfois plus de 150 000 francs, rien qu'en responsabilité civile. En raison du coût élevé de cette police, seuls 302 des 1 327 demandeurs ont donné suite à la proposition de la commission de tarification en l'an 2000.

L'honorable ministre pourrait-il me fournir les informations suivantes:

1. Quelles mesures compte-t-il prendre pour empêcher des conducteurs non assurés de prendre le volant?
2. Combien de personnes ont été prises en flagrant délit de conduite sans assurance en l'an 2000 et à quelle catégorie d'âge ces personnes appartiennent-elles?

Question n° 1595 de Mme De Schamphelaere du 15 octobre 2001 (N.):

Enquête socio-économique générale 2001. — Recensement de la population et des logements. — Collaboration avec l'inspection de la population. — Respect de la vie privée.

Depuis le 1^{er} octobre 2001, quelque 4,25 millions de ménages ont reçu deux types de formulaires provenant de l'Institut national de statistique: ces formulaires doivent permettre à l'INS de réaliser son enquête décennale. Dans une note jointe à l'enquête, il est signalé que c'est la dernière fois qu'une telle enquête est menée.

En ce qui concerne la base légale, il est fait référence à la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique ainsi qu'à l'article 21 de la loi du 2 janvier 2001 portant des dispositions sociales, budgétaires et autres. En outre, la méthodologie adoptée et son caractère obligatoire feraient l'objet d'un arrêté royal.

Par ailleurs, la presse a signalé qu'avant de lancer l'enquête, on a négligé de demander l'avis de la Commission pour la protection de la vie privée du ministère de la Justice et que cet avis n'a été

van het ministerie van Justitie, en dat dit pas is gebeurd nadat sommige inwoners bij het invullen van deze formulieren bij voornoemde commissie over één en ander hun beklag gemaakt hebben.

Wie het formulier niet tijdig terugstuurt kan zich blijkbaar eerst aan een gewone, en nadien aan een aangetekende herinnering verwachten. Ingeval het antwoord dan nog uitblijft dan zou een onderzoeker ter plaatse gezonden worden, hetgeen de in overtreding zijnde burger 400 à 1 000 frank kan kosten, afhankelijk van het aantal documenten dat niet ingevuld is. Wanneer de burger dan nog niet meewerkt, zou de rekening kunnen oplopen tot 124 euro (ongeveer 5 000 frank).

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op volgende vragen:

1. Heeft het Nationaal Instituut voor de statistiek toegang tot het Rijksregister van de natuurlijke personen? Zo ja, voor welke gegevens krijgt het precies recht van inzage?

2. Vindt de geachte minister het dan niet overbodig dat bepaalde vragen gesteld worden, zoals bijvoorbeeld:

a) «Persoonlijk formulier» — 6A: In welk jaar bent u voor de eerste maal gehuwd?

b) «Woningformulier»: De twee gegevens die bovenaan op het formulier gevraagd worden inzake de «Referentiepersoon», en de toestand van het gezin (huishouden) op 1 oktober 2001?

3. Overweegt hij ook niet om bij het uitvoeren van deze enquête de medewerking te vragen van de Bevolkingsinspectie van het ministerie van Binnenlandse Zaken (Rijksregister), zodat de gegevens waarnaar is verwezen in luik 2 zeker gemakkelijk kunnen bekomen worden?

4. Is het juist dat voorafgaandelijk geen advies gevraagd werd aan voornoemde commissie toen deze enquête werd uitgeschreven? Zo ja, is dit achteraf nog wel gebeurd, en welk is hiervan het resultaat?

5. Hoeveel klachten zijn er bij deze commissie aanhangig gemaakt?

6. Is het juist dat tegen bepaalde burgers die niet aan deze enquête zullen meewerken zal opgetreden worden, en zo ja, waarom is dit niet vermeld in de begeleidende nota? Op welke reglementering terzake baseert de geachte lid zich om als dusdanig te kunnen handelen, en op basis van welke wetgeving gaat hij over tot de inning van eventuele boetes?

7. Vermits de verwerking van deze gegevens ongetwijfeld een reusachtig werk is, kan de geachte minister zeggen, hoeveel extra onderzoekers, personeelsleden (eventuele contractuelen) hij heeft aangenomen (of zal aannemen) en welke termijn en welk budget hiervoor precies is voorzien?

8. Worden de ingezamelde gegevens (of een gedeelte ervan) later ook (eventueel op aanvraag) overgemaakt aan andere instellingen (bijvoorbeeld verzekeringsmaatschappijen, ziekenfondsen, enz., en is de geachte minister ervan overtuigd dat bij het terugzenden van de formulieren via de postrijen de vertrouwelijke inhoud ervan volledig gewaarborgd blijft?

Vraag nr. 1604 van de heer Thissen d.d. 17 oktober 2001 (N.):

Raad voor concurrentie. — Banksys. — Tarieven die worden toegepast ten aanzien van de handelaars.

Op donderdag 7 juni 2001 jl stelde ik u een vraag met betrekking tot de tarieven die Banksys ten aanzien van de handelaars toepast.

In uw antwoord kondigde u aan dat er binnen een periode van vijf tot zes weken een gefundeerd advies van de Raad voor concurrentie zou komen aangaande praktijken die Banksys toepast en die zouden kunnen wijzen op een situatie van dominantie.

Zou u mij kunnen zeggen welk advies de Raad voor concurrentie heeft gegeven na zijn onderzoek en welke maatregelen u denkt te nemen om ervoor te zorgen dat die praktijken minder zware gevolgen hebben voor de kleinhandelaars?

demandé que lorsque certains citoyens, au moment de remplir les formulaires, se sont plaints à ladite commission de certains éléments de l'enquête.

Celui qui ne renvoie pas le formulaire dans les délais peut apparemment s'attendre, d'abord à un rappel ordinaire, ensuite à un rappel recommandé. Si l'intéressé ne donne toujours pas suite à ces rappels, l'INS enverrait un enquêteur sur place, ce qui peut coûter au citoyen en infraction de 400 à 1 000 francs, selon le nombre de documents non remplis. Si l'intéressé persiste à ne pas collaborer, la facture pourrait atteindre 124 euros (environ 5 000 francs).

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. L'Institut national de statistique a-t-il accès au Registre national des personnes physiques? Dans l'affirmative, pour quelles données exactement l'institut dispose-t-il d'un droit de consultation?

2. Dès lors, l'honorable ministre ne juge-t-il pas superflues certaines questions telles que:

a) «Votre personne» — 6A: En quelle année vous êtes-vous marié pour la première fois?

b) «Votre logement»: les deux informations demandées en début de formulaire concernant la «personne de référence», et la situation de la famille (le ménage) au 1^{er} octobre 2001?

3. L'honorable ministre n'envisage-t-il pas, pour la réalisation de cette enquête, de solliciter également la collaboration de l'Inspection de la population du ministère de l'Intérieur (Registre national), de sorte que les données auxquelles il est fait référence au volet 2 puissent être obtenues facilement?

4. Est-il exact que l'on n'a pas demandé l'avis préalable de la commission susvisée lorsque l'enquête a été décidée? Dans l'affirmative, cet avis a-t-il été demandé par la suite, et avec quel résultat?

5. Combien de plaintes la commission a-t-elle enregistrées?

6. Est-il exact que l'on prendra des mesures à l'encontre de certains citoyens qui ne collaboreront pas à l'enquête et, dans l'affirmative, pourquoi cela n'est-il pas mentionné dans la note explicative? Sur quelle réglementation l'honorable ministre se base-t-il pour pouvoir agir de la sorte et sur quelle législation se fonde-t-il pour infliger éventuellement des amendes?

7. Étant donné que le traitement des données en question représente indéniablement un travail gigantesque, l'honorable ministre pourrait-il me dire combien d'enquêteurs et de membres du personnel supplémentaires (éventuellement contractuels) il a embauché (ou embauchera) et quel est le délai et le budget qu'il a prévu exactement pour cela?

8. Les données collectées (ou une partie d'entre elles) seront-elles aussi transmises ultérieurement (le cas échéant sur demande) à d'autres organismes (par exemple des compagnies d'assurances, des mutuelles, etc.) et l'honorable ministre est-il convaincu que la confidentialité du contenu des formulaires est pleinement garantie lors de leur renvoi par la poste?

Question n° 1604 de M. Thissen du 17 octobre 2001 (N.):

Conseil de la concurrence. — Banksys. — Tarifs pratiqués auprès des commerçants.

Le jeudi 7 juin 2001, je vous interrogeais sur les tarifs pratiqués par Banksys auprès des commerçants.

Dans votre réponse, vous m'annonciez un avis fondé du Conseil de la concurrence sur l'existence de pratiques qui pourraient être assimilées à une situation de position dominante de la part de Banksys dans un délai de cinq à six semaines.

Pourriez-vous m'indiquer quel est l'avis du Conseil de la concurrence suite à l'enquête qu'il a menée et quelles sont les mesures que vous comptez prendre pour réduire les conséquences de ces pratiques sur les détaillants?

**Minister toegevoegd aan de minister
van Buitenlandse Zaken,
belast met Landbouw**

Vraag nr. 1621 van de heer Van Quickenborne d.d. 17 oktober 2001 (N.):

Overheidsopdrachten. — Beroep op mededinging. — Motivering.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1611 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2232).

Landbouw

Vraag nr. 1597 van de heer Steverlynck d.d. 15 oktober 2001 (N.):

Mond-enklauwzeer. — Vaccinatie. — Standpunt van de regering.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1596 aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2234).

**Ministre adjointe au ministre
des Affaires étrangères,
chargée de l'Agriculture**

Question n° 1621 de M. Van Quickenborne du 17 octobre 2001 (N.):

Marchés publics. — Appel à la concurrence. — Motivation.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1611 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 2232).

Agriculture

Question n° 1597 de M. Steverlynck du 15 octobre 2001 (N.):

Fièvre aphteuse. — Vaccination. — Point de vue du gouvernement.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1596 adressée au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, et publiée plus haut (p. 2234).

Vragen van de Senatoren en antwoorden van de Ministers

Questions posées par les Sénateurs et réponses données par les Ministres

(N.): Vraag gesteld in het Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in het Frans

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

Eerste minister

Vraag nr. 1607 van de heer Van Quickenborne d.d. 17 oktober 2001 (N.):

Overheidsopdrachten. — Beroep op mededinging. — Motivatie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1611 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2232).

Antwoord: Het is pas sinds de inwerkingtreding van de wet van 24 december 1993 dat de regels betreffende de diensten in het algemeen en de juridische diensten in het bijzonder nauwkeuriger worden geformuleerd. Krachtens de vorige wet van 14 juli 1976 had de reglementering in principe ook betrekking op de diensten. De toepassing ervan bleek evenwel niet zeer vlot te verlopen, meer bepaald wegens het gebrek aan voldoende uitgewerkte regels in de algemene aannemingsvoorwaarden. Wat de toepasbaarheid van de wet op de door sommige beroepen, zoals geneesheren en advocaten, gepresteerde diensten betreft, was er geen unanimité binnen de rechtsleer en de rechtspraak.

De wet van 24 december 1993 en de uitvoeringsbesluiten ervan hebben op dit gebied enkele lacunes aangevuld. Rekening houdend met de bijzondere aard van de juridische diensten, werd de reglementering enigszins versoepeld op de volgende gebieden:

— het gebruik van de onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, als bedoeld in artikel 17, § 2, 1^o, a), van de wet van 24 december 1993, is toegelaten voor de opdrachten betreffende de juridische diensten waarvan de goed te keuren uitgave zonder BTW vandaag geen 8 miljoen frank bereikt (artikel 120 van het koninklijk besluit van 8 januari 1996);

— in de andere gevallen, is het gebruik van de onderhandelingsprocedure met bekendmaking, als bedoeld in artikel 17, § 3, 4^o, van de wet, toegelaten wanneer de erin vermelde voorwaarden vervuld zijn;

— als het gaat om diensten van juridisch advies en vertegenwoordiging in de rechtbank, verduidelijkt artikel 68 van het koninklijk besluit van 8 januari 1996 dat de onmogelijkheid tot raadpleging van minstens drie dienstverleners wordt erkend. Die bepaling vloeit niet enkel voort uit de praktische onmogelijkheid van een dergelijke raadpleging, gelet op de over het algemeen tamelijk korte dagvaardingstermijnen, maar eveneens uit het aspect *intuitu personae* van dergelijke prestaties en uit de noodzaak om het vertrouwelijk karakter ervan in dit stadium te waarborgen. Een gelijksoortige regel is van toepassing wanneer een beperkte procedure wordt gebruikt. Daarentegen dekt deze bepaling niet de andere juridische diensten, zoals de rechtsstudies, aangezien die gemakkelijker kunnen worden gegund nadat verscheidene offertes werden onderzocht.

Wat de federale overheidsdienst Kanselarij en Algemene Diensten betreft, hebben de meeste juridische dossiers betrekking op geschillen voor het Arbitragehof. Dossiers die rechtstreeks tot de bevoegdheid van de eerste minister behoren, zijn evenwel uiterst zeldzaam. De minister die bevoegd is voor de inhoud van het dossier dient voor te stellen wie de Staat zal vertegenwoordigen voor het genoemde rechtscollege.

Premier ministre

Question n° 1607 de M. Van Quickenborne du 17 octobre 2001 (N.):

Marchés publics. — Appel à la concurrence. — Motivation.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1611 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 2232).

Réponse: Ce n'est que depuis l'entrée en vigueur de la loi du 24 décembre 1993 que les services en général, et les services juridiques en particulier, font l'objet de règles plus précises. En effet, sous l'empire de la loi précédente du 14 juillet 1976, la réglementation s'étendait en principe aux services. Sa mise en œuvre s'avérait cependant peu aisée, notamment en raison de l'absence de règles suffisamment élaborées dans le cahier général des charges. Quant à l'applicabilité de la loi aux services prestés par certaines professions, tels les médecins et les avocats, il n'y avait pas d'unanimité dans la doctrine et la jurisprudence.

La loi du 24 décembre 1993 et ses arrêtés d'exécution ont donc comblé sur ce plan un certain nombre de lacunes. Tenant compte de la nature particulière des services juridiques, des assouplissements ont cependant été apportés dans la réglementation. Ainsi:

— le recours à la procédure négociée sans publicité au sens de l'article 17, § 2, 1^o, a), de la loi du 24 décembre 1993 est permis pour les marchés des services juridiques dont la dépense à approuver hors TVA n'atteint pas actuellement 8 millions de francs (article 120 de l'arrêté royal du 8 janvier 1996);

— dans les autres cas, le recours à la procédure négociée avec publicité visée à l'article 17, § 3, 4^o, de la loi est permis si les conditions y prévues sont rencontrées;

— s'il s'agit de services juridiques de conseil et de représentation en justice, l'article 68 de l'arrêté royal du 8 janvier 1996 précise que l'impossibilité de consultation d'au moins trois prestataires est établie. Cette disposition découle non seulement de l'impossibilité pratique d'une telle consultation, vu les délais de citation généralement assez brefs mais également du caractère *intuitu personae* de telles prestations et de la nécessité d'en garantir, à ce stade, la confidentialité. Une règle similaire est prévue en cas de recours à la procédure restreinte. Cette disposition ne s'applique cependant pas aux autres services juridiques, comme par exemple les études juridiques, car ceux-ci peuvent plus aisément donner lieu à une attribution après examen de plusieurs offres.

En ce qui concerne le service public fédéral Chancellerie et Services généraux, la plupart des dossiers juridiques concernent le contentieux devant la Cour d'arbitrage. Ceux relevant directement de la compétence du premier ministre sont cependant extrêmement rares. C'est au ministre compétent sur le fond du dossier qu'il appartient de proposer qui représentera l'État devant la juridiction précitée.

Bovendien past de federale overheidsdienst Kanselarij en Algemene Diensten geen enkel abonnementsstelsel toe. Gelet op het geringe aantal dossiers die rechtstreeks tot de bevoegdheid van de eerste minister behoren, zou een dergelijk systeem niet zeer nuttig zijn.

Vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid

Vraag nr. 1572 van de heer Malcorps d.d. 3 oktober 2001 (N.):

Methylbromide. — *Naleving van de reglementering inzake begassing en het gebruik van deze «ozonvreter».*

1. In de haven van Antwerpen is het de gewoonte om scheepsladingen met rijst, granen, cacao, diervoeders en andere bederfbare etenswaren te begassen om het ongedierte te bestrijden. Hierbij kunnen echter risico's ontstaan voor mens en milieu.

De «gassing» gebeuren door speciale gassingsbedrijven die tabletten aluminium- of magnesiumfosfide in de lading inbrengen. Daaruit komt dan het giftige fosforwaterstof vrij dat het ongedierte doodt. Daarnaast wordt ook gegast met het giftige methylbromide, dat met een verdampert wordt ingebracht. Als het gas zijn werk heeft gedaan, wordt de ruimte ontgast: de gassen gaan de lucht in. Mensen moeten hierbij op voldoende afstand blijven en voldoende tijd laten alvorens de gegaste ruimten terug te betreden. Dezelfde procedures worden ook toegepast in containers, silo's, gebouwen en vliegtuigen.

Methylbromide — zo blijkt uit het antwoord van de minister op een eerder schriftelijke vraag — is het product dat in België het meest gebruikt wordt. Maar methylbromide heeft ook een zeer kwalijke milieureputatie: het is een bekend ozonvreter en in internationale milieuverdragen (opvolgconferenties protocol van Montreal — POP's-verdrag) wordt voorzien dat het gebruik van methylbromide moet worden afgebouwd tegen 2010.

In Nederland is het de bedoeling het gebruik van methylbromide voor gassing te bannen.

Volgens het Gemeentelijk Havenbedrijf Rotterdam (uiteraard een gekleurde bron) is het aantal gegaste containers in Rotterdam al van 3 400 (in 1992) teruggelopen tot minder dan 1 000 (in 1998). In Antwerpen zouden per jaar nog altijd 18 000 containers gegast worden met methylbromide.

Wat zijn de intenties van de geachte minister terzake voor de toepassingen van methylbromide voor gassing in België? Welke hoeveelheden worden nu nog gebruikt, welke reducties zijn al bereikt en welke nieuwe reducties worden in het vooruitzicht gesteld? En aansluitend: hoe zit het met het uitdoofbeleid voor methylbromide in het algemeen, meer bepaald wat de opslag en het gebruik voor grondontsmettingen betreft? Enkele jaren geleden stond methylbromide in het middelpunt van de belangstelling, naar aanleiding van de vergunningen voor de opslag van methylbromide door de firma Deceuster te Grobbendonk en de Greenpeace-acties daarrond. Alle bevoegde ministers verklaarden zich toen (in principe) bereid tot een uitfasering. Hoe staat het nu, vijf jaar later, aan de vooravond van een nieuwe «Conference of the Parties» van het Montreal-verdrag (18 en 19 oktober te Colombo)?

2. In Nederland werden de laatste jaren scherpe controles uitgevoerd op het gassen van onder meer scheepsladingen. En dat was echt wel nodig, zo bleek tijdens de grootschalige controlecampagne van de Nederlandse Inspectie Milieuhygiëne van scheepsladingen in de loop van de jaren 1999 en 2000. Bij 263 controles kwamen maar liefst 475 overtredingen (van de Nederlandse bestrijdingsmiddelenwet) aan het licht; 65 keer moest een proces-verbaal worden opgemaakt.

Par ailleurs, aucun système d'abonnement n'est appliqué au service public fédéral Chancellerie et Services généraux. Un tel système s'avérerait peu utile, vu la rareté des dossiers relevant directement de la compétence du premier ministre.

Vice-premier ministre et ministre de l'Emploi

Question n° 1572 de M. Malcorps du 3 octobre 2001 (N.):

Bromure de méthyle. — *Respect de la réglementation relative aux fumigations et à l'utilisation de ce «destructeur d'ozone».*

1. Dans le port d'Anvers, on a l'habitude de soumettre les cargaisons de riz, de céréales, de cacao, de fourrages et autres aliments périssables à une fumigation afin de tuer la vermine. Ce procédé peut toutefois entraîner des risques pour l'être humain et l'environnement.

Les «fumigations» sont effectuées par des entreprises spécialisées qui introduisent dans les cargaisons des tablettes de phosphide d'aluminium ou de magnésium. Ces tablettes dégagent de l'hydrogène phosphoré — un poison — qui tue la vermine. On peut aussi faire des fumigations au bromure de méthyle, au moyen d'un évaporateur. Lorsque le gaz a fait son office, l'espace concerné est défumigé ce qui signifie que les gaz sont libérés dans l'air. Le personnel doit rester à distance pendant la défumigation et il faut attendre suffisamment longtemps avant de pénétrer dans les espaces en question. L'on applique les mêmes procédés en ce qui concerne les conteneurs, les silos, les bâtiments et les avions.

D'après la réponse de la ministre à une question écrite antérieure, le bromure de méthyle est le produit le plus fréquemment utilisé en Belgique. Toutefois, le bromure de méthyle a aussi une très mauvaise réputation sur le plan de l'environnement: il est connu pour son effet destructeur d'ozone et les conventions internationales relatives à l'environnement (conférences de suivi du protocole de Montréal — convention POP) prévoient l'abandon progressif de cette substance d'ici 2010.

Les Pays-Bas ont l'intention d'interdire l'utilisation du bromure de méthyle pour les fumigations.

Selon la «Gemeentelijk Havenbedrijf Rotterdam» (une source évidemment subjective), le nombre de conteneurs soumis à une fumigation dans le port de Rotterdam a fortement diminué: de 3 400 unités en 1992 à moins de 1 000 en 1998. À Anvers, on continuerait à fumiger au bromure de méthyle quelque 18 000 conteneurs par an.

Quelles sont les intentions de l'honorable ministre en ce qui concerne les applications du bromure de méthyle pour les fumigations en Belgique? Quelles sont les quantités encore utilisées actuellement, quelles réductions a-t-on déjà réalisées et quelles réductions supplémentaires envisage-t-on de réaliser à l'avenir? Aussi, qu'en est-il de la politique d'élimination progressive de l'utilisation du bromure de méthyle en général, notamment en ce qui concerne le stockage de cette substance et son utilisation pour la décontamination des sols? Il y a quelques années, le bromure de méthyle avait été au centre de l'attention dans le cadre des autorisations pour le stockage de cette substance par l'entreprise Deceuster à Grobbendonk et les actions menées par Greenpeace à ce sujet. À l'époque, tous les ministres compétents avaient déclaré qu'ils étaient (en principe) favorables à une élimination par phases du bromure de méthyle. J'aimerais que l'honorable ministre me dise où sont les choses aujourd'hui, cinq ans plus tard, alors que nous sommes à la veille d'une nouvelle conférence des parties à la convention de Montréal (18 et 19 octobre à Colombo)?

2. Depuis quelques années, les Pays-Bas effectuent des contrôles stricts sur les fumigations des cargaisons de navires (entre autres). La nécessité de ces contrôles est apparue lors de la campagne de contrôles à grande échelle des fumigations de cargaisons maritimes que la «Inspectie Milieuhygiëne» a effectuée en 1999 et 2000. Au bout de 263 contrôles, on avait constaté 475 infractions (à la «Bestrijdingsmiddelenwet»); les autorités néerlandaises ont dû dresser 65 procès-verbaux.

Ook in België worden de nodige controles verricht, enerzijds door de ambtenaren van de Dienst voor leefmilieu van het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, anderzijds door de ambtenaren van het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, zo meldde de minister mij. Concreet wordt daarbij toegezien op de naleving van het koninklijk besluit van 14 januari 1992 houdende de reglementering van gassing. In dit besluit zijn concrete normen opgenomen wat de aard van de producten betreft die mogen ingezet worden (artikelen 1 en 3), de aanwezigheid van een speciaal erkende gebruiker en minstens één helper (artikelen 4 en 5), de meldingsplicht vooraf ten aanzien van de overheid (artikel 6), de waarschuwings- en verzorgingsplicht ten aanzien van het publiek (artikelen 8-15), de bescherming van werknemers (artikelen 21 en volgende), het arbeidsgeneeskundig toezicht op mensen die blootgesteld werden aan deze producten (artikelen 33 en volgende). Van groot belang is de drempelwaarde die vastgelegd is in artikel 17: de concentratie aan gassingsmiddelen moet beneden de TLV (de «threshold limit value») voor dat product gezakt zijn en het zuurstofgehalte moet minstens terug 19% bedragen alvorens gegaste ruimtes terug kunnen vrijgegeven worden aan personeel of publiek. In Nederland werden in verschillende scheepsladingen concentraties aan gassingsmiddelen gemeten die stukken te hoog lagen en dus een gevaar vormden voor de gezondheid.

Volgens de geachte minister worden al deze bepalingen intens gecontroleerd en wordt terzake indien nodig proces-verbaal opgesteld en overgemaakt aan de procureur des Konings. Kunnen beide bevoegde ministers mij dus meedelen hoeveel overtredingen ten aanzien van elk van de hierboven genoemde wettelijke bepalingen werden vastgesteld en hoeveel processen-verbaal werden opgemaakt voor welke overtredingen? Inzonderheid gaat mijn interesse naar overtredingen van artikel 17 omdat het gedogen van te hoge concentraties aan deze giftige stoffen rechtstreeks de gezondheid van werknemers of van het publiek in gevaar brengt. Ligt het aantal overtredingen verontrustend hoog? Of beschikken we in feite over te weinig gegevens? Zo ja, moeten er dan geen bijkomende handhavingsmaatregelen getroffen worden?

3. Artikel 44 van het koninklijk besluit inzake de reglementering van de begassing stelt dat begassing in schepen of vliegtuigen een afstand van minimum 10 meter ten opzichte van gebouwen moet respecteren. Deze norm is stukken soepeler dan de norm gehanteerd in Nederland: daar geldt een afstandsregel van 100 meter ten opzichte van woon-, verblijf- of werkruimten. Hierdoor treedt volgens Nederlandse bronnen oneerlijke concurrentie op, doordat een Belgische begassing slechts een fractie zou kosten van het Nederlandse tarief. Bovendien zouden in België veel zwaardere doseringen toegepast worden en zou men in het algemeen veel slordiger te werk gaan. De geachte minister liet me weten geen kennis te hebben van Nederlandse klachten terzake. Nochtans wordt hiervan uitdrukkelijk melding gemaakt in het tweemaandelijks tijdschrift *Handhaving* van de VROM (zie bijvoorbeeld nr. 3, 1999). Vergt een toepassing van het verzorgingsprincipe in deze niet een overname van een afstandsregel van 100 meter, ook in de Belgische wetgeving?

4. In Nederland is «preventief gassen» in feite verboden. De geachte minister is ook voorstander van een zo selectief mogelijk gebruik, mits de bestaande Europese sanitaire reglementen worden gerespecteerd. Is het dan niet nodig het preventief begassen in principe uit te sluiten? Zal de geachte minister op zijn minst gebruik maken van het instrument van de toelatings- en erkenningsakten om de gebruiksdosissen zo beperkt mogelijk te houden? En wordt dat dan ook effectief gecontroleerd?

Antwoord: Gelieve hierna het antwoord te vinden op de gestelde vragen.

1. Mijn departement speelt geen rol in de uitfasering van methylbromide. De verantwoordelijkheid voor het beleid hiervoor ligt bij het departement Volksgezondheid, en voor grondontsmetting bij het departement Landbouw.

Voor de grondontsmetting wordt tegenwoordig slechts een minieme fractie van de vroegere ontsmettingen met methylbromide uitgevoerd. Dit komt door de omschakeling naar substraatteelt in de tuinbouw en de residuproblematiek voor sommige

Selon l'honorable ministre, les contrôles nécessaires sont également effectués en Belgique par les fonctionnaires du Service de l'environnement du ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement et par les fonctionnaires du ministère de l'Emploi et du Travail. Concrètement, l'on vérifie le respect de l'arrêté royal du 14 janvier 1992 réglementant les fumigations. Cette arrêté définit des normes concrètes pour ce qui est de la nature des produits qui peuvent être utilisés (articles 1^{er} et 3), de la présence d'un utilisateur spécialement agréé et d'au moins un assistant (articles 4 et 5), de l'obligation de déclaration préalable aux autorités (article 6), de l'obligation d'information et de prudence vis-à-vis du public (articles 8-15) de la protection des travailleurs (articles 21 et suivants) et du contrôle par un médecin du travail du personnel exposé aux produits (articles 33 et suivants) en question. Le seuil de concentration fixé à l'article 17 est particulièrement important: avant qu'un espace traité par fumigation puisse redevenir accessible au personnel ou au public, il faut que la concentration de l'agent de fumigation soit inférieure à la «threshold limit value» (TLV) fixée pour le produit concerné et que la teneur en oxygène soit au moins au nombre de 19%. Dans les cargaisons de navires contrôlées aux Pays-Bas, on a mesuré à plusieurs reprises des concentrations d'agents de fumigation beaucoup trop élevées et qui constituaient par conséquent un danger pour la santé.

Selon l'honorable ministre, toutes ces dispositions font l'objet de contrôles intensifs et au besoin un procès-verbal est dressé et transmis au procureur du Roi. Les deux ministres compétents pourraient-elles dès lors me dire combien d'infractions à chacune des dispositions légales susvisées ont été constatées et combien de procès-verbaux ont été rédigés à la suite de quelles infractions? Je m'intéresse en particulier aux infractions à l'article 17, étant donné que le fait de tolérer des concentrations trop élevées de ces substances empoisonnées met directement la santé des travailleurs et du public en danger. Sommes-nous devant un nombre inquiétant d'infractions ou ne disposons-nous pas de données suffisantes? Dans l'affirmative, ne faudrait-il pas prendre des mesures supplémentaires pour assurer le respect de la réglementation?

3. L'article 44 de l'arrêté royal réglementant les fumigations dispose que les moyens de transport et les aéronefs doivent être fumigés à une distance minimale de 10 mètres de tout immeuble. Cette norme est nettement plus souple que la norme néerlandaise, laquelle impose une distance minimale de 100 mètres de tout logement, résidence ou lieu de travail. De source néerlandaise, il en résulterait une concurrence déloyale, puisqu'une fumigation belge ne coûterait qu'une fraction de ce que coûte une fumigation pratiquée aux Pays-Bas. De plus, les doses utilisées en Belgique seraient beaucoup plus élevées et, en règle générale, on prendrait sensiblement moins de précautions. L'honorable ministre m'a fait savoir que l'on n'avait pas connaissance de plaintes des Pays-Bas à ce sujet. Il en est pourtant fait explicitement mention de plaintes dans la revue bimensuelle «*Handhaving*» du VROM (voir par exemple le n° 3, 1999). En l'occurrence, l'application du principe de prudence n'exige-t-elle pas que l'on prévoie également une distance de sécurité de 100 mètres dans la législation belge?

4. En fait, la fumigation préventive est interdite aux Pays-Bas. L'honorable ministre est également favorable à une utilisation aussi sélective que possible, à condition que les règlements sanitaires en vigueur au niveau européen soient respectés. Ne faudrait-il pas, dès lors, exclure la fumigation préventive? L'honorable ministre fera-t-elle au moins usage de l'instrument des actes d'autorisation et d'agrément pour limiter autant que possible les doses utilisées? Et y aura-t-il un contrôle?

Réponse: Veuillez trouver ci-dessous la réponse aux questions posées.

1. Mon département ne joue aucun rôle dans l'abandon progressif du recours au bromure de méthyle. Le département de la Santé publique est responsable de la politique en la matière et le département de l'Agriculture est responsable de la désinfection des sols.

En ce qui concerne la désinfection des sols, actuellement seule une infime fraction des désinfections est encore effectuée au bromure de méthyle. Ceci est dû au passage à la culture hydroponique dans l'horticulture et à la problématique des résidus pour

percelen. In de jaren tachtig werd de problematiek van de grondontsmetting met methylbromide door de inspectiediensten van mijn departement intensief opgevolgd.

In samenwerking met de toenmalige arbeidsgeneeskundige diensten werd bekomen dat het gebruik van methylbromide in de tuinbouw in goede arbeidshygiënische omstandigheden verloopt.

Het toezicht op deze activiteit is bijgevolg momenteel niet prioritair.

De administratie van de Arbeidshygiëne en -geneeskunde is bevoegd voor het toezicht op de bescherming van de gezondheid van de werknemer. Vanuit dit standpunt worden door de administratie geen statistieken opgemaakt over de gebruikstendensen van methylbromide.

Het aantal begaste containers met methylbromide bedraagt ongeveer 8 000 per jaar in de haven van Antwerpen, op basis van de aangiften aan de Medische Inspectie.

2. Van overheidswege worden geen metingen van methylbromide uitgevoerd. Deze metingen worden verricht door de speciaal erkende gebruiker.

Het koninklijk besluit inzake begassing (14 januari 1992) legt de verantwoordelijkheid bij de speciaal erkende gebruiker van alle operaties. Het is deze persoon die het gasvrijgavecertificaat opmaakt na metingen van de concentratie in de lucht.

3. In de praktijk vinden de zeldzame begassing van luchtvaartuigen op afgelegen plaatsen van vliegvelden plaats. Het is zeer twijfelachtig of er in België zwaardere doseringen van methylbromide zouden worden gebruikt: men is zeer beducht voor een eventuele aantasting van gevoelige apparatuur aan boord van vliegtuigen.

De afstand van 10 meter van gebouwen ten opzichte van begaste transportmiddelen levert geen praktisch probleem op. Van groot belang is — en hiervoor rust weer de verantwoordelijkheid bij de speciaal erkende gebruiker — de controle om na te gaan of het gas niet langs riolen en andere kanalen kan binnendringen in belendende gebouwen. Specifiek voor luchtvaartuigen werden de betrokken uitvoerders erop gewezen rekening te houden met de decompressie bij grote hoogte, waarmee een grotere desorptie van het gas uit adsorberende stoffen (*fire-retarded PU*-schuimen, ...) kan bereikt worden in vergelijking met ontluchting in standaardatmosfeer.

4. In verband met de verwijzing naar de Nederlandse situatie dient er de aandacht op gevestigd dat districtshoofden van lokale inspecties in Nederland gemachtigd zijn ontheffingen op een verbod te verlenen. Zo werden in Nederland op basis van ontheffingen nog jarenlang grondontsmettingen met methylbromide verricht ondanks het officiële verbod.

Verder behoort deze vraag tot de bevoegdheid van ministers die respectievelijk bevoegd zijn voor Volksgezondheid en Landbouw.

Vraag nr. 1608 van de heer Van Quickenborne d.d. 17 oktober 2001 (N.):

Overheidsopdrachten. — Beroep op mededinging. — Motivering.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1611 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2232).

Antwoord: Gelieve hierna het antwoord op de gestelde vraag te vinden.

1. In principe is de verdediging in rechte van het departement toevertrouwd aan de departementsadvocaten. De aanstelling van deze advocaten gebeurt bij ministerieel besluit in uitvoering van het koninklijk besluit van 27 maart 1936 houdende herinrichting van de Dienst voor gerechtelijke geschillen van het ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg. Zij behartigen de courante geschillen voor de diverse rechtscolleges.

certaines parcelles. Dans les années quatre-vingt, la problématique de la désinfection des sols au bromure de méthyle a été suivie de manière intensive par les services d'inspection de mon département.

En collaboration avec les services médicaux du travail de l'époque, ils ont obtenu que l'utilisation de bromure de méthyle dans l'horticulture se déroule dans de bonnes conditions d'hygiène du travail.

Par conséquent, le contrôle de cette activité n'est actuellement pas prioritaire.

L'administration de l'Hygiène et de la Médecine du travail est chargée du contrôle du respect des dispositions relatives à la protection de la santé des travailleurs. Dès lors, elle n'établit pas de statistiques concernant les tendances en matière d'utilisation de bromure de méthyle.

Sur la base des déclarations à l'Inspection médicale, le nombre de conteneurs fumigés avec du bromure de méthyle s'élève à environ 8 000 par an dans le port d'Anvers.

2. Les autorités n'effectuent pas de mesurages de bromure de méthyle. Ces mesurages sont effectués par l'utilisateur spécialement agréé.

L'arrêté royal réglementant les fumigations (14 janvier 1992) confère à l'utilisateur spécialement agréé la responsabilité de toutes les opérations. C'est cette personne qui établit le certificat de levée de l'interdiction d'accès après avoir effectué des mesures de la concentration de l'air.

3. En pratique, les rares fumigations d'aéronefs sont effectuées dans des endroits éloignés des aéroports. Je doute fort qu'en Belgique on utilise des doses plus fortes de bromure de méthyle, car on craint fort une corrosion éventuelle de l'appareillage sensible des avions.

Le fait qu'il n'y ait qu'une distance de 10 mètres entre les bâtiments et les moyens de transport fumigés ne soulève pas de problèmes pratiques. Il est fort important — et ici la responsabilité en incombe à nouveau à l'utilisateur spécialement agréé — de vérifier que le gaz ne peut pas pénétrer dans les bâtiments contigus par les égouts ou d'autres canalisations. Pour ce qui concerne spécifiquement les aéronefs, on a signalé aux exécutants concernés qu'ils doivent tenir compte de la décompression à haute altitude, par laquelle une plus grande désorption du gaz provenant des substances adsorbantes (*fire-retarded PU*-mousses, ...) peut être atteinte par rapport à l'aération dans une atmosphère standard.

4. En ce qui concerne la référence à la situation aux Pays-Bas, il convient d'attirer l'attention sur le fait qu'aux Pays-Bas, les chefs de district des inspections locales sont habilités à accorder des dérogations à une interdiction. C'est ainsi qu'aux Pays-Bas, on a encore effectué pendant des années des désinfections de sols au bromure de méthyle malgré l'interdiction officielle et ce, sur la base de dérogations.

Pour le reste, cette matière relève de la compétence respective des ministres de la Santé publique et de l'Agriculture.

Question n° 1608 de M. Van Quickenborne du 17 octobre 2001 (N.):

Marchés publics. — Appel à la concurrence. — Motivation.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1611 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 2232).

Réponse: Veuillez trouver ci-dessous la réponse à la question posée.

1. En principe, la défense des affaires juridiques dans lesquelles le département est impliqué est confiée aux avocats du département qui sont désignés par arrêté ministériel pris en exécution de l'arrêté royal du 27 mars 1936 portant réorganisation du contentieux judiciaire du ministère du Travail et des Affaires sociales. Ils se chargent des litiges courants devant diverses juridictions.

De huidige departementsadvocaten werden reeds aangeduid door mijn voorgangers. Het betreft:

- voor de Nederlandstalige geschillen: meester Andries Lindemans, Louizalaan 523, Brussel;
- voor de Franstalige geschillen: meester Jacques Beauthier, Landsroemlaan 54, Brussel.

De departementsadvocaten ontvangen een forfaitaire vergoeding die betaald wordt in maandelijks schijven. Op dit ogenblik bedraagt dit jaarlijkse abonnementsgeld 450 000 frank voor de Nederlandstalige departementsadvocaat en 350 000 frank voor zijn Franstalige confrater. Daarenboven ontvangen zij verplaatsingsvergoedingen en de rechtsplegingsvergoeding indien die aan het departement wordt toegekend.

Recentelijk werden er ook een aantal Duitstalige procedures ingeleid tegen het departement. Gelet op het occasionele karakter van dergelijke procedures, is het niet mogelijk om deze op te nemen in een abonnement. In deze gevallen werd een beroep gedaan op volgende advocaten:

- meester Guido Zyans, Heckingstrasse 10, Sankt-Vith;
- meester Jean-Luc Ransy, rue Lamberts 44, Welkenraedt.

Aan meester Zyans werd tot op heden 9 750 frank aan erelonen betaald, aan meester Ransy 14 010 frank.

2. Wanneer het gaat om bijzondere en complexe procedures worden in sommige gevallen gespecialiseerde advocaten aangeduid. Het betreft hier voornamelijk procedures voor het Arbitragehof, de Raad van State of het Europees Hof van Justitie.

Overeenkomstig artikel 18 van het ministerieel besluit van 30 mei 2000 houdende delegatie van bevoegdheden is de directeur-generaal van de administratie van de Studiën, de Documentatie en de Geschillen gedelegeerd om advocaten belast met het behandelen van aangelegenheden voor rekening van het departement aan te duiden. Dit gebeurt meestal in overleg met mijn diensten.

De criteria die worden gehanteerd bij de aanduiding zijn de bekwaamheid van de advocaat en zijn ervaring met en deskundigheid in de betrokken materie. Vaak laten de zeer korte termijnen van de rechtspleging (bijvoorbeeld administratief kortgeding voor de Raad van State: acht dagen) en de eigenheid van de dossiers die een verregaande specialisatie in bijzondere domeinen van het recht vereist, niet toe om voorafgaandelijk meerdere advocaten te raadplegen.

Sinds mijn aantreden werd er een beroep gedaan op:

- advocatenkantoor De Bandt, Van Hecke, Lagae & Loesch, Brederodestraat 13, Brussel;
- de heer Éric Maron, mevrouw Nathalie Van Laer en de heer Dominique Gérard, Kapitein Crespelstraat 2/4, Brussel;
- meester Gilbert Demez, Wijnheuvelenstraat 227, Brussel;
- meester Jean-Paul Lacomblé, boulevard d'Avroy 69-71, Luik.

Daarnaast werden ook aan de departementsadvocaat meester Andries Lindemans een aantal complexe dossiers buiten abonnement toegewezen.

Deze gespecialiseerde advocaten worden betaald per zaak, zonder dat er vooraf een forfaitaire grondslag wordt bepaald. Voor de betaling van de facturen worden wel gedetailleerde verantwoordingsstukken geëist.

Sedert ik mijn functie opnam bedragen de betalingen aan deze advocaten in het totaal 9 906 281 frank. Er dient te worden opgemerkt dat dit bedrag eveneens de betaling omvat van de honoraria betreffende oude dossiers die werden toegewezen vóór ik mijn functie opnam, evenals de terugbetaling van de kosten die door de advocaten werden voorgeschoten (deurwaarderskosten, procedurerekosten, ...).

3. Er werd slechts één opdracht gegund tot het uitvoeren van een juridische studie, die betrekking had op de voorbereiding van nieuwe wetgeving inzake groeperingen van werkgevers. Deze opdracht werd toegekend aan de BVBA Vilarsky, Presidentstraat 1 te Brussel. Deze onderneming werd gekozen omwille van haar

Les avocats actuels du département furent déjà désignés par mes prédécesseurs. Il s'agit de:

- pour les contentieux en néerlandais: maître Andries Lindemans, avenue Louise 523 à Bruxelles;
- pour les contentieux en français: maître Jacques Beauthier, avenue des Gloires nationales 54 à Bruxelles.

Les avocats du département perçoivent une indemnité forfaitaire qui est liquidée par mensualités. Actuellement, cet abonnement annuel s'élève à 450 000 francs pour l'avocat néerlandophone du département et à 350 000 francs pour son collègue francophone. En outre, ils perçoivent des indemnités de déplacement et l'indemnité de procédure si celle-ci est accordée au département.

Un certain nombre de procédures ont aussi récemment été introduites en allemand contre le département. Vu le caractère occasionnel de telles procédures, il est impossible de les inclure dans un abonnement. Dans ces cas, il est fait appel aux avocats suivants:

- maître Guido Zyans, Heckingstrasse 10 à Saint-Vith;
- maître Jean-Luc Ransy, rue Lamberts 44 à Welkenraedt.

Actuellement, les honoraires de maître Zyans s'élèvent à 9 750 francs, ceux de maître Ransy à 14 010 francs.

2. Lorsqu'il s'agit de procédures particulières et complexes, des avocats plus spécialisés sont dans certains cas désignés. Sont visées ici principalement les procédures pendantes devant la Cour d'arbitrage, le Conseil d'État ou la Cour de Justice européenne.

Conformément à l'article 18 de l'arrêté ministériel du 30 mai 2000 portant délégation de compétences, le directeur général de l'administration des Études, de la Documentation et du Contentieux est délégué pour désigner les avocats chargés de traiter ces affaires pour le compte du département. La désignation intervient le plus souvent de concert avec mes services.

Les critères pris en compte pour l'attribution des affaires sont la compétence de l'avocat, son expérience et la maîtrise de la matière. Souvent les délais très courts de la procédure (par exemple, le référé administratif devant le Conseil d'État: huit jours) et la spécificité de dossiers requérant une grande spécialisation dans des domaines particuliers du droit, notamment, ne permettent pas de consulter préalablement plusieurs avocats.

Depuis mon arrivée, il a été fait appel à:

- l'association d'avocats De Bandt, Van Hecke, Lagae & Loesch, rue de Brederode 13 à Bruxelles;
- M. Éric Maron, Mme Nathalie Van Laer et M. Dominique Gérard, rue Capitaine Crespel 2/4 à Bruxelles;
- maître Gilbert Demez, rue des Coteaux 227 à Bruxelles;
- maître Jean-Paul Lacomblé, boulevard d'Avroy 69-71 à Liège.

En outre plusieurs dossiers complexes furent confiés à l'avocat du département maître Andries Lindemans en dehors de l'abonnement.

Ces avocats spécialisés sont payés par affaire sans qu'une base forfaitaire soit déterminée au préalable. Des justificatifs détaillés sont exigés pour le paiement des factures.

Les paiements qui ont été faits à ces avocats depuis mon entrée en fonction s'élèvent globalement à un montant de 9 906 281 francs. Il est à remarquer que ce montant comprend également les paiements des honoraires concernant des anciens dossiers qui furent attribués avant mon entrée en fonction, ainsi que le remboursement des frais qui furent avancés par les avocats (tels que les frais d'huissier, de procédure, ...).

3. Seule une mission fut consacrée à l'accomplissement d'une étude juridique relative à l'élaboration d'une nouvelle législation sur les groupements d'employeurs. Cette mission fut confiée à la SPRL Vilarsky, rue du Président 1 à Bruxelles. Cette société a été choisie en raison de son expérience unique en la matière et après

unieke ervaring op dit vlak en na gunstig advies van de inspecteur van Financiën. Er werd een schriftelijke overeenkomst gesloten met de onderneming waarin de kostprijs voorafgaandelijk werd vastgelegd op 400 000 frank.

4. Wat betreft de toepasselijkheid van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten op de juridische dienstenverlening, verwijs ik naar het antwoord van de eerste minister.

Vraag nr. 1653 van de heer Van Quickenborne d.d. 9 november 2001 (N.):

Bedrijven die een openbare dienst verstrekken. — Eventuele invoering van een gegarandeerde basisdienstverlening.

Staken is meestal het duidelijkste signaal dat de sociale vrede in de onderneming grondig verstoord is. Maar de jongste jaren durven de vakorganisaties al een schot voor de boeg te geven. Nog vóór de onderhandelingen beginnen, en dus nog voor enig werkelijk sociaal conflict ontstaat, tonen de vakorganisaties hun macht door een actie te organiseren. Uiteraard komt dat de onderhandelings sfeer niet ten goede.

Ook de eerste minister stelde in zijn beleidsverklaring dat hij initiatieven zal nemen om de sociale vrede te versterken door het inzetten van een sociaal bemiddelaar bij sociale conflicten als een van de partijen zich richt tot de rechterlijke macht.

Initiatieven op dit vlak zijn noodzakelijk gezien de slechte conjunctuurvooruitzichten en de vele sociale conflicten van de laatste weken. Zo waren er onder meer stakingen bij de Lijn, Sabena en de NMBS.

De staking bij de NMBS had zware gevolgen voor de gebruikers en dit zowel voor de particulieren als de ondernemingen. Zo vreest de haven van Antwerpen, waarvoor het vervoer via de spoorweg van levensbelang is, dat zij hierdoor aanzienlijke commerciële schade zal hebben geleden.

In dit kader had ik dan ook graag de volgende vragen gesteld aan de geachte minister:

Overweegt ze in te gaan op de eis van de organisatie voor zelfstandige ondernemers Unizo en de Bond van trein-, tram- en busgebruikers (BTTB) om in een gegarandeerde basisdienstverlening te voorzien naar aanleiding van een staking bij de spoorwegen, temeer daar een gewaarborgd minimumaanbod op spoorstakingsdagen reeds in andere landen zoals Italië bestaat? Indien dit niet het geval zou zijn, had ik graag uitgebreid vernomen wat haar argumenten zijn. Zo ja, had ik graag meer vernomen omtrent het tijdschema en de componenten van de maatregel.

Wat is het standpunt van de geachte minister inzake de schade die particulieren en ondernemingen oplopen tengevolge van de staking? Wie moet daarvoor instaan? Zou het invoeren van rechtspersoonlijkheid voor de werknemersorganisaties en de werkgeversorganisaties een oplossing kunnen zijn?

Antwoord: 1. Vandaag kan — niettegenstaande het ontbreken van een expliciete erkenning — het bestaan van een stakingsrecht niet ernstig meer weerlegd worden. Dit recht werd verkondigd in verschillende internationale teksten. Ik denk meer bepaald aan artikel 8 van het Internationaal Verdrag van de Verenigde Naties van 19 december 1966 betreffende de economische, sociale en culturele rechten, en ook aan het Europees Internationaal Handvest dat in Turijn werd ondertekend op 18 oktober 1961. Artikel 6, 4, van deze laatste tekst erkent het recht van de werknemers en van de werkgevers op collectieve acties in het geval van belangenconflicten, met inbegrip van het stakingsrecht, onder voorbehoud van de verplichtingen die zouden kunnen voortvloeien uit de van kracht zijnde collectieve overeenkomsten.

Sedert zowat twintig jaar moet het stakingsrecht een vergelijk treffen met een jurisprudentieel fenomeen van juridictionnalisering van de collectieve conflicten dat niet zonder gevolgen is voor de modaliteiten rond de uitoefening van dit fundamentele recht.

Het gaat welteverstaan om het hoogdringend beroep op unilateraal verzoek en om de verordeningen die voorzien zijn van veroordelingen en dwangsommen.

avis favorable de l'inspecteur des Finances. Une convention écrite fut conclue avec la société dans laquelle le coût fut préalablement fixé à 400 000 francs.

4. En ce qui concerne l'applicabilité de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics portant sur des services juridiques, je vous renvoie à la réponse du premier ministre.

Question n° 1653 de M. Van Quickenborne du 9 novembre 2001 (N.):

Entreprisesfournissantunservicepublic. — Instauration éventuelle d'un service de base garanti.

La grève est généralement le signal le plus clair que la paix sociale est profondément perturbée au sein de l'entreprise. Depuis quelques années toutefois, les organisations syndicales n'hésitent pas à tirer des coups de semonce. Avant même que les négociations ne débutent, et donc avant que ne surgisse le moindre conflit social véritable, ces organisations montrent leur force en organisant une action. Ce qui ne favorise évidemment pas le bon climat des négociations.

Le premier ministre a lui aussi indiqué dans sa déclaration politique qu'il prendrait des initiatives pour renforcer la paix sociale en faisant intervenir un médiateur social dans les conflits sociaux lorsque l'une des parties s'adressait au pouvoir judiciaire.

Des initiatives sur ce plan s'imposent, compte tenu de la morosité des perspectives conjoncturelles et des nombreux conflits sociaux que l'on a connus ces dernières semaines. Des grèves ont ainsi touché, entre autres, De Lijn, la Sabena et la SNCB.

La grève à la SNCB a eu de lourdes conséquences pour les usagers, qu'il s'agisse des particuliers ou des entreprises. C'est ainsi que le port d'Anvers, pour lequel le transport par voie ferrée est d'une importance vitale, craint d'avoir subi de ce fait un préjudice commercial considérable.

J'aimerais dès lors poser à l'honorable ministre les questions suivantes:

Envisage-t-elle d'accéder à la revendication de l'organisation des entrepreneurs indépendants Unizo et du Bond van trein-, tram- en busgebruikers (BTTB), demandant l'instauration d'un service de base garanti lors des grèves des chemins de fer, et ce d'autant plus qu'une offre minimale garantie les jours de grève du rail existe déjà dans d'autres pays comme l'Italie? Si tel n'est pas le cas, pourrait-elle m'exposer ses arguments de manière circonstanciée? Dans l'affirmative, j'aimerais en savoir davantage sur le calendrier et les composantes de la mesure.

Quel est le point de vue de l'honorable ministre concernant le préjudice causé aux particuliers et aux entreprises du fait de la grève? Qui doit l'assumer? L'attribution de la personnalité juridique aux organisations de travailleurs et aux organisations d'employeurs pourrait-elle résoudre le problème?

Réponse: 1. Aujourd'hui, malgré l'absence d'une reconnaissance explicite, l'existence d'un droit de grève ne peut plus être sérieusement contesté. Ce droit a été proclamé par plusieurs textes internationaux. Je pense notamment à l'article 8 du Pacte international des Nations unies du 19 décembre 1966 relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, mais aussi à la Charte sociale européenne, signée à Turin le 18 octobre 1961. L'article 6, 4, de ce dernier texte reconnaît « le droit des travailleurs et des employeurs à des actions collectives en cas de conflits d'intérêts, y compris le droit de grève, sous réserve des obligations qui pourraient résulter des conventions collectives en vigueur ».

Depuis une vingtaine d'années, le droit de grève doit composer avec un phénomène jurisprudentiel de juridictionnalisation des conflits collectifs qui n'est pas sans conséquences sur les modalités qui entourent l'exercice de ce droit fondamental.

Il s'agit bien entendu du recours, dans l'urgence, à la requête unilatérale et à des ordonnances comportant des condamnations à des astreintes.

2. In de regeringsverklaring van 9 oktober 2001 heeft de eerste minister verwezen naar het ontwerp dat ik ter bespreking zal voorleggen aan de sociale partners in het kader van de ronde tafel die gewijd is aan de sociaal verantwoorde economie. Het gaat om het versterken van het sociaal overleg ter gelegenheid van collectieve conflicten door de interventie van een sociaal bemiddelaar wanneer de zaak bij een rechter aanhangig wordt gemaakt. Wanneer een gerechtelijk debat plaatsvindt, dan moet dit contradictoir zijn, dit wil zeggen in aanwezigheid van alle partijen, voor de rechter van de arbeidsbetrekkingen — de arbeidsrechtbank — in het kader van een procedure die aan de situatie aangepast is en gekenmerkt is door een grote soepelheid en een hoge snelheid.

Omwille van haar paritaire samenstelling, beschikt alleen de arbeidsrechtbank over de nodige bevoegdheden om, met de partners van het bedrijf, op zoek te gaan naar onderhandelde oplossingen die het meest duurzaam zijn.

De rol van de regering bestaat er niet in om tussenbeide te komen bij collectieve conflicten, maar om procedures op te zetten, om plaatsen te bepalen die de sociale partners in alle autonomie toelaten hun respectieve rechten te doen gelden, hun meningsverschillen te uiten en daar een einde aan te stellen via onderhandeling.

Het ontwerp kan geen inbreuk zijn op het recht waarover elke burger beschikt om zich tot een rechter te wenden wanneer zijn rechten worden bedreigd. Elk rechtsmisbruik kan bijgevolg gestraft blijven worden. Er kan inderdaad geen sprake zijn straffeloosheid te verzekeren; integendeel, er moet een toezicht kunnen bestaan maar niet op een preventieve manier.

3. Ik ben voorstander van sociaal overleg en van dialoog, onder meer in het geval van collectief geschil, en ik meen dat de formule die opgenomen is in de wet van 19 augustus 1948 betreffende de prestaties van algemeen belang in vredetijd — dit is aan de paritaire comités de bevoegdheid geven om de prestaties van algemeen belang te bepalen en deze prestaties uit te voeren — wel adequaat is.

Deze wet heeft een toepassingsgebied dat zich beperkt tot de privé-sector maar zij zou inspirerend kunnen werken voor de overheidssector en voor haar overlegorganen.

De onderhandelde oplossing is de enige duurzame. Hieraan moet voorrang worden gegeven.

Vraag nr. 1655 van de heer Van Quickenborne d.d. 9 november 2001 (N.):

Voortgangsrapport van de Senaat inzake het regeringsbeleid met betrekking tot de immigratie. — Gevolg dat zal worden gegeven aan de aanbevelingen uit dit rapport.

De Senaat heeft met een grote meerderheid (46 voor, 5 tegen, 10 onthoudingen) op 19 juli 2001 het voortgangsrapport inzake het regeringsbeleid met betrekking tot de immigratie goedgekeurd.

In dit belangrijke stuk zitten een aantal aanbevelingen vervat die een opener immigratiebeleid voorstaan en waarvan aan de regering wordt gevraagd ze uit te voeren.

Aanbeveling 2 bepaalt dat «bij de uitbreiding van de Europese Unie de overgangperiode voor de openstelling van de arbeidsmarkten zoveel als mogelijk (moet) worden ingekort».

Aanbeveling 4 luidt: «Inzake de hooggeschoolde arbeidsmigranten moet de bestaande wetgeving punctueel versoepeld worden. Voor lagere kwalificaties wordt een lijst van knelpunten aangelegd waarvoor de aanvraag tot arbeidskaart in principe automatisch wordt toegekend. De uitvoering dient eveneens versneld te worden.» *In concreto* betreft het een aantal bepalingen in het koninklijk besluit van 9 juni 1999. Hierin wordt een beperking vastgelegd van vier jaar voor de aanwerving van leidinggevend personeel en de koppeling van de tewerkstelling in een bijhuis of filiaal van een firma uit hun land. De beperking tot vier jaar — die destijds als een compensatie is ingevoerd voor de verlaging van de minimumbezoldiging — is voorbarig nu uit diverse enquêtes blijkt dat in sectoren waar een krapte bestaat aan

2. Dans la déclaration gouvernementale du 9 octobre 2001, le premier ministre a fait référence au projet que je proposerai à la discussion des partenaires sociaux dans le cadre de la table ronde consacrée à l'économie socialement responsable. Renforcer la concertation sociale à l'occasion des conflits collectifs par l'intervention d'un conciliateur social lors de la saisine d'un juge. Si un débat judiciaire s'installe, il doit avoir lieu contrairement, c'est-à-dire en présence de tous les acteurs, devant le juge naturel des relations de travail, le tribunal du travail, dans le cadre d'une procédure adaptée à la situation, qui se caractérise par une grande souplesse, une grande rapidité.

Seul le tribunal du travail, par sa composition paritaire, dispose des compétences nécessaires pour, avec les partenaires de l'entreprise, dégager des solutions négociées qui sont les plus durables.

Le rôle du gouvernement n'est pas d'intervenir dans les conflits collectifs, mais de mettre en place des procédures, de fixer des lieux pour permettre aux partenaires sociaux, en toute autonomie, de faire valoir leurs droits respectifs, d'exprimer leurs différends et d'y mettre fin par la négociation.

Le projet ne peut porter atteinte au droit dont dispose tout citoyen de s'adresser à une juridiction lorsque des droits sont menacés. Aussi, tout abus de droit continuera à pouvoir être sanctionné. En effet, il ne peut être question d'assurer une impunité; au contraire, un contrôle doit pouvoir exister mais il ne peut se faire de manière préventive.

3. Je suis partisane de la concertation sociale et du dialogue notamment en cas de conflit collectif et j'estime que la formule retenue par la loi du 19 août 1948 relative aux prestations d'intérêt public en temps de paix, c'est-à-dire donner la compétence de la détermination des prestations d'intérêt public et l'exécution de ces prestations aux commissions paritaires, me paraît adéquate.

Cette loi a un champ d'application limité au secteur privé mais elle pourrait servir de source d'inspiration pour le secteur public et ses organes de concertation.

La solution négociée est la seule solution durable, il faut la privilégier.

Question n° 1655 de M. Van Quickenborne du 9 novembre 2001 (N.):

Rapport de suivi du Sénat relatif à la politique gouvernementale à l'égard de l'immigration. — Suites qui seront données aux recommandations du rapport.

Le 19 juin 2001, le Sénat a approuvé à une large majorité (46 voix pour, 5 voix contre et 10 abstentions) le rapport de suivi relatif à la politique gouvernementale à l'égard de l'immigration.

Ce document important contient une série de recommandations en faveur d'une politique d'immigration plus ouverte que l'on demande au gouvernement de mettre en œuvre.

La recommandation n° 2 dispose que «lors de l'élargissement de l'Union européenne, il convient d'écourter autant que faire se peut la période de transition précédent l'ouverture des marchés de l'emploi».

La recommandation n° 4 dispose: «Pour ce qui est des immigrants professionnels hautement qualifiés, la législation existante doit être assouplie ponctuellement. Pour ce qui est des personnes peu qualifiées, on établira une liste des professions pour lesquelles la main-d'œuvre est insuffisante et le permis de travail sera en principe octroyé automatiquement. L'exécution doit également être accélérée.» Concrètement, cette recommandation concerne une série de dispositions de l'arrêté royal du 9 juin 1999. Cet arrêté limite la durée d'occupation à quatre ans pour le personnel dirigeant, à condition qu'il occupe une fonction dans une succursale ou une filiale d'une firme du pays d'origine. La limitation de l'occupation à quatre ans qui avait été introduite à l'époque pour compenser la diminution de la rémunération minimale est préma-

inlandse of Europese hooggeschoolde werknemers de beginweden hoger liggen dan de loonnorm vastgelegd in voornoemd koninklijk besluit.

Verder leest men in aanbeveling 4: «De commissie meent dat bij het verlenen van een verblijfsvergunning ook onmiddellijk een arbeidsvergunning kan worden afgeleverd, voor de maximale duur van de verblijfsvergunning.» Men zou op die manier het pingpongspel kunnen oplossen tussen de administratie bevoegd voor de verblijfstitel, enerzijds, en de gewestelijke administratie, anderzijds. Het louter vertoon van de verblijfstitel zou het recht geven op tewerkstelling. Wel zou de arbeidsvergunning aan de werkgever behouden blijven ter bevestiging dat hij/zij een bepaalde werknemer mag tewerkstellen.

Tenslotte staat er in aanbeveling 6 te lezen: «Gelet op de grote inter- en subregionale verschillen pleit de commissie voor meer acties om de mobiliteit van de werkzoekende over verschillende grenzen (taal-, provincie-, arrondissements-) heen te verbeteren en bevorderen. Inzonderheid VDAB, FOREM en BGDA dragen een belangrijke verantwoordelijkheid.»

Volgende vragen dringen zich op:

Dringt de geachte minister bij haar collega's erop aan de overgangperiode als vernoemd te verkorten? Wat is dienaangaande de stand van zaken?

Is de geachte minister bereid het koninklijk besluit als gevraagd punctueel te versoepelen op de punten die werden aangeduid?

Komt er een lijst van knelpuntberoepen voor laaggeschoolden?

Op welke manier wil de geachte minister de gevraagde automatische tewerkstellingsmogelijkheid koppelen aan de verblijfsvergunning?

Welke acties heeft de geachte minister ondernomen om de subregionale verschillen waarvan sprake te verminderen?

Antwoord: Bij schrijven van 19 juli 2001 heeft de voorzitter van de Senaat, de heer De Decker, de eerste minister geïnformeerd over deze aanbevelingen. De eerste minister heeft mij daarna verzocht deze aanbevelingen te onderzoeken.

Het lijkt mij belangrijk, vooraleer op de concrete vragen te antwoorden, een aantal van de principes die in deze aanbeveling vervat zit, te herhalen. Vooreerst is het zo dat het beste niveau om een coherent asiel- en migratiebeleid te voeren, het Europese niveau is. Waarbij dan wel dient vastgesteld te worden dat de Europese besluitvormingsprocedure een dergelijk Europees migratiebeleid niet vereenvoudigt. Vervolgens wil ik volledig de overweging van de Senaat onderschrijven wanneer deze stelt dat het een illusie is te denken dat een versoepeld migratiebeleid een afdoend middel zou zijn om de druk op de asielprocedure te verlichten. Tenslotte ondersteun ik volledig de overweging van de Senaat dat het om een complex probleem gaat, zeker wanneer het gaat om economische migratie. De Senaat stelt dan ook terecht dat de discussie terzake op een voorzichtige wijze dient gevoerd te worden, waarbij niet alleen alle neveneffecten, zoals een mogelijke *brain-drain*, maar ook alle mogelijke alternatieven moeten worden overwogen.

De eerste vraag van het geachte lid heeft betrekking op de overgangperiode voor het openstellen van de arbeidsmarkt bij de uitbreiding van de Europese Unie. Dat deze uitbreiding gewenst is is overduidelijk, en de voorbereiding van deze uitbreiding is dan ook één van de prioriteiten van het Belgische voorzitterschap. De grote verschillen in economische omstandigheden, inzake sociale bescherming en arbeidsbescherming, nopen echter tot voorzichtigheid in de timing. Dit is niet nieuw. Zo was bij de toetreding van Spanje en Portugal, weliswaar West-Europese landen, de overgangsfase ook vrij lang. Ik vrees dat het in een periode van economische onzekerheid niet evident zal zijn een grote bereidheid te vinden om de overgangsfase te verkorten.

turée, puisque diverses enquêtes montrent que, dans les secteurs confrontés à un manque de travailleurs hautement qualifiés, nationaux ou européens, les rémunérations de départ dépassent la norme salariale fixée dans l'arrêté en question.

La recommandation n° 4 dispose par ailleurs: «La commission estime que, lorsqu'un permis de séjour est accordé, l'on peut également octroyer immédiatement un permis de travail pour la durée maximale du permis de séjour.» Cela permettrait de mettre fin à la situation actuelle dans laquelle l'administration compétente pour le titre de séjour et l'administration régionale se renvoient sans cesse la balle. La simple présentation du permis de séjour ouvrirait le droit au travail. Le permis de travail serait cependant maintenu pour l'employeur, afin de confirmer qu'il ou elle a le droit d'occuper un travailleur donné.

Enfin, on peut lire dans la recommandation n° 6: «Eu égard aux grandes différences interrégionales et subrégionales, la commission prône la multiplication des actions en vue d'améliorer et de promouvoir la mobilité des demandeurs d'emploi par-delà les différentes frontières (frontières linguistiques, frontières provinciales, frontières entre les arrondissements). Le VDAB, le FOREM et l'ORBEM ont une importante responsabilité en la matière.»

L'honorable ministre pourrait-elle répondre aux questions suivantes:

Insiste-t-elle auprès de ses collègues afin de réaliser la réduction de la période de transition susvisée? Quel est l'état d'avancement de ce dossier?

Est-elle disposée à assouplir ponctuellement l'arrêté royal sur les points indiqués, comme cela a été demandé?

Va-t-elle publier une liste de professions pour lesquelles la main-d'œuvre est insuffisante en ce qui concerne les travailleurs peu qualifiés?

Comment compte-t-elle coupler au permis de séjour la possibilité de travail accordée automatiquement, comme cela a été demandé?

Quelles actions a-t-elle entreprises en vue de réduire les différences subrégionales dont il est question dans le rapport de suivi?

Réponse: Par courrier du 19 juillet 2001, le président du Sénat, M. De Decker, a informé le premier ministre de ces recommandations. Le premier ministre m'a ensuite demandé d'examiner ces recommandations.

Il me semble important, avant de répondre aux questions concrètes, de reprendre plusieurs principes que cette recommandation comporte. Actuellement, le niveau européen est le meilleur niveau pour mener une politique d'immigration et d'asile cohérente. Il faut toutefois constater à ce propos que la procédure européenne du processus décisionnel ne simplifie pas une telle politique européenne d'immigration. Ensuite, je tiens à me ranger complètement à la considération du Sénat lorsque celle-ci stipule qu'il est illusoire de penser qu'une politique d'immigration assouplie serait un moyen efficace pour alléger la pression sur la procédure d'asile. Enfin, je soutiens tout à fait l'avis du Sénat selon lequel il s'agit d'un problème complexe, surtout lorsque cela touche l'immigration économique. Le Sénat indique ensuite à juste titre que la discussion en la matière doit être menée de manière prudente, où il faut non seulement considérer tous les effets secondaires, comme un éventuel *brain-drain*, mais aussi toutes les alternatives possibles.

La première question de l'honorable membre porte sur la période de transition pour l'ouverture du marché de l'emploi lors de l'élargissement de l'Union européenne. Il est indéniable que cet élargissement est souhaité, et la préparation de cet élargissement est donc l'une des priorités de la présidence belge. Les différences importantes de situations économiques, en matière de protection sociale et de protection du travail, nécessitent toutefois la prudence dans le timing. Cela n'est pas nouveau. La phase de transition, lors de l'adhésion de l'Espagne et du Portugal, pourtant des pays d'Europe occidentale, a également été assez longue. Je crains, dans une période d'insécurité économique, qu'il ne sera pas évident de trouver une grande volonté à écourter la phase transitoire.

Wat de wetgeving inzake arbeidsvergunningen en arbeidskaarten betreft, heb ik mijn administratie verzocht om een herziening voor te bereiden, waarbij de principes vervat in de aanbeveling van de Senaat, verwerkt zitten. Zo zou er een sterkere band komen tussen verblijfs- en arbeidsvergunningen, waardoor voor situaties waarbij men een vaste verblijfstitel heeft, vrijstelling zou kunnen verleend worden van het verkrijgen van een arbeidsvergunning. In feite zijn er twee soorten situaties: voor zij die reeds legaal in het land verblijven en beschikken over een langdurige verblijfstitel, zou het recht op arbeid nagenoeg een automatisme moeten zijn: arbeid is hier het gevolg van verblijf. Voor zij die hier nog niet zijn maar naar hier komen om er te werken, zou de aflevering van een arbeidsvergunning nagenoeg automatisch voor dezelfde periode een recht op verblijf moeten betekenen: hier is het recht op verblijf het gevolg van het recht op arbeid. Wat de specifieke situatie van de hogergeschoolden betreft, waarnaar het geachte lid verwijst, zou de huidige beperking tot maximaal vier jaar afgeschaft worden.

Wat de mindergeschoolden betreft, wordt gevraagd naar een lijst van knelpuntenberoepen waarvoor de arbeidskaart in principe automatisch zou worden afgeleverd. Hierover durf ik mij op dit ogenblik nog niet ten gronde uitspreken. Vooreerst is het zo dat de wetgeving inzake arbeidsvergunningen een federale bevoegdheid is, terwijl dient vastgesteld te worden dat een opsomming van de knelpuntenberoepen regionale verschillen kan vertonen. Bovendien is het zo dat de notie knelpuntberoep een sterk variabel gegeven is. Ik herinner er trouwens aan dat ik, tijdens mijn uiteenzetting in de bevoegde commissie van de Senaat in januari 2001, erop gewezen heb dat men terzake voorzichtig moet zijn, en dat er prioritair dient geïnvesteerd te worden in de opleiding en vorming van de reeds in ons land aanwezige werkzoekenden. Daarbij kan zeker bijzondere aandacht besteed worden aan de allochtonen, die veelal kampen met een onvoldoende opleiding om op een stabiele manier geïntegreerd te geraken in de arbeidsmarkt. Ik stel tot mijn genoegen vast dat de Senaat dit idee integraal heeft overgenomen in zijn aanbeveling 5, daarbij uitdrukkelijk gewag makend van, en ik citeer, «de noodzaak aan bijkomende inspanningen voor het hier aanwezige werkloze potentieel», zowel inzake «opleiding» als inzake «strijd tegen discriminatie».

Wat de laatste vraag betreft, te weten het aanmoedigen van een grotere mobiliteit van de werkzoekende over de provincie- en gewestgrenzen heen, moet ik opmerken dat mijn collega's ministers van Werkgelegenheid van de gewesten terzake bevoegd zijn, onder andere als voogdijminister van de VDAB, de FOREM of de BGDA. Ik weet echter dat er tussen hen verschillende projecten werden uitgewerkt waarbij een dergelijke grensoverschrijdend werk zoeken wordt ondersteund. Ik kan u tot slot wel nog herinneren aan het feit dat op federaal niveau sinds juli 2000 een eenmalige premie wordt toegekend aan de langdurige werkloze die een job aanvaardt die een verre verplaatsing met zich brengt.

Vraag nr. 1656 van de heer Van Quickenborne d.d. 9 november 2001 (N.):

Vakorganisaties. — Representativiteit. — Bepaling van objectieve criteria.

Professor emeritus Roger Blanpain verklaarde in het tijdschrift *Knack* van 3 oktober 2001: «België hanteert willekeurige regels voor de erkenning van vakbonden — *de facto* alleen bonden die bij een van de drie grote koepels, ACV, ABVV, ACLVB zijn aangesloten. De Internationale Arbeidsorganisatie heeft België daar bij herhaling voor veroordeeld.»

Reeds herhaaldelijk werden klachten ingediend inzake de regeling van de representatieve organisaties, zowel voor nationale als internationale instanties. Zeer belangrijk in dit verband zijn — op nationaal vlak — de veroordelingen Winand en Risto te vinden in Raad van State, arrest nr. 10294, Winand tegen NMBS, 28 november 1963, VIe kamer, en Raad van State, arrest nr. 10295, Risto tegen NMBS, 28 november 1963, VIe kamer, en enkele internationale rapporten van de Internationale Arbeidsor-

Concernant la législation relative aux permis de travail et cartes de travail, j'ai demandé à mon administration de préparer une révision, où les principes contenus dans la recommandation du Sénat seront incorporés. Ainsi paraîtrait un lien plus fort entre les permis de séjour et de travail, ce qui permettrait, pour des situations où l'on dispose d'un titre de résident permanent, de pouvoir dispenser de l'obtention du permis de travail. En fait, il y a deux types de situations: pour ceux qui séjournent déjà légalement dans le pays et qui disposent d'un titre de résident de longue durée, le droit de travail devrait être un quasi-automatisme: dans le cas présent, le travail est la conséquence du séjour. Pour les personnes qui ne sont pas encore ici mais vont arriver pour travailler, la délivrance d'un permis de travail quasi automatique pour la même période devrait représenter un droit de séjour: ici, le droit de séjour est la conséquence du droit de travail. Quant à la situation spécifique des hautement qualifiés, à laquelle l'honorable membre fait référence, la restriction actuelle d'un maximum de quatre ans devrait être supprimée.

En ce qui concerne les peu qualifiés, une liste des professions problématiques pour lesquelles la carte de travail serait en principe automatiquement délivrée est demandée. Pour l'instant, je ne me risque pas encore à m'exprimer sur le sujet. En effet, pour l'instant, il est un fait que la législation relative aux permis de travail est une compétence fédérale, alors qu'il faut observer que l'inventaire des professions problématiques peut montrer des divergences régionales. En outre, la notion de profession problématique est une donnée fortement variable. Je rappelle par ailleurs que, lors de mon exposé au sein de la commission compétente du Sénat en janvier 2001, j'ai attiré l'attention sur le fait qu'il fallait être prudent en la matière, et qu'il fallait prioritairement investir dans l'éducation et la formation des demandeurs d'emploi déjà présents dans notre pays. En outre, une attention particulière peut certainement être portée aux allochtones qui, pour la plupart, sont aux prises avec une formation insuffisante pour pouvoir être intégrés de manière stable dans le marché du travail. Je constate avec plaisir que le Sénat a repris intégralement cette idée dans sa recommandation n° 5, où il est expressément mentionné, et je cite, «la nécessité d'efforts supplémentaires pour le potentiel ici présent de chômeurs», tant en matière de «formation» qu'en matière de «lutte contre la discrimination».

Quant à la dernière question, à savoir l'incitation à une plus grande mobilité des demandeurs d'emploi par-delà les frontières provinciales et régionales, je tiens à faire remarquer que mes collègues ministres de l'Emploi des régions sont compétents en la matière, entre autres comme ministre de tutelle du VDAB, du FOREM ou de l'ORBEM. Je sais toutefois que divers projets ont été élaborés entre eux, dans lesquels une recherche d'emploi transfrontalière semblable est soutenue. En conclusion, je vous rappelle à nouveau le fait qu'au niveau fédéral, depuis juillet 2000, une prime unique est accordée aux chômeurs de longue durée qui acceptent un emploi entraînant un déplacement important.

Question n° 1656 de M. Van Quickenborne du 9 novembre 2001 (N.):

Organisations syndicales. — Représentativité. — Détermination de critères objectifs.

Le professeur émérite Roger Blanpain a fait, dans la revue *Knack* du 3 octobre 2001, la déclaration suivante: (traduction) «La Belgique applique des critères arbitraires pour l'agrément des syndicats — elle ne reconnaît *de facto* que les fédérations affiliées à une des trois grandes organisations, CSC, FGTB, CGSLB. L'Organisation internationale du travail a condamné plusieurs fois la Belgique de ce chef.»

À plusieurs reprises, des plaintes ont été déposées concernant les normes qui régissent les organisations représentatives, tant au niveau des instances nationales que des instances internationales. Très importantes sont à cet égard, sur le plan national, les condamnations Winand et Risto, in Conseil d'État, arrêt n° 10294, Winand contre SNCB, 28 novembre 1963, VI^e chambre, et Conseil d'État, arrêt n° 10295, Risto contre SNCB, 28 novembre 1963, VI^e chambre, ainsi que quelques rapports

ganisatie [(International Labour Office (ILO), *Official Bulletin*, vol. LXX, verslag 251, zaak 1250, blz. 10-28, §§ 27 en 28; ILO, *Official Bulletin*, vol. LXX, verslag 253, blz. 5, punt 21)].

Het feit dat de wetgever op dit ogenblik nog steeds geen objectieve criteria heeft bepaald waaronder men als «representatief» kan worden beschouwd, maakt een ongelijke behandeling mogelijk. Zo wordt de Onafhankelijke Vakbond van het spoorwegpersoneel (OVS) door de NMBS niet erkend omdat zij niet is aangesloten bij een overkoepelend orgaan dat vertegenwoordigd is in de NAR. Ook hier stelt professor emeritus Roger Blanpain in hetzelfde interview omtrent het BECA: «Een pilotenvereniging die meer dan 90 % van de vliegers vertegenwoordigt, is onmiskenbaar representatief. Ze niet bij de sociale onderhandelingen betrekken is moeilijkheden zoeken. Dat kan niet anders dan mislopen. En het is dus fout gelopen.»

Op die manier ontstaat ten onrechte een vicieuze cirkel: een organisatie kan slechts zitting hebben in de NAR als ze representatief is en is slechts representatief als ze in de NAR zitting heeft. Om in de NAR zitting te hebben, moeten de werkgeverswerknemersorganisaties door de uitvoerende macht als meest representatieve worden beschouwd: de Koning, dit wil zeggen de minister van Tewerkstelling en Arbeid, kiest met andere woorden wie hij wenst.

Ook de Commissie voor vrijheid van vereniging van de Internationale Arbeidsorganisatie oordeelde al herhaaldelijk dat de Belgische Staat totaal fout is bij de beoordeling van deze problematiek (zie onder andere besluit van 27 mei 1987, blz. 251, verslag International Labour Office, *Official Bulletin*, vol. LXX, verslag 251).

Het comité stelde dat de Belgische wetgeving diende te worden aangepast om objectieve en voorafgaandelijk vastgestelde precieze criteria vast te leggen zodat nationale en interprofessionele organisaties hun rechten op het stuk van representativiteit zouden kunnen opeisen.

Deze lacune in de Belgische wetgeving staat in schril contrast met de wetgevingen van de ons omringende landen zoals onder meer Frankrijk (Code du travail, artikel nr. 133-2) en Luxemburg (loi du 12 juin 1965 concernant les conventions collectives de travail, artikel 2, lid 3) die wel objectieve criteria opsommen. Deze problematiek speelt onder meer in de openbare sector. Hier blijkt dat er geen verkiezingen meer worden georganiseerd sinds 1959, wat onaanvaardbaar is. De verkiezingen geven immers legitimiteit aan de vakbonden en maken het sociaal overleg waardevol.

De interne democratie van de vakbonden is eveneens een pijnpunt. Zo klaagde in 1991 professor Roger Blanpain de aanstelling van de ABVV-top aan als een pausverkiezing: «Degenen die door het apparaat benoemd zijn (de kardinalen) gaan de leider (de paus) van datzelfde apparaat kiezen. De leden-werknemers hebben daarin geen inspraak. Nochtans kan het anders; in sommige landen, Groot-Brittannië bijvoorbeeld, houdt men wel serieuze verkiezingen in de vakbond.»

De sociale verkiezingen in de privé-sector vormen het enig democratisch moment binnen de vakbond. Zij zijn echter beperkt tot de verkiezingen voor twee organen, namelijk de ondernemingsraden en de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen. Bovendien hebben de vakorganisaties een monopolie bij het voordragen van kandidaten, waarbij enkel een uitzondering bepaald is voor de kaderleden. Ook dit monopolie is wettelijk gegarandeerd. Tevens verlopen de verkiezingen op een getrapte wijze, waarbij men niet rechtstreeks kiest.

Naast het recht van eenieder om een vakorganisatie op te richten en toe te treden (artikelen 1, 3 en 4 van de wet van 1921) — de zogenaamde positieve vakbondsvrijheid —, bestaat er ook een negatieve vakbondsvrijheid, dit is het recht om niet aan te sluiten bij een vakorganisatie.

Er bestaan evenwel bedingen in collectieve arbeidsovereenkomsten waarbij de vakorganisaties van de werkgever(s) verkrijgen dat deze uitsluitend of bij voorkeur leden van de vakorganisaties zullen aanwerven of in dienst houden, ofwel dat ze aan de leden van de organisatie een voorkeursbehandeling zullen geven,

internationaux de l'Organisation internationale du travail (Bureau international du travail (BIT), *Bulletin officiel*, vol. LXX, rapport 251, affaire 1250, pp. 10-28, §§ 27 et 28; BIT, *Bulletin officiel*, vol. LXX, rapport 253, p. 5, point 21).

Le fait qu'à ce jour, le législateur n'ait toujours pas fixé de critères objectifs en fonction desquels on pourrait être considéré comme «représentatif» rend possible une inégalité de traitement. C'est ainsi que le Syndicat indépendant des cheminots (SIC) n'est pas reconnu par la SNCB parce qu'il n'est pas affilié à un organe de coordination représenté au sein du CNT. Sur ce point aussi, le professeur émérite Roger Blanpain intervient, dans la même interview relative à la BECA: (traduction) «Une association de pilotes qui représente plus de 90 % des aviateurs est incontestablement représentative. Ne pas l'associer aux négociations sociales, c'est chercher des difficultés. L'ignorer c'est totalement courir à l'échec et échec il y a donc eu.»

C'est ainsi que se forme un cercle vicieux: une organisation ne peut siéger au CNT que si elle est représentative et elle n'est représentative que si elle siège au CNT. Pour pouvoir y siéger, les organisations d'employeurs et de travailleurs doivent être considérées par le pouvoir exécutif comme étant les plus représentatives ce qui revient à dire que le Roi, en fait le ministre de l'Emploi et du Travail, choisit comme bon lui semble.

Le Comité pour la liberté d'association de l'Organisation internationale du travail a estimé, à plusieurs reprises, que l'État belge se trompe du tout au tout dans l'appréciation de cette problématique (voir, entre autres, la conclusion du 27 mai 1987, p. 251, rapport du Bureau international du travail, *Bulletin officiel*, vol. LXX, rapport 251).

Le comité a déclaré qu'il y a lieu d'adapter la législation belge en vue de fixer *a priori* des critères objectifs précis pour que les organisations nationales et interprofessionnelles puissent revendiquer leurs droits en matière de représentativité.

Cette lacune de la législation belge crée un contraste violent entre celle-ci et les législations des pays voisins et, notamment de la France (Code du travail, article n° 133-2) et du Luxembourg (loi du 12 juin 1965 concernant les conventions collectives de travail, article 2, alinéa 3), qui énoncent, elles, des critères objectifs. Cette problématique joue, entre autres, dans le secteur public, où il s'avère que plus aucune élection n'a été organisée depuis 1959, ce qui est inacceptable. En effet, les élections confèrent une légitimité aux syndicats et valorisent la concertation sociale.

La démocratie interne des syndicats constitue également un point sensible. C'est ainsi qu'en 1991, le professeur Blanpain a stigmatisé la désignation des dirigeants de la FGTB en la comparant à une élection papale: (traduction) «Ceux qui sont nommés par l'appareil (les cardinaux) choisiront le chef (le pape) de ce même appareil. Les travailleurs membres n'ont pas voix au chapitre. Pourtant, il y a d'autres possibilités: dans certains pays, comme la Grande-Bretagne, il y a des élections sérieuses au sein des syndicats.»

Les élections sociales dans le secteur privé constituent le seul moment démocratique au sein du syndicat. Elles se limitent toutefois à deux séries d'organes, à savoir les conseils d'entreprise et les comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux du travail. En outre, les organisations syndicales jouissent d'un monopole pour ce qui est de la présentation des candidats, la seule exception prévue concernant les cadres. Ce monopole est lui aussi garanti par la loi. En outre, il s'agit d'élections au suffrage indirect, puisqu'on ne vote pas directement.

Outre le droit, pour tout un chacun, de fonder une organisation syndicale ou de s'affilier à une telle organisation (articles 1^{er}, 3 et 4 de la loi de 1921) — la liberté syndicale dite positive —, il existe une liberté syndicale négative, le droit de ne pas s'affilier à une organisation syndicale.

Il existe toutefois, dans les conventions collectives de travail, des clauses permettant aux organisations syndicales d'obtenir de l'employeur (des employeurs) qu'il(s) engage(nt) ou prenne(nt) en service exclusivement ou de préférence des membres desdites organisations syndicales ou qu'ils réservent un traitement de

de zogenaamde zekerheidsclausules. Dit zijn bedingen in collectieve arbeidsovereenkomsten waardoor alleen aan bepaalde personen bepaalde voorwaarden worden toegekend.

Deze zijn in strijd met de negatieve vakbondsvrijheid en bijgevolg onwettig. België is hiervoor uitdrukkelijk veroordeeld door de Internationale Arbeidsorganisatie.

Deze praktijk is enkel toegelaten wanneer aan een aantal voorwaarden is voldaan:

- geen onweerstaanbare druk uitoefenen op niet-vakbondsleden om zich toch aan te sluiten;

- de toegekende voordelen moeten in verhouding staan tot de verstrekte diensten en de lasten gedragen door de werknemers die ervan genieten of hun vakorganisaties;

- geen onderscheid maken tussen vakbondsleden onderling;

- elk voordeel dat door de wet werd toegekend aan werknemers die tot een bepaalde vakorganisatie behoren, mag een waarachtig symbolisch niveau niet te boven gaan.

In dit kader had ik dan ook graag de volgende vragen gesteld aan de geachte minister:

1. Overweegt ze in te gaan op de eis van de Internationale Arbeidsorganisatie om de Belgische wetgeving in overeenstemming te brengen met de vereiste om objectieve en voorafgaandelijk vastgestelde precieze criteria vast te leggen zodat nationale en interprofessionele organisaties hun rechten op het stuk van representativiteit zouden kunnen opeisen? Zo neen, kan ze uitvoerig toelichten om welke redenen zij dit niet wenst te doen en kan ze verduidelijken waarom zij de rechtspraak van de Internationale Arbeidsorganisatie niet erkent? Zo ja, kan ze een tijdschema vooropstellen waarbinnen de aanpassingen zullen plaatsgrijpen en welke richting dit zal uitgaan?

2. Is de geachte minister het eens met de stelling dat sociale verkiezingen in de openbare sector legitimiteit geven aan de vakbonden en het sociaal overleg waardevol maken? Zo ja, is ze dan bereid sociale verkiezingen te organiseren in de openbare sector? Zo neen, wat zijn dan haar bezwaren tegen sociale verkiezingen in de openbare sector?

3. Zal de geachte minister erop toezien, indien zij voorstander is van sociale verkiezingen in de openbare sector, dat alle organisaties die hieraan wensen deel te nemen kandidaten kunnen voordragen? Zo neen, waarom niet?

4. Is de geachte minister bereid bij de sociale verkiezingen in de privé-sector het wettelijke monopolie van de vakorganisaties bij het voordragen van kandidaten te doorbreken en tevens rechtstreekse verkiezingen in te voeren? Zo neen, wat zijn haar bezwaren tegen de verbetering van de interne democratie bij de vakbonden en waarom wenst zij het wettelijke monopolie van de vakorganisaties bij het voordragen van de kandidaten te behouden?

5. Is de geachte minister zinnens, tengevolge de veroordeling door de Internationale Arbeidsorganisatie, wetgevend op te treden en te bekomen dat de hoger aangehaalde bedingen in collectieve arbeidsovereenkomsten voldoen aan de vooropgestelde voorwaarden van de Internationale Arbeidsorganisatie, namelijk: geen onweerstaanbare druk uitoefenen op niet-vakbondsleden om zich toch aan te sluiten, de toegekende voordelen moeten in verhouding staan tot de verstrekte diensten en de lasten gedragen door de werknemers die ervan genieten of hun vakorganisaties, geen onderscheid maken tussen vakbondsleden onderling en elk voordeel dat door de wet werd toegekend aan werknemers die tot een bepaalde vakorganisatie behoren, een waarachtig symbolisch niveau niet te boven laten gaan? Zo neen, had ik graag vernomen waarom zij de rechtspraak van de Internationale Arbeidsorganisatie niet erkent en tevens wat haar argumenten zijn.

Antwoord: In antwoord op de vraag dient herinnerd te worden aan de inhoud van artikel 3 van de wet van 5 december 1968 op de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités. Dit vermeldt dat als representatieve organisaties voor de werkgevers en de werknemers, de interprofessionele werkgevers- en werkne-

faveur à leurs membres. Il s'agit de clauses dites de sécurité par lesquelles on n'accorde certains avantages qu'à certaines personnes.

Elles sont contraires à la liberté syndicale négative et, par conséquent, illégales. La Belgique a été formellement condamnée par l'Organisation internationale du travail pour avoir utilisé de telles clauses.

Il s'agit d'une pratique qui n'est admise que si un certain nombre de conditions sont réunies:

- aucune pression irrésistible ne peut être exercée sur les travailleurs non syndiqués pour qu'ils s'affilient finalement malgré tout;

- les avantages octroyés doivent être proportionnels aux services fournis et aux charges supportées par les travailleurs qui en bénéficient ou par leurs organisations syndicales;

- aucune distinction ne peut être faite entre les syndiqués;

- nul avantage accordé par la loi à des travailleurs affiliés à une organisation syndicale déterminée ne peut excéder un niveau purement symbolique.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard:

1. Envisage-t-elle d'accéder à la demande de l'Organisation internationale du travail visant à conformer la législation belge à la nécessité de fixer *a priori* des critères objectifs précis pour que les organisations nationales et interprofessionnelles puissent faire valoir leurs droits en matière de représentativité? Dans la négative, pourrait-elle expliquer de manière circonstanciée pourquoi elle ne souhaite pas le faire et pourrait-elle dire pourquoi elle ne reconnaît pas la juridiction de l'Organisation internationale du travail? Dans l'affirmative, pourrait-elle dire quel est le calendrier des adaptations et préciser dans quel sens celles-ci iront?

2. L'honorable ministre souscrit-elle à la thèse selon laquelle les élections sociales dans le secteur public confèrent une légitimité aux syndicats et valorisent la concertation sociale? Dans l'affirmative, est-elle prête à organiser des élections sociales dans le secteur public? Dans la négative, quelles sont ses objections contre l'organisation d'élections sociales dans ce secteur?

3. L'honorable ministre veillera-t-elle, si elle est partisane d'élections sociales dans le secteur public, à ce que toutes les organisations qui souhaitent y participer puissent présenter des candidats? Dans la négative, pourquoi?

4. L'honorable ministre est-elle disposée à mettre fin, dans le cadre des élections sociales dans le secteur privé, au monopole légal des organisations syndicales pour ce qui est de la présentation de candidats et à instituer du même coup des élections directes? Dans la négative, quelles sont ses objections contre l'amélioration de la démocratie interne au sein des syndicats et pourquoi souhaite-t-elle maintenir le monopole légal des organisations syndicales pour ce qui est de la présentation des candidats?

5. L'honorable ministre a-t-elle l'intention de réagir à la condamnation de la Belgique par l'Organisation internationale du travail en légiférant et en obtenant que les clauses susvisées de certaines conventions collectives de travail satisfassent aux conditions énoncées par l'Organisation internationale du travail et qui se résument comme suit: aucune pression irrésistible ne peut être exercée sur les travailleurs non syndiqués pour qu'ils s'affilient finalement malgré tout, les avantages octroyés doivent être proportionnels aux services fournis et aux charges supportées par les travailleurs qui en bénéficient ou par leurs organisations syndicales, aucune distinction ne peut être faite entre les syndiqués et nul avantage accordé par la loi à des travailleurs affiliés à une organisation syndicale déterminée ne peut excéder un niveau purement symbolique? Dans la négative, j'aimerais savoir pourquoi elle ne reconnaît pas la juridiction de l'Organisation internationale du travail et quels sont ses arguments.

Réponse: En réponse à la question, il y a lieu de rappeler le contenu de l'article 3 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires selon lequel sont considérées comme organisations représentatives des employeurs et des travailleurs: «1. les organisations interprofes-

mersorganisaties moeten worden beschouwd die samengesteld zijn op nationaal vlak en vertegenwoordigd worden bij de Centrale Raad voor het bedrijfsleven en bij de Nationale Arbeidsraad. De werknemersorganisaties moeten bovendien ten minste 50 000 leden tellen.

Deze bepaling is één van de meest fundamentele van wat men doorgaans het «Belgisch sociaal model» noemt dat rechten en verplichtingen toewijst aan zowel de meest representatieve werkgevers- als werknemersorganisaties. De cohesie van het hele systeem berust op dit principe. Dit betekent natuurlijk niet dat het beginsel van vrijheid van vereniging geschonden wordt. Met andere woorden, het vermogen om collectieve arbeidsovereenkomsten te sluiten wordt eenvoudig voorbehouden aan de meest representatieve organisaties. Dit is wat het parlementaire debat van 1968 aantoonde toen de toenmalige minister deed opmerken dat, wat de grond van de kwestie betrof, en onder meer de vraag om te weten in welke mate de bepalingen van artikel 3 afbreuk deden aan de syndicale vrijheid, dat voornoemde bepalingen de werknemers geenszins beletten om organisaties van hun keuze samen te stellen en er zich bij aan te sluiten; deze organisaties kunnen zich vrij organiseren en aansluiten bij federaties of internationale confederaties. Deze bepalingen kunnen dus niet worden beschouwd als zijnde in tegenspraak met de beginselen van de syndicale vrijheid (verslag van de Senaatscommissie, parlementair stuk nr. 78, bespreking van de artikelen P 38). Al mijn voorgangers zijn deze traditie blijven volgen.

De openbare diensten hebben ook het principe van het interprofessioneel karakter van de representatieve vakbonden vooropgesteld. Inderdaad, om zitting te hebben in de algemene comités (comités A, B en C) moeten de vakorganisaties op nationaal vlak werkzaam zijn, de belangen van al de categorieën van het personeel verdedigen en aangesloten zijn bij een vakorganisatie die in de NAR vertegenwoordigd is.

De parlementaire voorbereidingswerken van de wet van 19 december 1974 tonen ook aan dat het de wil van de regering was om «geldige en verantwoordelijke gesprekspartners voor zich te vinden waarmee zij efficiënt kan onderhandelen».

Het Arbitragehof heeft trouwens in verscheidene arresten gesteld (arresten nrs. 71/92, 139/2000 en 116/2001) dat het niet discriminerend is dat een vakorganisatie in een onderhandelingscomité van de overheidssector zitting heeft op grond van haar vertegenwoordiging in de NAR. Eveneens heeft het Europees Comité van de sociale rechten in zijn verslag 2000 gesteld dat de representativiteitscriteria van toepassing in de overheidssector redelijk en objectief zijn.

In andere landen werd daarentegen een andere keuze gemaakt. Daar werden machten toegekend aan federaties van werkgevers en van werknemers waarvan de representativiteit heel zwak is. Dit heeft in die landen een zeer hevige syndicale concurrentie veroorzaakt met zelfs een soort van opbod tussen de vakbonden.

Dit opbod betekent een gevaar voor de sociale vrede. Bovendien laat zij minuscule beroepsverenigingen toe zich meester te maken van een echt gigantische macht die ten dienste wordt gesteld van heel kleine groepjes.

De Belgische wetgever heeft geopteerd voor de sociale samenhang en voor een vorm van interprofessionele solidariteit.

Meer dan ooit ben ik van oordeel dat de samenhang van onze sociale traditie gehandhaafd moet blijven en dat elk inopportuun initiatief dient te worden vermeden.

Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 1516 van mevrouw de Bethune d.d. 3 september 2001 (N.):

Gelijkheid tussen vrouwen en mannen in het beleid. — Strategische doelstellingen.

De Ministerraad heeft in 2001 een beslissing genomen om de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in het beleid te stroomlijnen conform de aanbevelingen van de Wereldvrouwenconferentie in Peking (1995).

sionnelles de travailleurs et d'employeurs constituées sur le plan national et représentées au Conseil central de l'économie et au Conseil national du travail; les organisations de travailleurs doivent en outre compter au moins 50 000 membres.»

Cette disposition est une des plus fondamentales de ce que l'on a appelé communément «le modèle social belge» qui accorde des droits et des obligations aux organisations les plus représentatives tant patronales que syndicales. La cohésion de tout le système repose sur ce principe. Cela ne signifie évidemment pas que le principe de liberté d'association soit violé. En d'autres termes, la capacité de conclure des conventions collectives de travail est simplement réservée aux organisations les plus représentatives. C'est ce que le débat parlementaire de 1968 faisait apparaître lorsque le ministre de l'époque faisait remarquer «qu'en ce qui concerne le fond de la question, notamment la question de savoir à quel point les dispositions de l'article 3 portent atteinte à la liberté syndicale, le ministre déclare que les dispositions précitées n'empêchent nullement les travailleurs de constituer les organisations de leur choix et de s'y affilier; ces organisations peuvent s'organiser librement et s'affilier à des fédérations ou confédérations internationales. Ces dispositions ne peuvent donc être considérées comme étant en contradiction avec les principes de la liberté syndicale» (rapport de la commission du Sénat, document parlementaire 78, discussion des articles P 38). Tous mes prédécesseurs se sont inscrits dans cette tradition.

Les services publics ont aussi choisi le principe de la prépondérance du caractère interprofessionnel des syndicats représentatifs. En effet, pour pouvoir siéger dans les comités généraux des services publics (les comités A, B et C), les organisations syndicales doivent être actives au niveau national, défendre les intérêts de toutes les catégories de personnel et être associées à une organisation syndicale représentée au Conseil national du travail.

Les travaux parlementaires préparatoires à la loi du 19 décembre 1974 montrent que la volonté du gouvernement était de trouver des interlocuteurs valables et responsables avec qui négocier efficacement.

La Cour d'arbitrage a d'ailleurs affirmé dans différents arrêts (arrêts n°s 71/92, 139/2000 et 116/2001) qu'il n'est pas discriminatoire qu'une organisation syndicale siège dans un comité de négociation du secteur public sur la base de la représentation au Conseil national du travail. De même, le Comité européen des droits sociaux a constaté dans son rapport 2000 concernant la Belgique que les critères de représentativité d'application dans le secteur public sont objectifs et équitables.

Par contre, dans d'autres pays, un autre choix a été fait. C'est celui d'accorder des pouvoirs à des fédérations d'employeurs et de travailleurs dont la représentativité est très faible. Cela a provoqué dans ces pays une concurrence syndicale très vive et même une sorte de surenchère entre syndicats.

Cette surenchère est une menace pour la paix sociale. De plus, elle permet à des unions professionnelles minuscules d'accaparer un pouvoir de fait gigantesque mis au service de tout petits groupes.

Au contraire, le législateur belge a fait un tout autre choix qui visait à une cohésion sociale et à une forme de solidarité interprofessionnelle.

Plus que jamais je considère qu'il faut maintenir la cohésion de notre tradition sociale et éviter toute initiative de nature intempes-

Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

Question n° 1516 de Mme de Bethune du 3 septembre 2001 (N.):

Égalité entre les hommes et les femmes en politique. — Objectifs stratégiques.

En janvier 2001, le Conseil des ministres a pris la décision d'adapter les objectifs dans le domaine de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes en politique, de manière à tenir compte des recommandations de la Conférence mondiale des femmes à Pékin (1995).

Om die gelijkheid te bereiken verbond ook u zich ertoe één of meer concrete en strategische doelstellingen te realiseren inzake gelijke kansen voor vrouwen en mannen.

Kan u mij laten weten welke initiatieven u reeds genomen hebt in het tweede kwartaal van het jaar (mei tot augustus 2001) om de strategische doelstellingen in te vullen?

1. Welke planning maakte u?
2. Hoe verzekerde u de tenuitvoerlegging tot nu toe; welke concrete stappen werden gezet; welke vergaderingen gehouden; welke budgetten uitgetrokken?
3. Bestaan er reeds strategieën ter opvolging of ter evaluatie?

Antwoord: In navolging van de beslissing van de Ministerraad van januari 2001 werd in alle openbare diensten beslist tot «gender mainstreaming». Op elk ministerie werd een informele werkgroep opgericht die belast is met de invoering van de genderdimensie. Deze informele werkgroepen zijn samengesteld uit twee professoren van een universiteit, vertegenwoordigers van de kabinetten en de administratie. De strategische doelstelling gekozen voor mijn departement is gericht op de verbetering van de toegang voor vrouwen tot de buitenlandse loopbanen (diplomatieke loopbaan, kanselarij en internationale samenwerking).

De informele werkgroep is éénmaal samengekomen in de periode van mei tot augustus 2001. Deze reflectiegroep evalueert en versterkt de tenuitvoerlegging van het algemeen meerjarenplan voor gelijke kansen tussen mannen en vrouwen van de Interne Begeleidingscommissie van het ministerie van Buitenlandse Zaken uitgewerkt in december 1997, met als doel het voorstellen van concrete maatregelen die aangewend kunnen worden om de strategische doelstelling te bereiken. Deze oefening moet beëindigd zijn voor eind november 2001.

Wat betreft de concrete maatregelen die reeds genomen zijn, is sinds 1 oktober 2001 het kinderdagverblijf in de vroegere paardenstallen van het Egmontpaleis geopend. Ter herinnering vermeld ik dat tijdens de schoolvakantie de sociale dienst van mijn departement zorgt voor de opvang van kinderen, zodat gezins- en beroepsleven beter op elkaar afgestemd kunnen worden. Dit zal leiden tot een bevordering van gelijkheid van kansen tussen mannen en vrouwen. Andere maatregelen zullen onderzocht worden.

Vraag nr. 1609 van de heer Van Quickenborne d.d. 17 oktober 2001 (N.):

Overheidsopdrachten. — Beroep op mededinging. — Motivatie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1611 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2232).

Antwoord: 1. De gunning van opdrachten voor juridische diensten gebeurde voor de gevraagde periode aan de volgende advocaten en advocatenkantoren:

- mrs. A. Verriest, P. De Maeyer, M. Kaiser, van het kantoor Leurquin, Verriest, Van Hout, Vandenput (Brussel);
- mrs. R. Verstraeten en P. Hofströssler, van het kantoor Eubelius (Brussel);
- mrs. D. D'Hooghe en F. Vandendriessche, van het kantoor Stibbe (Brussel);
- mr. M. Detry (Brussel);
- mr. E. Kat, van het kantoor De Caluwé & Horsmans (Brussel);
- mr. J. Dierckxsens, van het kantoor Hendrickx Mattheessens Dierckxsens (Antwerpen);
- mr. A. De Meester, van het kantoor De Meester, Ballon, Billiet & Co (Gent).

Pour atteindre cette égalité, vous vous êtes engagé à réaliser un ou plusieurs objectifs stratégiques concrets en matière d'égalité des chances entre hommes et femmes.

Pourriez-vous me dire quelles initiatives vous avez déjà prises au cours du deuxième trimestre de cette année (de mai à août 2001) en vue de réaliser ces objectifs stratégiques?

1. Quel planning avez-vous établi?
2. Comment avez-vous assuré l'exécution de ces mesures jusqu'ici? Quelles démarches concrètes avez-vous faites? Quelles réunions avez-vous organisées? Quels budgets a-t-on prévus?
3. Y a-t-il déjà des stratégies en matière de suivi ou d'évaluation?

Réponse: À la suite d'une décision du Conseil des ministres de janvier 2001, tous les services publics se sont engagés à procéder à la mise en œuvre d'une politique de «gender mainstreaming». Un groupe de travail informel, responsable de la réalisation de la dimension du genre, a été établi au sein de chaque ministère. Ces groupes de travail sont composés de deux professeurs d'université, de représentants des cabinets, et de représentants de l'administration. L'objectif stratégique de mon ministère est l'amélioration de l'accès des femmes aux carrières extérieures (la carrière diplomatique, la chancellerie et la coopération internationale).

Le groupe de travail informel a tenu une réunion entre les mois de mai et d'août 2001. Ce groupe de réflexion évalue et renforce la mise en œuvre du plan général pluriannuel pour l'égalité des chances entre femmes et hommes, qui a été développé en décembre 1997 par la Commission interne d'accompagnement du ministère des Affaires étrangères. Le but est de proposer des mesures concrètes qui résulteraient en la réalisation des objectifs susmentionnés. Cet exercice doit être terminé avant la fin du mois de novembre 2001.

En ce qui concerne les mesures qui ont déjà été prises, une crèche a été ouverte dans les anciennes écuries du Palais d'Egmont depuis le 1^{er} octobre 2001. Je rappelle par ailleurs que durant les vacances scolaires, le service social de mon département se charge de l'accueil des enfants, afin que les vies familiale et professionnelle puissent être mieux coordonnées. Ceci doit mener à la promotion de l'égalité des chances entre femmes et hommes. D'autres mesures seront examinées.

Question n° 1609 de M. Van Quickenborne du 17 octobre 2001 (N.):

Marchés publics. — Appel à la concurrence. — Motivation.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1611 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 2232).

Réponse: 1. Des marchés de fourniture de services juridiques ont, pour la période considérée, été adjugés aux avocats et bureaux d'avocats suivants:

- Mes A. Verriest, P. De Maeyer, M. Kaiser, du bureau Leurquin, Verriest, Van Hout, Vandenput (Bruxelles);
- Mes R. Verstraeten et P. Hofströssler, du bureau Eubelius (Bruxelles);
- Mes D. D'Hooghe et F. Vandendriessche, du bureau Stibbe (Bruxelles);
- Me M. Detry (Bruxelles);
- Me E. Kat, du bureau De Caluwé & Horsmans (Bruxelles);
- Me J. Dierckxsens, du bureau Hendrickx Mattheessens Dierckxsens (Anvers);
- Me A. De Meester, du bureau De Meester, Ballon, Billiet & Co (Gand).

2. Er werd een beroep gedaan op deze advocaten omwille van twee redenen. Enerzijds omwille van de specialisatie in een bepaalde rechtstak (administratief recht, strafrecht, handelsrecht), en anderzijds omwille van de vertrouwelijkheid met het departement, en dit gelet op voorgaande opdrachten.

Het meedelen van de uitbetaalde erelonen zou in strijd zijn met de verplichte vertrouwelijkheid die hierover tussen de advocaat en zijn cliënt dient te bestaan. De vraagsteller wordt hiervoor evenwel verwezen naar het Rekenhof, waaraan de honorariastaten moeten worden voorgelegd.

3. De aanstelling van advocaten geschiedt na toepassing van de onderhandelingsprocedure, door middel van een aanstellingsbrief, die het onderwerp van de opdracht vormt. Hierop wordt door de aangestelde advocaat geantwoord met een brief, die de aanvaarding van de opdracht vormt. De overeenkomst wordt dus schriftelijk aangegaan. Al dan niet uitdrukkelijk wordt voor de forfaitaire prijsbepaling verwezen naar en uitgegaan van de gangbare methoden van ereloonberekening, zoals deze door de respectievelijke orden van advocaten worden voorgeschreven. Naargelang de aard en de omvang van de opdracht, wordt bij de beoordeling voor de verstrekte diensten nagegaan of de gevraagde bedragen in verhouding zijn met de geleverde prestaties. Zo niet, wordt niet nagelaten de gevraagde sommen te betwisten. Ter illustratie hiervan kan verwezen worden naar een lopend geschil over de betwisting van het ereloon van een advocaat, stafhouder van de Nederlandstalige balie te Brussel, volgens de procedure van de taxatie op tegenspraak.

4. De minister van Buitenlandse Zaken onderschrijft het standpunt van het Rekenhof zoals geformuleerd in het 157e Boek. De diensten van juridische aard vallen onder de toepassing van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten. Het beroep op de mededinging is dus ook principieel toepasselijk.

5. Er wordt in de geschillen- en adviesdossiers geopteerd voor de gehele of gedeeltelijke toewijzing aan een advocaat als externe deskundige zonder dat de rol van de beherende ambtenaar hierbij van ondergeschikte aard moet worden geacht. Deze werkwijze en taakverdeling dringt zich op wegens de werklust en de complexiteit van de juridische geschillen en de diverse aard van de te geven juridische adviezen, waardoor het beroep op externe deskundigen aangewezen is.

6. De opdrachten worden afzonderlijk toegewezen, en er wordt tot op heden geen gebruik gemaakt van een samenwerking in de vorm van een abonnementsovereenkomst.

Vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie

Begroting

Vraag nr. 1553 van de heer Van Quickenborne d.d. 20 september 2001 (rappel van 14 november 2001) (N.):

Koninklijke Familie. — Aanvullende dotatie.

Sinds 1949 wordt er jaarlijks een aanvullende dotatie voor de Koninklijke Familie toegekend. Deze dotatie vindt haar oorsprong in de vergetelheid van het toenmalige Parlement om een dotatie voor de prins regent goed te keuren die gebruik maakt van de civiele lijst. In feite ging het om een dotatie van Koning Leopold III die zich toen « door toedoen van de vijand in de onmogelijkheid bevond te regeren » en met zijn gezin in het buitenland verbleef, aldus de verklaring van de regering in de Kamer van volksvertegenwoordigers tijdens de zitting van 12 mei 1949.

De verantwoording hiervan veranderde in 1973 toen de minister in de commissie voor de Financiën verklaarde dat het ging om

2. Il a été fait appel à ces avocats pour deux raisons. D'une part, en raison de leur spécialisation dans une branche juridique déterminée (droit administratif, droit pénal, droit commercial); d'autre part, eu égard au fait qu'ils connaissent bien le département, des marchés ayant déjà été passés avec eux par le passé.

La divulgation du montant des honoraires versés violerait l'obligation de confidentialité qui doit exister à cet égard entre l'avocat et son client. L'auteur de la question peut toutefois s'adresser à ce sujet à la Cour des comptes, à laquelle les fiches d'honoraires doivent être soumises.

3. Après une procédure négociée, l'avocat retenu reçoit une lettre de désignation, qui spécifie l'objet de la mission. L'avocat désigné envoie une lettre en réponse, qui constitue l'acceptation de la mission. Le contrat est donc conclu par écrit. Les méthodes habituelles de calcul des honoraires prescrites par les ordres des avocats respectifs — auxquelles on se réfère, de manière expresse ou non — sont utilisées pour la détermination du prix forfaitaire. En fonction de la nature et de l'importance de la mission, on évalue si les montants réclamés sont en rapport avec les prestations fournies. Si ce n'est pas le cas, les sommes réclamées donnent bien évidemment lieu à contestation. En guise d'illustration, il peut être fait référence à un litige en cours portant sur la contestation des honoraires d'un avocat, bâtonnier au barreau néerlandophone à Bruxelles, selon la procédure contradictoire de fixation d'honoraires.

4. Le ministre des Affaires étrangères partage le point de vue de la Cour des comptes, tel qu'il est formulé dans le 157^e Livre. Les services de nature juridique tombent dans le champ d'application de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics. En principe, l'appel à la concurrence est donc également d'application.

5. Dans les dossiers relatifs à des litiges ou à la remise d'avis, la pratique courante est d'attribuer la totalité ou une partie du marché à un avocat, qui joue le rôle d'expert externe, sans que le rôle du fonctionnaire en charge du dossier soit pour autant considéré comme de moindre importance. Cette pratique de répartition des tâches s'impose en raison de la complexité des dossiers de litiges juridiques et de la charge de travail qui y est liée, ainsi que de la grande diversité des avis juridiques qui doivent être rendus, le recours à des experts internes étant donc recommandé.

6. Les prestations font l'objet de marchés séparés; il n'y a pas à ce jour eu recours à la coopération sous la forme d'un contrat d'abonnement.

Vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale

Budget

Question n° 1553 de M. Van Quickenborne du 20 septembre 2001 (rappel de 14 novembre 2001) (N.):

Famille royale. — Dotation complémentaire.

Depuis 1949, on attribue chaque année une dotation complémentaire à la Famille royale. Cette dotation a été introduite après que le Parlement de l'époque eut oublié de noter une dotation pour la prince régent, qui utilisait la liste civile. Il s'agissait en fait d'une dotation au Roi Léopold III qui, selon les termes utilisés par la déclaration du gouvernement à la Chambre des représentants lors de la séance du 12 mai 1949, se trouvait « dans l'impossibilité de régner du fait de l'ennemi » et résidant à l'étranger avec sa famille.

La justification de cette dotation complémentaire changea en 1973, lorsque le ministre déclara en commission des Finances

« een forfaitaire bijdrage tot dekking van de uitgaven in verband met het personeel, het materieel van het Huis van Zijne Majesteit Koning Leopold » (*Parl. St.* 4-IV, 1972-1973, nr. 3, blz. 3).

Na het overlijden van Koning Leopold bleef de dotatie evenwel bestaan en werd de bestaansreden van de aanvullende dotatie niet in vraag gesteld.

Nochtans blijkt uit het antwoord van de eerste minister op mijn schriftelijke vraag van 8 mei 2001 dat de Koninklijke Familie thans bestaat uit Koning Albert en Koningin Paola, Prins Filip en Prinses Mathilde, Koningin Fabiola, Prinses Astrid, haar echtgenoot en kinderen en Prins Laurent. Bijgevolg behoort Prinses Liliane niet tot deze familie.

De dotatie bedraagt actueel 16,2 miljoen frank.

1. Kan de geachte minister verklaren waaraan deze dotatie «aanvullend» is?

2. Welke is de huidige bestaansreden voor de «aanvullende dotatie voor de Koninklijke Familie»?

3. Wordt deze aangewend door Prinses Liliane ondanks het feit dat ze niet behoort tot de Koninklijke Familie?

Antwoord: 1. De benaming «aanvullend» voor deze dotatie dateert uit 1949. Sindsdien is ze gebruikelijk gebleven. Op het vlak van de budgettaire procedure kan ze in elk geval beschouwd worden als een «aanvulling» aan de Civiele Lijst of aan de dotaties aan de leden van de Koninklijke Familie die nominatief toegerekend zijn bij wet.

2 en 3. Indertijd voerde de minister Deveze als argument om deze dotatie in te schrijven in de Rijksbegroting onder meer aan dat de Monarchie een essentiële instelling is voor de eer, de waardigheid en de eenheid van het Land. Het leek dan ook gepast dat allen die eraan deelnemen, een behandeling zouden krijgen overeenkomstig hun rang en hun rechten.

Deze redenering blijkt sindsdien niet in vraag gesteld te zijn vermits de parlementsleden sinds 1949 haast unaniem gestemd hebben voor het behoud van deze dotatie aan Koning Leopold III en, na Zijn overlijden, aan H.H. Prinses Liliane.

Vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer

Vraag nr. 1654 van de heer Van Quickenborne d.d. 9 november 2001 (N.):

Bedrijven die een openbare dienst verstrekken. — Eventuele invoering van een gegarandeerde basisdienstverlening.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1653 aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2256).

Antwoord: Het antwoord op deze vraag is hetzelfde als dat op vraag nr. 1653 aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid, dat hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2256).

Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Vraag nr. 1612 van de heer Van Quickenborne d.d. 17 oktober 2001 (N.):

Overheidsopdrachten. — Beroep op mededinging. — Motivering.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1611 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2232).

Antwoord: Aan het geachte lid kan ik het hieronder vermeld antwoord verstrekken op de door hem gestelde vraag.

qu'elle était «destinée forfaitairement à couvrir les dépenses de personnel, de matériel et de fonctionnement de la Maison de Sa Majesté le Roi Léopold» (*Doc. parl.* 4-IV, 1972-1973, n° 3, p. 3).

Après le décès du Roi Léopold, la dotation a cependant été maintenue et sa raison d'être ne fut pas remise en cause.

Or, il ressort de la réponse du premier ministre à ma question écrite du 8 mai 2001 que la Famille royale se compose désormais du Roi Albert et de la Reine Paola, du Prince Philippe et de la Princesse Mathilde, de la Reine Fabiola, de la Princesse Astrid, son époux et ses enfants et du Prince Laurent. Par conséquent, la Princesse Liliane n'en fait pas partie.

Actuellement, la dotation s'élève à 16,2 millions de francs.

1. L'honorable ministre pourrait-il expliquer en quoi cette dotation est «complémentaire»?

2. Quelle est la justification actuelle de la «dotation complémentaire à la Famille royale»?

3. Cette dotation est-elle utilisée par la Princesse Liliane en dépit du fait que la princesse n'appartient pas à la Famille royale?

Réponse: 1. La qualification «complémentaire» attachée à la dotation dont question remonte à 1949 et est restée en usage depuis cette époque. Sur le plan de la procédure budgétaire, elle peut en tout cas être considérée comme «complémentaire» à la Liste civile, ou aux dotations aux membres de la Famille royale qui sont allouées nominativement par une loi.

2 et 3. Parmi les raisons invoquées pour l'inscription de cette dotation au budget de l'État, le ministre d'État Deveze, dans une déclaration faite au nom du groupe libéral de la Chambre, avait souligné que la Monarchie est une institution essentielle à l'honneur, à la dignité et à l'unité de la Nation, et qu'il convenait dès lors de faire en sorte que tous ceux qui y participent soient traités conformément à leur rang et à leurs devoirs.

Il ne semble pas que cette motivation ait été remise en question depuis lors puisque les membres du Parlement ont depuis 1949 apporté leurs voix quasi unanimes au maintien de cette dotation au Roi Léopold III, et depuis Son décès, à S.A. la Princesse Liliane.

Vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports

Question n° 1654 de M. Van Quickenborne du 9 novembre 2001 (N.):

Entreprisesfournissantunservicepublic.—Instaurationéventuelle d'un service de base garanti.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1653 adressée à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi, et publiée plus haut (p. 2256).

Réponse: La réponse à cette question est identique à celle à la question n° 1653 à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi, et publiée plus haut (p. 2256).

MinistredelaProtectionde laconsommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Question n° 1612 de M. Van Quickenborne du 17 octobre 2001 (N.):

Marchés publics. — Appel à la concurrence. — Motivation.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1611 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 2232).

Réponse: À l'honorable membre, je peux donner la réponse suivante à la question posée.

1. De volledige lijst van de advocaten waarmee het departement werkt, werd, gelet op het vertrouwelijk karakter, rechtstreeks naar het geachte lid verstuurd.

2. De advocaten van het departement worden aangewezen op grond van de volgende criteria:

- de taalrol van de zaak;
- de bevoegde rechtbank *ratione materiae*;
- de bevoegde rechtbank *ratione loci*;
- de specialisatie van de advocaat op het betrokken vlak;
- de coördinatie met andere partijen die dezelfde belangen hebben als het departement;
- de instructies van de Ministerraad voor het Arbitragehof.

3. Aan de advocaten om wier medewerking werd verzocht door het departement, werd een schrijven gericht waarin hun voorafgaandelijk de voorwaarden inzake vaststelling van de honoraria werden meegedeeld, namelijk dat de verloning gebeurt op basis van de gepresteerde uren in elk dossier. Voor de gewone rechtbanken wordt een tarief van 2 500 frank/uur toegepast. Voor de Raad van State, het Hof van Cassatie en het Europees Hof van Justitie wordt een tarief van 3 000 frank/uur toegepast. Afhankelijk van de bijzondere ervaring, de hoogdringendheid of het belang van de betrokken zaak kan een correctie worden toegepast. Een correctiefactor gaande van 0,8 tot 1,5 kan dan gehanteerd worden. Dit wordt op voorhand vastgesteld. Daarnaast worden de kosten voor telefoon, fax, verplaatsingen, enz., vergoed. Dit wordt per dossier voorafgaandelijk met de juridische dienst afgesproken. De honoraria en kosten dienen steeds het voorwerp uit te maken van een gedetailleerde staat van kosten en honoraria.

4. Wat dit punt betreft moge ik het geachte lid verwijzen naar het antwoord dat door de eerste minister wordt gegeven.

5. De ambtenaren hebben geen delegatie ontvangen om op te treden voor de rechtbanken.

6. Het departement past de formule van het abonnement niet toe.

Minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 881 van de heer Malcorps d.d. 16 november 2000 (N.):

Kronos. — Opvolging van risicobedrijven. — Seveso-informatiecampagne.

Op 13 oktober 2000 vond er een fataal ongeluk plaats in het Seveso-bedrijf Kronos in de Gentse kanaalzone. Ook in oktober 1999 werd in dit bedrijf al een lek gesignaleerd, maar toen met minder zware gevolgen. Bij het recent ongeval zou nogal wat tijd zijn verloren gegaan vooraleer alarm geslagen is en de omwonenden verwittigd werden om ramen en deuren gesloten te houden.

Het gebeurde roept dus vragen op naar de opvolging van dit soort van risicobedrijven.

Kan de geachte minister daarom antwoorden op volgende vragen:

1. Bevestigt het Coördinatie- en Crisiscentrum van de regering dat er een laattijdige reactie is geweest van het bedrijf en zo ja, welke maatregelen worden dan genomen? Bestaan er sancties voor bedrijven die hun verantwoordelijkheid terzake niet nemen?

2. Hoe staat het met de goedkeuring van het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 tussen de federale Staat en de drie gewesten betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken?

3. Welke concrete samenwerkingsverbanden lopen nu al in afwachting van de definitieve goedkeuring? In welke mate werkt bijvoorbeeld de directie Chemische Risico's van het ministerie van Tewelkstelling en Arbeid samen met de gewestelijke milieuspectiediensten? Wat is daarvan het resultaat? Wordt in de toekomst in een meer structurele samenwerking voorzien?

1. La liste complète des avocats avec lesquels le département travaille est, en raison du caractère confidentiel, transmise directement à l'honorable membre.

2. Les avocats du département sont désignés selon les critères suivants:

- le rôle linguistique de l'affaire;
- le tribunal compétent *ratione materiae*;
- le tribunal compétent *ratione loci*;
- la spécialisation de l'avocat dans le domaine concerné;
- la coordination avec d'autres parties ayant les mêmes intérêts que le département;
- les instructions du Conseil des ministres pour la Cour d'arbitrage.

3. Une lettre a été adressée aux avocats sollicités pour collaborer avec le département, dans laquelle étaient communiquées au préalable les conditions de fixation des honoraires, notamment que les rémunérations se font sur la base des heures consacrées à chaque dossier. Devant les tribunaux ordinaires un tarif de 2 500 francs/heure est appliqué. Devant le Conseil d'État, la Cour de cassation et la Cour européenne de Justice un tarif de 3 000 francs/heure est appliqué. Une expérience particulière, l'urgence ou l'importance du dossier en question est de nature à corriger ces tarifs. Un facteur de correction allant de 0,8 à 1,5 peut alors être appliqué. Il est fixé au préalable. Par ailleurs, les frais de téléphone, de fax, les déplacements, etc., sont remboursés. Ceci fait par dossier l'objet d'un accord préalable avec le service juridique. Les honoraires et les frais doivent toujours être détaillés.

4. Concernant ce point, je renvoie l'honorable membre à la réponse donnée par le premier ministre.

5. Les fonctionnaires n'ont pas reçu délégation pour agir devant les juridictions.

6. Le département ne pratique pas la formule de l'abonnement.

Ministre de l'Intérieur

Question n° 881 de M. Malcorps du 16 novembre 2000 (N.):

Kronos. — Suivi d'entreprises à risques de type Seveso. — Campagne d'information.

Le 13 octobre 2000 s'est produit un accident fatal à l'entreprise Kronos qui est une entreprise de type Seveso située dans la zone gantoise du canal. En octobre 1999, une fuite avait déjà été signalée dans cette entreprise mais les conséquences n'en furent pas graves. Lors du récent accident, on aurait perdu beaucoup de temps avant de donner l'alarme et d'avertir les habitants des environs de tenir portes et fenêtres fermées.

Ces événements suscitent donc des questions à propos du suivi de ce genre d'entreprises à risques.

L'honorable ministre pourrait-il à cet égard répondre aux questions suivantes:

1. Le Centre de coordination et de crise du gouvernement confirme-t-il que la réaction de l'entreprise a été tardive et, dans l'affirmative, quelles mesures a-t-on dès lors prises? Y a-t-il des sanctions à l'égard des entreprises qui n'assument pas leurs responsabilités en la matière?

2. Où en est l'adoption de l'accord de coopération du 21 juin 1999 entre l'État fédéral et les trois régions à propos de la gestion des dangers d'accidents graves impliquant des matières dangereuses?

3. Quels sont les liens concrets de coopération qui existent actuellement en attendant l'adoption définitive de cet accord? Dans quelle mesure par exemple la direction Risques chimiques du ministère de l'Emploi et du Travail collabore-t-elle avec les services régionaux d'inspection de l'environnement? Quel en est le résultat? Prévoit-on à l'avenir une coopération plus structurée?

4. Hoe staat het met de opmaak van de interne en externe noodplannen als voorzien in de samenwerkingsovereenkomst? Is dit al lopende?

5. Wordt er verder gewerkt op het vlak van voorlichting van het publiek, in de lijn van de Seveso-informatiecampagne, gestart door de staatssecretaris voor Veiligheid en Milieu in de vorige regering?

Antwoord: Hierna volgen de antwoorden op de door het geachte lid gestelde vragen.

1. Overeenkomstig het koninklijk besluit van 22 april 1988 tot vaststelling van het type, de modaliteiten en de procedure van de informatie die moet verstrekt worden wanneer een zwaar ongeval zich voordoet bij bepaalde industriële activiteiten, dient de onmiddellijke informatie door de fabrikant via het Coördinatie- en Crisiscentrum van de regering (CGCCR) bezorgd te worden aan de minister tot wiens bevoegdheid de civiele bescherming behoort.

Bij het ongeval dat zich op 23 oktober 2000 voordeed in het bedrijf «Kronos» te Gent gebeurde dat niet, maar de provinciegouverneur van Oost-Vlaanderen lichtte wel het CGCCR in. Het bedrijf werd op zijn plicht terzake gewezen en de gerechtelijke instanties hebben de zaak in onderzoek gesteld. De wet van 21 januari 1987 inzake de risico's van zware ongevallen bij bepaalde industriële activiteiten voorziet in artikel 14 strafsancities in geval van overtreding van de wet.

2. Het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 tussen de federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken, werd door het Waalse Gewest bij decreet van 16 december 1999 aangenomen, door het Vlaamse Gewest bij decreet van 17 juli 2000 en door het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest bij ordonnantie van 20 juli 2000. Op 22 mei 2001 werd het bij wet aangenomen door de federale regering.

3. Tussen de betrokken diensten wordt samengewerkt in een permanente overlegstructuur. De bijkomende vraagstelling zal beantwoord worden door de bevoegde minister van Werkgelegenheid, aan wie de vraag eveneens gesteld werd.

4. De externe noodplannen werden opgemaakt overeenkomstig het koninklijk besluit van 19 juni 1990 tot vaststelling van de wijze van opmaken van rampenplannen voor hulpverlening, gewijzigd bij koninklijk besluit van 10 april 1995. De minister van Werkgelegenheid is bevoegd voor de vaststelling van de interne noodplannen.

5. Op geregelde tijdstippen wordt, overeenkomstig artikel 7, § 2, van de hogerbepaalde wet van 21 januari 1987, een informatie verstrekt aan de personen die kunnen getroffen worden door een zwaar ongeval ten gevolge van een industriële activiteit. In principe zal zulks opnieuw gebeuren in de loop van het jaar 2002.

Minister van Sociale Zaken en Pensioenen

Sociale Zaken

Vraag nr. 1503 van de heer Vandenberghe d.d. 27 augustus 2001 (N.):

Ziekenhuizen. — PET-scans. — Beperking.

Om de hoge kosten voor het RIZIV, dat de onderzoeken tot nu terugbetaalde, te beperken, werd beslist het aantal PET-scans te verminderen. De PET-scan wordt vooral gebruikt bij het vaststellen van uitzaaiingen van longkanker, lymfeklierkanker en dikkedarmkanker.

Dertien Brusselse ziekenhuizen plaatsten op 20 augustus 2001 zelfs een betaaladvertentie in diverse kranten om hun ongenoegen

4. Où en est l'élaboration de plans d'urgence internes et externes comme le prévoit l'accord de coopération? Sont-ils déjà opérationnels?

5. Le public continue-t-il à être informé, dans le prolongement de la campagne d'information Seveso, lancée par le secrétaire d'État à la Sécurité et à l'Environnement du gouvernement précédent?

Réponse: Ci-après, l'honorable membre trouvera les réponses à ses questions.

1. Conformément à l'arrêté royal du 22 avril 1988 fixant le type, les modalités et la procédure de l'information à fournir par le fabricant lors d'un accident majeur dans certaines activités industrielles, l'information immédiate doit être communiquée par le fabricant au ministre qui a la protection civile dans ses attributions, par l'intermédiaire du Centre gouvernemental de coordination et de crise (CGCCR).

Lors de l'accident survenu le 23 octobre 2000 dans l'entreprise «Kronos» à Gand, cette communication ne s'est pas faite. Le gouverneur de la province de Flandre orientale a toutefois informé le CGCCR. L'attention de l'entreprise a été attirée sur ses obligations en la matière et les autorités judiciaires ont mis l'affaire à l'instruction. La loi du 21 juillet 1987 concernant les risques d'accidents majeurs de certaines activités industrielles prévoit à l'article 14 des sanctions pénales en cas d'infraction à la loi.

2. L'accord de coopération concernant la maîtrise des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses, conclu le 21 juin 1999 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale a été approuvé par la Région wallonne, par décret du 16 décembre 1999, par la Région flamande, par décret du 17 juillet 2000 et par la Région de Bruxelles-Capitale, par ordonnance du 20 juillet 2000. Le 20 mai 2001, l'accord de coopération a été adopté par loi par le gouvernement fédéral.

3. Les services concernés coopèrent au sein d'une structure de concertation permanente. Le ministre de l'Emploi compétent, à qui la question a également été posée, répondra à la question complémentaire.

4. Les plans d'urgence externes ont été établis conformément à l'arrêté royal du 19 juin 1990 fixant le mode d'établissement des plans d'urgence et d'intervention, modifié par l'arrêté royal du 10 avril 1995. Le ministre de l'Emploi est compétent pour fixer les plans d'urgence internes.

5. Conformément à l'article 7, § 2, de la loi du 21 janvier 1987 susvisée, une information est fournie à intervalles réguliers aux personnes susceptibles d'être affectées par un accident majeur à la suite d'une activité industrielle. En principe, cette information sera à nouveau communiquée dans le courant de l'année 2002.

Ministre des Affaires sociales et des Pensions

Affaires sociales

Question n° 1503 de M. Vandenberghe du 27 août 2001 (N.):

Hôpitaux. — PET-scans. — Limitation.

Afin de limiter les coûts élevés pour l'INAMI qui, jusqu'à présent, remboursait les examens, il a été décidé de réduire le nombre de PET-scans. Le PET-scan est surtout employé pour dépister les métastases du cancer du poumon, du cancer des ganglions lymphatiques et du cancer du côlon.

Treize hôpitaux bruxellois ont, le 20 août 2001, publié à leurs frais une annonce dans divers journaux pour exprimer leur

te uiten over het ministerieel verbod op het gebruik van hun PET-scans. Ze zijn het er helemaal niet mee eens dat slechts enkele ziekenhuizen het privilege gekregen hebben om een PET-scan te gebruiken.

Volgens de Brusselse ziekenhuizen leidt de beperking van het aantal PET-scans tot meer kankerdoden, daar patiënten in de toekomst langer op hun diagnose moeten wachten.

1. Welke ziekenhuizen mogen in de toekomst nog PET-scans gebruiken?
2. Op basis van welke criteria werden deze ziekenhuizen geselecteerd?
3. Welke vergoeding wordt betaald aan de ziekenhuizen die noodgedwongen hun PET-scan sluiten?
4. Welke studies dienden als basis om de kritiek van eventuele wachtlijsten weg te wuiven?

Antwoord: De koninklijke besluiten van 12 augustus 2000 bepalen, enerzijds, de erkenningsnormen voor de diensten nucleaire geneeskunde waarin een PET-scanner wordt opgesteld en stellen, anderzijds, het maximum aantal diensten vast.

De bewering van bepaalde Brusselse ziekenhuizen die het geachte lid citeert en welke luidt dat een vermindering van het aantal diensten met een PET-scanner «het aantal kankerdoden zal doen toenemen» is op zijn minst misplaatst. In werkelijkheid is het aantal PET-scanners in de loop van 1999 en 2000 spectaculair toegenomen, gelet op een substantiële uitbreiding van de terugbetaalbare prestaties zoals deze tijdens de vorige zittingsperiode is doorgevoerd. Voornamelijk in de regio's Brussel en Luik kwam hierdoor duidelijk een overaanbod.

De Nationale Raad voor ziekenhuisvoorzieningen heeft in zijn advies van 13 april 2000 een beperking bepleit van het aantal diensten waarin een PET-scanner is opgesteld. In het advies wordt ook expliciet gesteld dat er in Brussel en in Luik een overaanbod bestaat. De motivering voor een beperking berust in hoger vermeld advies op het geringe indicatiegebied (vooral oncologisch) en een noodzakelijke kritische massa om op een financieel gezonde manier een PET-scanner uit te baten. Daarenboven maken ook de noodzaak tot het adequaat gebruik van de toestellen, vanuit het oogpunt van de kwaliteit, en de beheersing van de uitgaven van de overheid en de sociale zekerheid, een beperking van dergelijke apparatuur noodzakelijk.

Ook vergelijkingen met de situatie in het buitenland wijzen erop dat het aantal betrokken diensten die in België, en meer bepaald in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, kunnen worden erkend, zeker niet gering is.

Tenslotte, dient de aandacht van het geachte lid te worden gevestigd op het feit dat het volkomen zinloos is dat alle ziekenhuizen het bekomen van alle «zware» medische en medisch-technische diensten en zorgprogramma's nastreven; een verantwoord beleid, zowel vanuit het principe van een maximale kwaliteitszorg als een efficiënte besteding van de middelen bestaat eerder in het stimuleren van samenwerking en taakverdelingen tussen ziekenhuizen.

Op de afzonderlijke vragen kan het volgende worden geantwoord.

1. Het koninklijk besluit van 12 augustus 2000 tot vaststelling van het maximum aantal diensten, bepaalt de volgende verdeling:
 - een dienst voor elke faculteit geneeskunde met volledig leerplan in de geneeskunde; dit betreft 7 universitaire ziekenhuizen, met name 3 in Vlaanderen, 3 in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en 1 in Wallonië;
 - een dienst in elk ziekenhuis waar terzelfder tijd chirurgische en geneeskundige verstrekkingen verricht worden, uitsluitend voor de behandeling van tumoren; aan deze bepaling voldoet één ziekenhuis in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
 - een dienst per volledige schijf van 1 600 000 inwoners, met name 3 diensten gelegen op het grondgebied van het Vlaams Gewest en 2 diensten op het grondgebied van het Waals Gewest.

Hogervermelde diensten kunnen slechts een erkenning verkrijgen indien zij aan de erkenningsnormen voldoen en erkend worden door de gemeenschappen.

mécontentement à propos de l'interdiction ministérielle mise à l'utilisation de leurs PET-scans. Ils ne sont absolument pas d'accord que seuls quelques hôpitaux aient le privilège d'utiliser un PET-scan.

D'après les hôpitaux bruxellois, la limitation du nombre de PET-scans entraînera une augmentation de la mortalité liée au cancer, étant donné que le diagnostic ne pourra être posé qu'à un stade plus avancé de la maladie.

1. Quels hôpitaux pourront encore à l'avenir utiliser les PET-scans?
2. Sur la base de quels critères ces hôpitaux ont-ils été sélectionnés?
3. Quelle est l'indemnité versée aux hôpitaux qui sont dans l'obligation de fermer leur unité de PET-scan?
4. Sur quelles études s'est-on basé pour balayer de la main les critiques relatives à d'éventuelles listes d'attentes?

Réponse: Les arrêtés royaux du 12 août 2000 fixent, d'une part, les normes d'agrément pour les services de médecine nucléaire où est installé un scanner PET et, d'autre part, le nombre maximum de services.

L'affirmation de certains hôpitaux bruxellois que l'honorable membre cite et selon laquelle une diminution du nombre de services ayant un scanner PET «augmentera le nombre de morts à la suite d'un cancer» est pour le moins déplacée. En réalité, le nombre de scanners PET a augmenté d'une manière spectaculaire au cours des années 1999 et 2000, vu l'élargissement substantiel des prestations remboursables tel qu'il a été exécuté lors de la législation précédente. C'est surtout dans les régions de Bruxelles et de Liège qu'il en a résulté une offre pléthorique.

Le Conseil national des établissements hospitaliers a plaidé dans son avis du 13 avril 2000 pour une limitation du nombre de services où est installé un scanner PET. Dans l'avis, il est explicitement stipulé qu'il existe une offre pléthorique à Bruxelles et à Liège. La motivation en faveur d'une limitation repose sur l'indication limitée (surtout oncologiquement) et sur une masse critique nécessaire pour exploiter un scanner PET d'une manière saine sur le plan financier. De plus, la nécessité d'un emploi adéquat des appareils, du point de vue de la qualité, et la maîtrise des dépenses de l'État et de la sécurité sociale, rendent nécessaire une limitation de tels appareils.

En outre, il ressort de comparaisons avec la situation à l'étranger que le nombre de services concernés pouvant être agréés en Belgique, et particulièrement dans la Région de Bruxelles-Capitale, n'est certainement pas négligeable.

Enfin, il faut attirer l'attention de l'honorable membre sur le fait qu'il est complètement inutile que tous les hôpitaux visent à obtenir tous les services médicaux et médico-techniques «lourds» et programmes de soins; une politique justifiée, tant du point de vue de soins de qualité optimale que du point de vue d'une affectation efficace des moyens, consiste plutôt à stimuler la collaboration et la répartition de l'activité entre les hôpitaux.

Aux questions séparées, on peut répondre ce qui suit.

1. L'arrêté royal du 12 août 2000 fixant les règles relatives au nombre de services, prévoit la répartition suivante:
 - un service pour chaque faculté universitaire disposant d'un programme d'études complet en médecine; il s'agit de 7 hôpitaux universitaires, notamment 3 en Flandre, 3 dans la Région de Bruxelles-Capitale et 1 en Wallonie;
 - un service pour chaque hôpital où sont effectuées à la fois des prestations chirurgicales et médicales, exclusivement pour le traitement des tumeurs; un seul hôpital situé dans la Région de Bruxelles-Capitale satisfait à cette disposition;
 - un service par tranche complète de 1 600 000 habitants, soit 3 services sur le territoire de la Région flamande et 2 sur le territoire de la Région wallonne.

Les services précités ne peuvent être agréés que s'ils satisfont aux normes d'agrément et qu'ils sont agréés par les communautés.

Op 1 oktober 2001 waren mij terzake de volgende gegevens meegedeeld.

Vanwege het Waals Gewest

Een programmatie-akkoord werd verleend aan:

a) het Centre universitaire namurois du Positron ASBL — Cliniques universitaires de Mont-Godinne;

b) de AIRC ASBL «Hôpitaux de Charleroi», site extrahospitalier te Charleroi.

Aan eerstgenoemde (a) werd een erkenning verleend. De tweede geciteerde (b) dienst is nog niet operationeel, waardoor deze nog niet kan worden erkend; om deze reden werd tijdelijk (uiterlijk tot 29 februari 2002) een dienst in «Centre hospitalier Jolimont-Lobbès» erkend.

Vanwege de Franse Gemeenschap

Een erkenning werd verleend aan:

— Centre hospitalier universitaire du Sart-Tilman;

— Institut Jules Bordet;

— Clinique universitaire Érasme;

— Clinique universitaire Saint-Luc.

Vanwege de Vlaamse Gemeenschap werden mij nog geen erkenningsbesluiten meegedeeld.

2. Hogervermelde criteria (koninklijk besluit van 12 augustus 2000) zijn ingegeven door het feit dat het gebruik van de PET-scanner nog in volle evolutie is; om deze redenen is het evident dat deze prioritair worden opgesteld in de universitaire ziekenhuizen, die een specifieke taak hebben die verband houdt met wetenschappelijk onderzoek.

De toekenning aan een ziekenhuis die uitsluitend verstrekkingen verricht voor de behandeling van tumoren, kan uiteraard worden gemotiveerd aan de hand van dit indicatiegebied.

3. De mogelijkheid tot, en de noodzaak van, het al of niet verlenen van een schadeloosstelling, wordt op dit ogenblik nog onderzocht.

4. Deze vraag werd hierboven reeds ruimschoots beantwoord. Terzake kan het geachte lid ook bij mijn diensten het advies van de Nationale Raad voor ziekenhuisvoorzieningen verkrijgen. Het argument van «wachlijsten» wordt onder meer in deze aangelegenheid ten onrechte aangewend.

Pensioenen

Vraag nr. 1557 van de heer Steverlynck d.d. 21 september 2001 (N.):

Rustpensioen. — Beperking. — Eenheid van loopbaan.

In de privé-sector is de pensioenloopbaan beperkt tot 45 jaar. Wie een langere loopbaan heeft, bijvoorbeeld omdat hij/zij al voor de leeftijd van 20 jaar is begonnen werken of omdat hij/zij gedurende enkele jaren meerdere beroepsbezigheden in verschillende stelsels gecumuleerd heeft (bijvoorbeeld loontrekkende met zelfstandig bijberoep, of een activiteit in de privé-sector met een bezigheid in de openbare sector), ziet zijn loopbaan ingekort. Het principe is immers dat niemand meer dan een volledige loopbaan heeft. De overtollige jaren worden dan in mindering gebracht. In principe ondervindt de pensioengerechtigde daarvan geen nadeel, omdat het precies de minst voordelige jaren zijn die in mindering gebracht worden. Dat is alvast zo als het gaat om een meer dan volledige loopbaan in één stelsel.

De situatie ligt wat ingewikkelder als het gaat om een gemengde loopbaan (werknemer — zelfstandige; werknemer — openbare sector; zelfstandige — openbare sector). In deze gevallen gelden volgende regels:

— het pensioen van de openbare sector gaat voor op dat van de privé-sector;

— het pensioen als werknemer gaat voor op dat in het stelsel van de zelfstandigen.

Hierbij gaat men uit van de veronderstelling dat een rustpensioen in de openbare sector per definitie voordeliger is dan een

Le 1^{er} octobre 2001, on m'a transmis les données suivantes à ce sujet.

De la part de la Région wallonne

Un accord-programme a été accordé:

a) au Centre universitaire namurois du Positron ASBL — Cliniques universitaires de Mont-Godinne;

b) au AIRC ASBL «Hôpitaux de Charleroi», site extrahospitalier à Charleroi.

Au premier (a), on a accordé un agrément. Le deuxième service cité (b) n'est pas encore opérationnel, ce qui fait qu'il ne peut pas encore être agréé; pour cette raison, on a agréé un service au «Centre hospitalier Jolimont-Lobbès» à titre temporaire (au plus tard jusqu'au 29 février 2002).

De la part de la Communauté française

Un agrément a été accordé:

— au Centre hospitalier universitaire du Sart-Tilman;

— à l'Institut Jules Bordet;

— à la Clinique universitaire Érasme;

— à la Clinique universitaire Saint-Luc.

De la part de la Communauté flamande, on ne m'a pas encore transmis des arrêtés d'agrément.

2. Les critères précités (arrêté royal du 12 août 2000) sont inspirés par le fait que l'emploi du scanner PET est toujours en pleine évolution; pour ces raisons, il est évident que ceux-ci sont installés en priorité dans les hôpitaux universitaires ayant une tâche spécifique liée à la recherche scientifique.

L'octroi à un hôpital qui n'exécute que des prestations pour le traitement des tumeurs, peut naturellement être motivé par le biais de cette indication.

3. En ce moment, on examine encore la possibilité et la nécessité d'accorder une indemnisation ou non.

4. On a déjà largement répondu à cette question ci-dessus. À ce sujet, l'honorable membre peut toujours obtenir l'avis du Conseil national des établissements hospitaliers auprès de mes services. L'argument des «listes d'attentes» est utilisé à tort, entre autres dans cette matière.

Pensions

Question n° 1557 de M. Steverlynck du 21 septembre 2001 (N.):

Pension de retraite. — Limitation. — Unité de carrière.

Dans le secteur privé, la carrière de référence pour la pension est limitée à 45 ans. Celui qui a une carrière plus longue, par exemple parce qu'il a commencé à travailler avant l'âge de 20 ans ou qu'il a cumulé plusieurs activités professionnelles dans divers régimes (par exemple une profession salariée avec une activité complémentaire indépendante ou une activité dans le secteur privé avec une activité dans le secteur public) voit sa carrière amputée. En effet, le principe étant que nul ne peut avoir plus qu'une carrière complète, ces années excédentaires sont retranchées. En principe, cela ne porte aucun préjudice au bénéficiaire de la pension, puisque ce sont les années les moins avantageuses qui sont déduites. Tel est de toute manière le cas pour celui dont la carrière est plus que complète dans un seul régime.

La situation est un peu plus complexe pour qui a une carrière mixte (salarié — indépendant; salarié — secteur public; indépendant — secteur public). Il y a lieu, dans ce cas, d'appliquer les principes suivants:

— la pension du secteur public prime celle du secteur privé;

— la pension de salarié prime celle du régime des travailleurs indépendants.

On part en l'espèce de l'hypothèse qu'une pension de retraite du secteur public est par définition plus avantageuse qu'une pension

pensioen in de privé-sector en dat een pensioen als zelfstandige altijd minder voordelig is dan een pensioen als werknemer. Hoewel dit vaak wel het geval is, zijn er toch heel wat uitzonderingen.

Eerder dit jaar las ik in een krant het voorbeeld van een man die gedurende zes jaar schepen was geweest in een kleine gemeente en daarnaast een volledige loopbaan had in de privé-sector. Door de voorrang van het overheidspensioen op dat van de privé-sector werden loopbaanjaren als werknemer in mindering gebracht ten voordele van minder voordelige jaren in de openbare sector. Het resultaat was dat die man minder pensioen ontving dan wanneer hij geen schepenambt had uitgeoefend.

Anderzijds is het sinds de wet-Mainil van 15 mei 1984 (invoering van de proportionele pensioenberekening bij de zelfstandigen) perfect mogelijk dat iemand met een gemengde loopbaan als zelfstandige, zeker als hij/zij hoge bijdragen betaalt, meer pensioen opbouwt dan tijdens de jaren waarin hij/zij nog loontrekkende was (vaak in het begin van de loopbaan, met een relatief laag loon). Toch wordt in het geval van een gebeurlijke overschrijding van de eenheid van loopbaan steeds gesnoeid in de loopbaan als zelfstandige. Ook hier kan het resultaat zijn dat die persoon uiteindelijk minder pensioen ontvangt dan wanneer hij heel zijn leven zelfstandige was geweest.

Regeringscommissaris Greet Van Gool heeft onlangs aangekondigd initiatieven te nemen om ook aan mensen met een gemengde loopbaan op voorhand een exacte pensioenberekening aan te bieden. Dit veronderstelt dat men de pensioenloopbaan in zijn totaliteit bekijkt. Als dat mogelijk is, moet het ook mogelijk zijn bij de beperking tot de eenheid van loopbaan de effectief minst voordelige jaren in mindering te brengen tot welk stelsel deze ook mogen behoren.

Mag ik aan de geachte minister vragen:

1. of hij het probleem erkent;
2. of hij weet hoeveel pensioengerechtigden zich in deze situatie bevinden;
3. of hij initiatieven zal nemen om de huidige voorrangsregeling aan te passen, in de richting die ik aangegeven heb?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid te laten weten dat bij de toekenning van een pensioen in de regeling voor werknemers of zelfstandigen het aantal toegekende jaren in beginsel inderdaad niet hoger kan zijn dan de noemer (42e of 45e, al naargelang het een man of een vrouw betreft) waarin de loopbaan wordt uitgedrukt. Wanneer het aantal toekenbare jaren groter is dan gezegde noemers, worden de minst voordelige jaren weggelaten.

Ook bij een gemengde loopbaan wordt dit beginsel van de eenheid toegepast, waarbij het pensioen, toegekend door de openbare sector, primeert op dat, toegekend in het stelsel van de werknemers, en laatstgenoemd op dat, toegekend in het stelsel van de zelfstandigen.

Hierbij moet echter opgemerkt worden dat:

1. met het pensioen dat werd toegekend door de openbare sector geen rekening wordt gehouden wanneer het omgerekend bedrag, dit wil zeggen het bedrag dat voor een volledige loopbaan zou worden toegekend lager is dan 226 491 frank aan de index 138,01. Hierdoor kan de toepassing van het beginsel van de eenheid van loopbaan vermeden worden voor een relatief groot aantal gerechtigden op een pensioen dat het gevolg is van de uitoefening van een bescheiden openbaar ambt of politiek mandaat;
2. zowel in de regeling voor werknemers als in die voor zelfstandigen de toekenbare loopbaan met maximaal 15 jaar mag worden vermindert.

Door de toepassing van de huidige reglementering kan niet worden vermeden dat in een aantal gevallen minder voordelige jaren behouden blijven ten nadele van meer voordelige jaren die in de regelingen van de zelfstandigen en de werknemers worden weggelaten.

Het kan hier slechts gaan over een beperkt aantal gevallen. Het is echter niet mogelijk om dit aantal te bepalen.

du secteur privé et qu'une pension de travailleur indépendant est toujours moins avantageuse qu'une pension de travailleur salarié. C'est effectivement souvent le cas, mais il existe de nombreuses exceptions.

J'ai relevé, il y a quelques mois, dans la presse, l'exemple d'une personne qui avait exercé, durant six années, une fonction d'échevin dans une petite commune et qui avait eu aussi une carrière complète dans le secteur privé. Comme la pension du secteur public prime celle du secteur privé, ses années de carrière en tant que salarié furent retranchées au profit d'années moins avantageuses dans le secteur public, si bien que l'intéressé a reçu une pension inférieure à celle qu'il aurait touchée s'il n'avait pas exercé de fonction d'échevin.

Il est, par ailleurs, parfaitement possible, depuis l'entrée en vigueur de la loi Mainil du 15 mai 1984 (instauration du calcul proportionnel de la pension pour les indépendants), pour le titulaire d'une pension mixte, de se constituer, en tant que travailleur indépendant, surtout s'il paie des cotisations très élevées, une part de pension plus élevée que celle qu'il s'est constituée à l'époque où il était encore salarié (souvent en début de carrière, c'est-à-dire à l'époque où l'on touche une rémunération relativement basse). Pourtant l'on rogne toujours sur la carrière d'indépendant en cas de dépassement de l'unité de carrière. Il peut également en résulter pour l'intéressé que la pension qu'il touchera sera inférieure à celle qu'il aurait touchée s'il avait été indépendant pendant toute sa vie.

La commissaire du gouvernement Greet Van Gool a annoncé récemment qu'elle prendrait des initiatives pour permettre aussi aux personnes ayant une carrière mixte de connaître d'avance le montant exact de la pension qu'elles toucheront. Cela suppose que l'on considère dans sa totalité la carrière de référence pour la pension. Si c'est possible, on doit aussi pouvoir retrancher les années les moins avantageuses, de quelque régime que ce soit, dans le cadre de la limitation de l'unité de carrière.

J'aimerais que l'honorable ministre me dise à ce propos:

1. s'il reconnaît qu'il existe un problème;
2. s'il sait combien de titulaires de pensions se trouvent dans ladite situation;
3. s'il compte prendre des initiatives pour adapter le régime actuel de priorités dans le sens que je viens de suggérer.

Réponse: J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que, lors de l'octroi d'une pension dans le régime des travailleurs salariés ou indépendants, le nombre d'années octroyées ne peut en effet être, en principe, supérieur au dénominateur (42^e ou 45^e, selon qu'il s'agit d'un homme ou d'une femme) en fonction duquel la carrière est exprimée. Si le nombre d'années allouables est supérieur auxdits dénominateurs, les années les moins avantageuses sont négligées.

Ce principe de l'unité s'appliquant également pour une carrière mixte, la pension octroyée dans le secteur public prime sur celle octroyée dans le régime des travailleurs salariés, tandis que cette dernière prime sur celle octroyée dans le régime des travailleurs indépendants.

Ici, on observera toutefois que:

1. il n'est pas tenu compte de la pension du secteur public lorsque son montant converti, c'est-à-dire le montant qui serait accordé pour une carrière complète, est inférieur à 226 491 francs, à l'indice 138,01. De ce fait, l'application du principe de l'unité de carrière peut effectivement être évitée pour un nombre relativement grand de bénéficiaires d'une pension qui résulte de l'exercice d'une fonction publique ou d'un mandat politique modeste;
2. tant dans le régime des travailleurs salariés que dans celui des travailleurs indépendants, la carrière allouable peut être réduite au maximum de 15 années.

La réglementation actuelle ne permet pas d'éviter que, dans un certain nombre de cas, des années moins avantageuses soient maintenues au détriment d'années qui, bien que plus avantageuses, sont négligées dans le régime des travailleurs indépendants et dans celui des travailleurs salariés.

Il ne peut s'agir en l'occurrence que d'un nombre limité de cas. Il n'est toutefois pas possible d'en déterminer le nombre.

Hoewel ik de nadruk wil leggen op het feit dat dergelijke toestanden eerder zeldzaam zijn, is uw voorstel pertinent. Aangezien de exacte weerslag op verschillende pensioenstelsels en de budgettaire implicaties hiervan mij niet bekend zijn, is het mij echter niet mogelijk om momenteel hieromtrent een standpunt in te nemen.

Vraag nr. 1583 van de heer Steverlynck d.d. 5 oktober 2001 (N.):

Overlevingspensioen.— Vervangingsinkomen.— Cumulatie.

Wie een overlevingspensioen geniet en jonger is dan 65 jaar, mag dit overlevingspensioen cumuleren met een beroepsinkomen, voor zover de grenzen inzake toegelaten activiteit niet overschreden worden. Cumulatie met een vervangingsinkomen is evenwel niet toegelaten.

Dit leidt tot onbillijke toestanden.

Een voorbeeld om dit te illustreren: een weduwe van 35 jaar met twee schoolgaande kinderen ten laste heeft een overlevingspensioen van 30 000 frank per maand. Daarnaast mag zij als loontrekkende nog een beroepsinkomen genieten van 733 783 frank bruto. Als zij evenwel arbeidsongeschikt zou worden, moet zij kiezen tussen ofwel het verdere genot van het overlevingspensioen ofwel het vervangingsinkomen uit haar loontrekkende activiteit. In ieder geval leidt deze keuze tot een aanzienlijke daling van het gezinsinkomen (quasi halvering) en in vele gevallen tot bestaansonzekerheid.

De geachte minister begrijpt dat deze regeling door de betrokkenen als bijzonder onrechtvaardig wordt gevoeld.

1. Mag ik vragen of hij plannen heeft om aan deze bekommernis tegemoet te komen?
2. Indien ja, kan hij meedelen welke initiatieven hij zal nemen?
3. Binnen welke termijn mogen de initiatieven worden verwacht?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat overeenkomstig artikel 25 van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967, de rust- en overlevingspensioenen slechts betaalbaar zijn zo de gerechtigden geen beroepsarbeid uitoefenen en geen vergoeding wegens ziekte, invaliditeit of onvrijwillige werkloosheid bij toepassing van een Belgische of van een buitenlandse wetgeving inzake sociale zekerheid, noch een uitkering wegens het verminderen van de arbeidsprestaties, noch een aanvullende vergoeding, toegekend in het kader van een conventioneel brugpensioen, genieten.

Bij artikel 64 van het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rusten overlevingspensioen voor werknemers, wordt niettemin bepaald dat een beroepsarbeid die bepaalde grenzen niet overschrijdt, verenigbaar is met de volledige of gedeeltelijke betaling van het pensioen.

Heden is er geen enkele reglementaire bepaling die toelaat dat het pensioen samen genomen wordt met werkloosheids-, ziekte- of invaliditeitsuitkeringen.

Evenwel is de gepensioneerde gerechtigd om af te zien van de werkloosheids-, ziekte of invaliditeitsuitkeringen om de betaling van zijn pensioen te vrijwaren.

Daar ik op de hoogte ben van deze problematiek, heb ik de opportuniteit om twee vervangingsinkomens samen te mogen genieten (zijnde het vervangingsinkomen — pensioen — op basis van de activiteit van de overleden echtgenoot en het vervangingsinkomen op basis van zijn eigen activiteit) grondig laten onderzoeken.

De maatregel die ik overweeg te nemen, biedt in het kader van een actieve welvaartstaat, een antwoord voor een bepaald aantal moeilijke toestanden.

De maatregel zal voornamelijk bestaan in het waarborgen aan betrokkene van zijn persoonlijk recht inzake werkloosheid of

Votre proposition ne manque pas de pertinence même si je dois insister sur le fait que telle situation est assez exceptionnelle. Il ne m'est toutefois pas possible de prendre actuellement position sur la question tant que sa portée exacte dans les différents régimes de pension et son incidence budgétaire ne me sont pas connues.

Question n° 1583 de M. Steverlynck du 5 octobre 2001 (N.):

Pension de survie. — Revenu de remplacement. — Cumul.

Toute personne bénéficiant d'une pension de survie et âgée de moins de 65 ans, peut cumuler cette pension de survie avec un revenu professionnel, pour autant que les limites relatives à l'activité autorisée ne soient pas dépassées. Le cumul avec un revenu de remplacement n'est cependant pas autorisé.

Ces règles de cumul engendrent des situations injustes.

Un exemple à titre d'illustration: une veuve âgée de 35 ans, qui a deux enfants en âge d'école à sa charge touche une pension de survie de 30 000 francs par mois. Elle peut bénéficier en outre d'un revenu professionnel de 733 783 francs brut. Cependant, si elle est frappée d'incapacité de travail, elle doit choisir, soit entre continuer à toucher sa pension de survie, soit toucher le revenu de remplacement au titre de son activité salariée. En tout cas, ce choix entraîne une baisse considérable du revenu du ménage (une diminution d'environ la moitié) et, dans bon nombre de cas, à une certaine insécurité d'existence.

L'honorable ministre comprend que ce régime est ressenti par les intéressés comme particulièrement injuste.

1. Puis-je lui demander s'il projette de répondre à cette préoccupation?
2. Dans l'affirmative, peut-il dire quelles initiatives il compte prendre?
3. Dans quel délai ces initiatives peuvent-elles être attendues?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que conformément à l'article 25 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967, les pensions de retraite et de survie ne sont en effet payables que si les bénéficiaires n'exercent pas d'activité professionnelle et s'ils ne jouissent ni d'une indemnité pour cause de maladie, invalidité ou chômage involontaire par application d'une législation de sécurité sociale belge ou étrangère, ni d'une allocation pour cause d'interruption de carrière ou de réduction des prestations, ni d'une indemnité complémentaire accordée dans le cadre d'une prépension conventionnelle.

À l'article 64 de l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, il est néanmoins prévu qu'une activité professionnelle ne dépassant pas certaines limites est compatible avec le paiement total ou partiel de la pension.

À ce jour, aucune disposition réglementaire ne permet de cumuler le bénéfice de la pension avec le bénéfice d'indemnités de chômage, de maladie ou d'invalidité.

Il est par ailleurs loisible au pensionné de renoncer aux prestations de chômage, de maladie ou d'invalidité pour conserver ou retrouver le paiement de sa pension.

Ayant connaissance du problème soulevé, je signale que l'opportunité de pouvoir cumuler deux revenus de remplacement (le revenu de remplacement — pension — sur la base de l'activité du conjoint décédé et le revenu de remplacement sur la base de sa propre activité) a fait l'objet d'un examen approfondi.

La mesure que j'envisage répond à un certain nombre de situations difficiles, tout en s'inscrivant dans le cadre d'un État social actif.

Elle consistera essentiellement à garantir à l'intéressé son droit personnel en matière de chômage ou d'incapacité de travail tout

arbeidsongeschiktheid waarbij tevens een overlevingspensioen, beperkt tot het basisbedrag van de inkomensgarantie voor ouderen, wordt toegekend voor de duur van één jaar.

Omwille van het ontbreken van de beschikbare budgettaire ruimte kon de maatregel, die ik voornemens ben te nemen in de drie pensioenstelsels, nog niet worden uitgevoerd.

Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen

Vraag nr. 1615 van de heer Van Quickenborne d.d. 17 oktober 2001 (N.):

Overheidsopdrachten. — Beroep op mededinging. — Motivering.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1611 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2232).

Antwoord: Er werden opdrachten gegund aan de volgende advocaten en rechtsgeleerden. Het totaal van de facturen voor hun prestaties tijdens de lopende legislatuur wordt naast hun coördinaten vermeld. Deze facturen hebben zowel betrekking op juridische adviezen als op tussenkomsten in procedures.

Advocatenkantoor De Vlies-Tillemans: Leuven, 135 180 frank.

Advocatenassociatie Stibbe: Brussel, 6 810 978 frank.

Mr. B. Renson: Brussel, 204 439 frank.

Humblet & Partners: Brussel, 56 760 frank.

Mr. M. Detry: Brussel, 670 767 frank.

Mr. J. Temmerman: Gent, 12 291 frank.

Mr. E. Maron: Brussel, 20 000 frank.

Mr. De Backer: Brussel, 975 898 frank.

Van Eeckhoutte & vennoten: Gent, 96 580 frank.

J. Dumortier: Leuven, 2 000 000 frank.

Caestecker & partners: Gent, 133 275 frank.

Loeff Claeys Verbeke: Brussel, 2 250 000 frank.

Devers: Gent, 25 000 frank.

Dechert Price & Rhoads: Brussel, 782 869 frank.

Gerard & Partners: Brussel, 295 894 frank.

Deze personen of kantoren zijn in de regel topspecialisten in de vakgebieden (sociaal ambtenarenrecht, ambtenarenrecht en verantwoordelijkheid van ambtenaren, overheidsopdrachten, ...) waarmee ik in het kader van mijn functie te maken heb. De techniciteit van de juridische aangelegenheden waar ik mee geconfronteerd word, verplicht mij in sommige gevallen om een beroep te doen op extern advies.

De wetgeving op de overheidsopdrachten werd steeds nageleefd in de dossiers van juridische adviesverlening. De gevallen waarin geen beroep kon worden gedaan op de mededinging, werden behoorlijk gemotiveerd bij de controlerende instanties. De vereiste van schriftelijk en voorafgaand akkoord met forfaitaire prijsbepaling werd in elk dossier nageleefd.

Wanneer een beroep wordt gedaan op advocaten om de belangen van de Belgische Staat te verdedigen in procedures, werk ik met verschillende kantoren in functie van hun specialisatie in de materies die mij aanbelangen. De uiterst korte termijnen binnen dewelke deze advocaten moeten tussenkomen laten mij niet toe om met een overheidsopdracht via onderhandelingsprocedure te werken. Zulks is ten andere toegestaan door artikel 68 van het koninklijk besluit van 8 januari 1996. In die gevallen heb ik niet gekozen voor de formule van een abonnement vermits de advocaten worden gekozen in functie van hun specialisatie voor elk betrokken dossier.

Voor het vierde onderdeel van de vraag verwijs ik naar het antwoord van de eerste minister terzake.

Uiteraard wordt er steeds onderzocht binnen de administratie of opdrachten van juridische aard aan ambtenaren toevertrouwd

en lui accordant le bénéfice d'une pension de survie réduite au taux de base de la garantie de revenus aux personnes âgées et ceci pour une durée déterminée d'une année.

En raison du manque de marge budgétaire disponible, la disposition que j'ai l'intention de prendre dans les trois régimes de pension n'a pas encore pu être réalisée.

Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration

Question n° 1615 de M. Van Quickenborne du 17 octobre 2001 (N.):

Marchés publics. — Appel à la concurrence. — Motivation.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1611 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 2232).

Réponse: Des missions ont été données aux avocats et juristes suivants. Le montant total des factures pour leurs prestations pendant la législature en cours est mentionné à côté de leurs coordonnées. Ces factures concernent tout aussi bien des prestations de consultance juridique que des interventions pour des procédures.

Association d'avocats De Vlies-Tillemans: Louvain, 135 180 francs.

Association d'avocats Stibbe: Bruxelles, 6 810 978 francs.

Me B. Renson: Bruxelles, 204 439 francs.

Humblet & Partners: Bruxelles, 56 760 francs.

Me M. Detry: Bruxelles, 670 767 francs.

Me J. Temmerman: Gand, 12 291 francs.

Me E. Maron: Bruxelles, 20 000 francs.

Me De Backer: Bruxelles, 975 898 francs.

Van Eeckhoutte & associés: Gand, 96 580 francs.

J. Dumortier: Louvain, 2 000 000 de francs.

Caestecker & partners: Gand, 133 275 francs.

Loeff Claeys Verbeke: Bruxelles, 2 250 000 francs.

Devers: Gand, 25 000 francs.

Dechert Price & Rhoads: Bruxelles, 782 869 francs.

Gerard & Partners: Bruxelles, 295 894 francs.

Ces différentes personnes ou associations ont en règle générale développé une expertise pointue dans les domaines (droit social de la fonction publique, droit de la fonction publique et responsabilité des fonctionnaires, marchés publics ...) que je suis amené à traiter dans le cadre de ma fonction. En effet, la technicité des questions juridiques auxquelles je suis confronté m'impose de recourir dans certains cas à des conseillers externes.

La législation sur les marchés publics a toujours été respectée pour les dossiers de consultance juridique. Les cas pour lesquels on n'a pas fait appel à la concurrence, ont dûment été motivés auprès des instances de contrôle. L'exigence d'un accord écrit et préalable avec fixation d'un prix forfaitaire a été respectée dans chaque dossier.

Dans le cas de recours à des avocats pour défendre les intérêts de l'État belge dans des procédures, je travaille avec différents cabinets en fonction de leur degré de spécialité dans les matières qui me concernent. Les délais extrêmement courts dans lesquels ces derniers doivent intervenir ne permettent pas — comme l'autorise d'ailleurs l'article 68 de l'arrêté royal du 8 janvier 1996 — de procéder à un marché public par voie de procédure négociée. Dans ce cas, je n'ai pas opté pour la formule de l'abonnement puisque les avocats sont choisis en fonction de leur degré de spécialisation pour chaque dossier concerné.

Pour la quatrième partie de la question, je fais référence à la réponse du premier ministre.

Il va de soi qu'on examine toujours au sein de l'administration si des tâches de nature juridique peuvent être confiées aux fonc-

kunnen worden. Het is niet de bedoeling om op extern juridisch advies een beroep te doen als de nodige expertise aanwezig is binnen de twee federale overheidsdiensten waarvoor ik bevoegd ben.

Minister van Justitie

Vraag nr. 1132 van de heer Ramoudt d.d. 29 januari 2001 (N.):

Landmeters-experten. — Eedaflegging.

Landmeters-experten dienen de grondwettelijke eed af te leggen voor de rechtbank van eerste aanleg. Over deze eed, en meer bepaald over de voorwaarden waaraan een kandidaat moet voldoen om deze eed te kunnen afleggen, bestaat er enige verwarring. Dit is des te meer zo gezien deze voorwaarden, volgens mijn informatie, zouden verschillen van rechtbank tot rechtbank.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Wat is de precieze procedure om deze eed te kunnen afleggen, met andere woorden aan welke vereisten dient de kandidaat landmeter-expert te voldoen om in aanmerking te komen voor het afleggen van de eed? Welke diploma's komen in aanmerking?

2. Is het inderdaad zo dat de criteria waaraan de kandidaat dient te voldoen soms verschillen van rechtbank tot rechtbank? Zo ja, wat is hiervoor de reden?

3. Overweegt hij maatregelen om tot een uniforme behandeling te komen? Zo ja, binnen welke termijn? Zo neen, waarom niet?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag kan ik het geachte lid het volgende meedelen.

Het koninklijk besluit van 18 januari 1995 tot bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van het beroep van gezworen landmeter-expert bepaalt dat niemand als zelfstandige, in hoofd- of bijberoep, het beroep van gezworen landmeter-expert mag uitoefenen of de beroepstitel van «gezworen landmeter-expert BIL» of «gezworen stagiair landmeter-expert» mag voeren tenzij hij de eed, bedoeld in artikel 2 van de wet van 6 augustus 1993 betreffende de opheffing van het koninklijk besluit van 31 juli 1825 houdende bepalingen nopens de uitoefening van het beroep van landmeter, heeft afgelegd.

Overeenkomstig hetzelfde artikel moet de eed worden afgelegd voor de rechtbank van eerste aanleg van de woonplaats van de landmeter-expert.

Voornoemd koninklijk besluit van 18 januari 1995 bepaalt bovendien in zijn artikel 4 dat de landmeter-expert aan een aantal voorwaarden moet voldoen, zoals het bezitten van een bepaald diploma, het zich houden aan het beroepsgeheim en het eerbiedigen van de deontologische regels. De diploma's die in aanmerking komen worden opgesomd in artikel 4, § 1, 1^o en § 2. Eveneens wordt bepaald in artikel 2 van hetzelfde besluit dat hij moet ingeschreven zijn op het tableau van de beoefenaars van het beroep of op de lijst van de stagiairs die door het Beroepsinstituut van gezworen landmeters-experten (BIL) worden bijgehouden.

Het behoort enkel de rechter toe te oordelen of de persoon die de eed wenst af te leggen aan de wettelijke voorwaarden voldoet.

De wetgeving betreffende de landmeters-experten behoort tot de bevoegdheid van de minister belast met Middenstand, met inbegrip van de oprichting van het Beroepsinstituut van gezworen landmeters-experten.

Vraag nr. 1531 van de heer D'Hooghe d.d. 3 september 2001 (N.):

PMA-drug. — Informatiedoorstroming tussen Justitie en Volksgezondheid.

Op 11 augustus 2001 verscheen in de pers een artikel met als titel «Dodende drug: gerecht zweeg als vermoord». Er was sprake van twee personen die tengevolge van het gebruik van de PMA-drug waren overleden. Naar verluidt werden diverse in-

tionnaires. Il n'est point l'intention de faire appel à la consultance juridique externe si l'expertise nécessaire se trouve au sein de mes deux services publics fédéraux.

Ministre de la Justice

Question n° 1132 de M. Ramoudt du 29 janvier 2001 (N.):

Géomètres-experts. — Prestation de serment.

Les géomètres-experts doivent prêter le serment constitutionnel devant le tribunal de première instance. À propos de ce serment et plus particulièrement des conditions auxquelles un candidat doit répondre pour pouvoir prêter ce serment, il règne à mon avis une certaine confusion. Et ceci d'autant plus que, d'après mes informations, ces conditions diffèrent d'un tribunal à l'autre.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Quelle est exactement la procédure pour pouvoir prêter ce serment, en d'autres termes, à quelles conditions le candidat géomètre-expert doit-il répondre pour entrer en ligne de compte pour pouvoir prêter ledit serment? Quels diplômes entrent en ligne de compte?

2. Est-il exact que les critères auxquels le candidat doit répondre diffèrent parfois d'un tribunal à l'autre? Dans l'affirmative, quelle en est la raison?

3. Envisage-t-il des mesures pour que soit appliquée une réglementation uniforme? Dans l'affirmative, dans quels délais? Dans la négative, pourquoi?

Réponse: À la question de l'honorable membre, je peux répondre ce qui suit.

L'arrêté royal du 18 janvier 1995 protégeant le titre professionnel et l'exercice de la profession de géomètre-expert juré prévoit que nul ne peut exercer en qualité d'indépendant, à titre principal ou accessoire, la profession de géomètre-expert juré, ou porter le titre professionnel de «géomètre-expert juré IPG» ou de «géomètre-expert juré stagiaire», s'il n'a prononcé le serment prévu à l'article 2 de la loi du 6 août 1993 abrogeant l'arrêté royal du 31 juillet 1825 concernant les dispositions relatives à l'exercice de la profession d'arpenteur.

Conformément à ce même article, le serment doit être prononcé devant le tribunal de première instance du domicile du géomètre-expert.

De plus, l'arrêté royal du 18 janvier 1995 précité prévoit, en son article 4, que le géomètre-expert doit satisfaire à un certain nombre d'obligations comme être porteur d'un diplôme déterminé, être tenu au secret professionnel et respecter les règles de déontologie. Les diplômes qui entrent en ligne de compte sont énumérés à l'article 4, § 1^{er}, 1^o, et § 2. En outre, l'article 2 du même arrêté prévoit qu'il doit être inscrit au tableau des titulaires de la profession ou sur la liste des stagiaires tenus par l'Institut professionnel des géomètres-experts jurés (IPG).

Il appartient au juge seul d'apprécier si la personne qui souhaite prononcer le serment répond aux conditions légales.

La législation relative aux géomètres-experts, en ce compris la création de l'Institut professionnel des géomètres-experts jurés, relève de la compétence du ministre chargé des Classes moyennes.

Question n° 1531 de M. D'Hooghe du 3 septembre 2001 (N.):

Drogue PMA. — Transmission de l'information entre la Justice et la Santé publique.

Le 11 août 2001, la presse a publié un article titrant «Drogue tueuse: la Justice observe un silence de mort», dans lequel il était fait état de deux décès consécutifs à la consommation de PMA. Il semblerait que M. le procureur du Roi Bart Van Lijsebeth a

stanties door het parket, op bevel van procureur des Konings Bart Van Lijsebeth, verplicht om gedurende meer dan een week te zwijgen over de als XTC vermomde dodende PMA-drug. Uit andere persberichten blijkt dat de minister van Justitie hierover een brief richtte aan het Antwerpse parket-generaal.

Graag ontving ik van de geachte minister een antwoord op de volgende vragen:

1. Is de informatie correct dat op bevel van de procureur des Konings Bart Van Lijsebeth geen informatie over de PMA-drug mocht worden verstrekt? Is het naar het oordeel van de geachte minister aannemelijk dat de volksgezondheid ondergeschikt wordt gesteld aan de behoeften van justitie om desgevallend een netwerk te kunnen opsporen? Overigens rijst de vraag of mede in het licht van de scheiding der machten, justitiële diensten zomaar andere departementen kunnen hinderen in het uitoefenen van hun essentiële taken die bovendien tot doel hebben levensbedreigende risico's te vermijden.

2. Welke informatie heeft de geachte minister aan het Antwerpse parket-generaal gevraagd en welke elementen werden als antwoord verstrekt?

3. Zo er toch voldoende motieven zouden bestaan om bepaalde informatie niet door te spelen aan andere departementen of om andere departementen het stilzwijgen op te leggen, welke procedures moeten er dan worden gevolgd? Welke eventuele lessen worden uit het voorval getrokken om de procedure zo nodig bij te stellen en op welke punten dient dit naar het oordeel van de minister te gebeuren?

4. Waarom duurde het vijf dagen eer mevrouw Walckiers van het Instituut voor Volksgezondheid antwoord kreeg van de onderzoeksrechters op haar vragen inzake het PMA-dossier?

5. Vanaf welke exacte data waren de parketten van Antwerpen en Turnhout enerzijds en de onderzoeksrechters anderzijds op de hoogte van het circuleren van de PMA-drug?

Aanvullend antwoord: Op grond van de inlichtingen die mij door de gerechtelijke overheden zijn bezorgd, deel ik het geachte lid het volgende mee.

1. Het is niet juist dat de procureur des Konings te Antwerpen enig bevel zou hebben gegeven om geen informatie over de PMA-drug te verstrekken.

2. Voormelde informatie maakte, onder meer, het voorwerp uit van de bevraging door mijn diensten aan het Antwerpse parket-generaal en had voor het overige betrekking op de wijze waarop de informatie en kennisgeving omtrent de nieuwe drug is verlopen.

3. Teneinde een juiste afweging te kunnen maken tussen de belangen van de volksgezondheid en deze van het onderzoek wordt thans verder werk gemaakt van de uitwerking van de punten van de federale nota inzake drugs met betrekking tot het Belgium Early Warning system (punten 4.2.1 en 4.2.2) waarbij onder meer nadere afspraken zullen worden gemaakt in verband met de mededeling van inlichtingen tussen de betrokken actoren en de communicatie naar het publiek.

4. Onder meer ingevolge de bevraging onder punt 3 is duidelijk gebleken dat de onderzoeksrechter te Antwerpen noch zijn ambtgenoot te Turnhout gecontacteerd werd door het Instituut voor volksgezondheid in verband met het PMA-dossier.

5. Uit de bevraging is gebleken dat het parket te Turnhout op 20 juli 2001 mondeling werd geïnformeerd door de aangestelde deskundige in verband met het aantreffen van PMA in de onderzochte stalen. Hieromtrent werd op 27 juli 2001 door de procureur des Konings te Turnhout schriftelijk verslag uitgebracht aan de procureur-generaal te Antwerpen, die op 30 juli 2001 de andere parketten van het rechtsgebied, evenals de vier andere parketten-generaal en de gespecialiseerde bijstandsmagistraat, schriftelijk informeerde over deze vaststelling.

Ondertussen waren er op 26 juli 2001 door Volksgezondheid initiatieven genomen naar de media toe (cf. berichtgeving in het journaal van de VRT en in een krant) teneinde het publiek te waarschuwen voor de PMA-drug.

ordonné à diverses instances d'observer pendant plus d'une semaine une consigne de silence à propos de la drogue tueuse PMA que l'on a fait passer pour de l'ecstasy. D'après d'autres articles, le ministre de la Justice a adressé un courrier à ce sujet au parquet général d'Anvers.

L'honorable ministre pourrait-il fournir une réponse aux questions suivantes:

1. Est-il exact que le procureur du Roi Bart Van Lijsebeth a ordonné qu'aucune information sur la PMA ne soit divulguée? L'honorable ministre trouve-t-il acceptable que la santé publique passe au second plan des préoccupations et que les besoins de la justice reçoivent la priorité dans le but de parvenir à démanteler un réseau? La question se pose d'ailleurs aussi de savoir si, à la lumière de la séparation des pouvoirs, les services de la Justice peuvent entraver l'exercice par d'autres départements de leurs missions essentielles qui ont de surcroît pour but de prévenir les risques pouvant avoir des conséquences mortelles.

2. Quelles informations l'honorable ministre a-t-il demandées au parquet général d'Anvers et quels sont les éléments de réponse qui lui ont été fournis?

3. S'il y a des motifs suffisants justifiant de ne pas transmettre certaines informations à d'autres départements ou de leur imposer une consigne de silence, quelles sont les procédures à suivre en pareil cas? Quelles sont les leçons éventuelles que l'on peut tirer du cas d'espèce pour adapter la procédure le cas échéant et sur quels points estime-t-il qu'il y a lieu de l'adapter?

4. Pourquoi Mme Walckiers de l'Institut scientifique de la santé publique a-t-elle dû patienter cinq jours avant de recevoir la réponse des juges d'instructions à ses questions sur le dossier PMA?

5. À quelles dates précises les parquets d'Anvers et de Turnhout d'une part, et les juges d'instructions, d'autre part, ont-ils été informés de la présence de PMA?

Réponse complémentaire: Sur la base des renseignements qui m'ont été communiqués par les autorités judiciaires, je porte à la connaissance de l'honorable membre ce qui suit.

1. L'affirmation selon laquelle le procureur du Roi d'Anvers aurait donné ordre de ne diffuser aucune information au sujet du PMA est erronée.

2. Mes services ont interrogé le parquet général d'Anvers notamment concernant cette information et également à propos du processus d'information et de communication au sujet de la nouvelle drogue.

3. Pour pouvoir préserver l'équilibre entre les intérêts de la santé publique et ceux de l'instruction, on s'emploie actuellement à développer les points de la note fédérale en matière de drogues concernant le Belgium Early Warning System (points 4.2.1 et 4.2.2). De nouveaux accords seront notamment passés concernant la communication de renseignements entre les acteurs concernés et la communication à l'égard du public.

4. Il est apparu clairement, entre autres des informations fournies en rapport avec la sous-question 3, que ni le juge d'instruction d'Anvers, ni son collègue de Turnhout, n'avaient été contactés par l'Institut de la santé publique au sujet du dossier PMA.

5. La demande d'informations a également fait ressortir que l'expert désigné avait informé oralement, le 20 juillet 2001, le parquet de Turnhout de la découverte de PMA dans les échantillons analysés. Le 27 juillet 2001, le procureur du Roi de Turnhout adressait un rapport écrit à ce sujet au procureur général d'Anvers, qui, le 30 juillet 2001, informait, par écrit, de cette constatation les autres parquets de son ressort, ainsi que les quatre autres parquets généraux et le magistrat d'assistance spécialisé.

La Santé publique avait entre-temps pris des initiatives en s'adressant au public le 26 juillet 2001 par le canal des médias (cf. l'information au journal télévisé de la VRT et dans un journal) pour le prévenir des risques liés à l'usage du PMA.

Wat het onderzoek te Antwerpen betreft bekam de onderzoeksrechter aldaar op 2 augustus 2001 de verslagen van de deskundige waarin melding werd gemaakt van de sporen van PMA bij een recent overlijden. Het parket te Antwerpen werd hiervan achteraf op de hoogte gebracht. Intussen verschenen (op 11 augustus en 13 augustus 2001) reeds enkele ophefmakende artikels in een krant.

Vraag nr. 1588 van de heer Vandenberghe d.d. 5 oktober 2001 (N.):

Polygraaf. — Rondzendbrief.

De Dienst voor strafrechtelijk beleid werkt al meer dan tien maanden aan een rondzendbrief die duidelijkheid moet scheppen over het gebruik van de polygraaf of leugendetector. Het College van procureurs-generaal heeft echter bedenkingen over het voorgestelde ontwerp van rondzendbrief. Ze hebben vooral problemen met het dwingend karakter van een dergelijke rondzendbrief. Het College van procureurs-generaal vindt dat voor een gewone onderzoekstechniek tussen tientallen andere geen dwingende rondzendbrief nodig is en zijn eerder gewonnen voor losse raadgevingen voor de magistraten. De Dienst voor strafrechtelijk beleid heeft hierover echter een andere mening en wil de procedure zo duidelijk mogelijk afbakenen.

Intussen blijven de parketten wel een beroep doen op de twee polygrafisten van de federale politie, ofschoon de krijgsraad onlangs de resultaten van de polygraaf verwierp. De krijgsraad argumenteerde dat er «geen duidelijke procedures zijn om een polygraaf te gebruiken en er ook geen controle is over hoe de expert zijn toestel bedient».

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gehad op de volgende vragen:

1. Hoeveel personen werden dit jaar aan een test met de leugendetector onderworpen? In hoeveel gevallen leverde dit een «positief» resultaat op?
2. Zal de geachte minister zich achter zijn administratie scharen en tegen het advies van het College van procureurs-generaal in een rondzendbrief uitvaardigen?
3. Wanneer zal deze rondzendbrief er komen?

Antwoord: 1. Dit jaar hebben 37 personen de test met de polygraaf ondergaan. Indien het geachte lid onder «positief» resultaat verstaat dat een persoon ongeloofwaardig is gebleken («detectie van een leugen»), was zulks voor 15 personen het geval. Overigens moet worden opgemerkt dat 4 tests geen duidelijk resultaat hebben opgeleverd.

2. De administratie neemt geen ander standpunt in dan het College van procureurs-generaal. De ontwerp-richtlijn voorgesteld door de Dienst voor het strafrechtelijk beleid is uitgewerkt door een werkgroep waarvan zowel vertegenwoordigers uit de administratieve, academische en politieke wereld als uit de magistratuur, daaronder begrepen het parket-generaal, deel uitmaakten. Zoals het geachte lid opmerkt, staat vooral het dwingend karakter van de richtlijn ter discussie. Dit dwingend karakter heeft geen betrekking op enige verplichting een beroep te doen op de polygraaf (het gebruik ervan is altijd vrij), maar wel op de naleving van de beginselen gehuldigd in de ontwerp-richtlijn, die trouwens voor het overgrote deel gericht zijn op de bescherming van de rechten van de persoon die onderworpen wordt aan het onderzoek. Aan het dwingend karakter kan niet worden getornd aangezien in artikel 143^{ter} van het Gerechtelijk Wetboek nader is bepaald dat de richtlijnen bindend zijn voor alle leden van het openbaar ministerie.

3. De ontwerp-richtlijn zal worden voorgelegd tijdens een van de volgende vergaderingen van het College die ik zal voorzitten.

Vraag nr. 1617 van de heer Van Quickenborne d.d. 17 oktober 2001 (N.):

Overheidsopdrachten. — Beroep op mededinging. — Motivering.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1611 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2232).

En ce qui concerne l'instruction menée à Anvers, le juge d'instruction a reçu les rapports de l'expert le 2 août 2001. Ceux-ci mentionnaient des traces de PMA dans le cadre d'un décès récent. Le parquet d'Anvers en a été informé *a posteriori*. Depuis, plusieurs articles retentissants ont déjà paru (les 11 et 13 août 2001) dans un journal.

Question n° 1588 de M. Vandenberghe du 5 octobre 2001 (N.):

Polygraphe. — Circulaire.

Cela fait à présent plus de dix mois que le Service de la politique criminelle travaille à une circulaire censée mettre les choses au point en ce qui concerne l'utilisation du polygraphe, dénomination scientifique du détecteur de mensonge. Le Collège des procureurs généraux se montre toutefois réservé sur le projet proposé, en raison surtout du caractère contraignant d'une telle circulaire. Ledit collègue estime qu'une technique d'enquête ordinaire, parmi des dizaines d'autres, ne nécessite pas une circulaire contraignante et il est plutôt partisan de conseils informels aux magistrats. Le Service de la politique criminelle est toutefois d'un autre avis et entend baliser la procédure le plus explicitement possible.

Entre-temps, les parquets continuent à faire appel aux deux polygraphistes de la police fédérale, bien que le conseil de guerre ait rejeté récemment les résultats du polygraphe en indiquant que l'utilisation de celui-ci n'était pas soumise à des procédures précises et qu'il n'y avait non plus aucun contrôle de la façon dont l'expert se servait de l'appareil.

Je souhaiterais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Combien de personnes ont-elles été soumises au détecteur de mensonge cette année? Dans combien de cas le test a-t-il donné un résultat «positif»?
2. L'honorable ministre se rangera-t-il à l'avis de son administration et promulguera-t-il une circulaire contre l'avis du Collège des procureurs généraux?
3. Quand cette circulaire verra-t-elle le jour?

Réponse: 1. Trente-sept personnes se sont vu administrer le test polygraphique cette année. Si l'honorable membre entend par résultat «positif» le fait que la crédibilité accordée à une personne est prise en défaut («détection d'un mensonge»), le résultat s'est avéré «positif» pour 15 personnes. À mentionner également que 4 tests se sont révélés non concluants.

2. Il n'y a pas de position de l'administration à opposer à celle du Collège des procureurs généraux. Le projet de directive proposé par le Service de la politique criminelle est le fruit d'un groupe de travail qui a non seulement réuni des représentants du monde administratif, académique, policier mais également de la magistrature dont le parquet général. Ainsi que le signale l'honorable membre, c'est davantage la question de l'aspect contraignant de la directive qui est en débat. Cet aspect contraignant se rapporte non pas à l'obligation qu'il y aurait de recourir au polygraphe (le recours à celui-ci est toujours libre), mais bien à observer les principes contenus dans le projet de directive, lesquels sont au demeurant très majoritairement orientés vers la protection des droits de la personne soumise à l'examen. Cet aspect contraignant ne saurait faire l'objet d'un aménagement, l'article 143^{ter} du Code judiciaire spécifiant que les «directives sont contraignantes pour tous les membres du ministère public».

3. Le projet de directive sera soumis à une des prochaines réunions du Collège que je présiderai.

Question n° 1617 de M. Van Quickenborne du 17 octobre 2001 (N.):

Marchés publics. — Appel à la concurrence. — Motivation.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1611 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 2232).

Antwoord: De lijst van advocaten waarop het departement in de loop van de huidige legislatuur beroep heeft gedaan en het totaal van aan ieder van hen uitgekeerde erelonen zullen later worden meegedeeld aan de griffie van de Senaat.

Heden kan ik het geachte lid reeds het volgende meedelen.

De advocaten aangeduid door het ministerie van Justitie hebben als taak het ministerie te vertegenwoordigen, in het bijzonder voor de gewone rechtbanken, de Raad van State en het Europees Hof voor de rechten van de mens.

Tot op heden werd geen enkele abonnementsovereenkomst gesloten. Bij ieder nieuw geschil dat zich aanbiedt, wordt de advocaat aangeduid in functie van het specifiek karakter van het dossier en de eventuele verwantschap met andere dossiers. Van de weerhouden selectiecriteria kan men in het bijzonder vermelden: de beheersing van de taal waarin het dossier wordt behandeld, de kennis van de beoogde materie, de ervaring en de beschikbaarheid van de advocaat, enz.

Op mijn verzoek heeft de administratie van mijn departement een studie gemaakt over de toepassing van de wet van 24 december 1993 betreffende overheidsopdrachten en sommige opdrachten van aanneming van werken, leveringen en diensten inzake «diensten van juridische aard». Ik heb mijn diensten de opdracht gegeven een methode op punt te stellen om advocaten aan te duiden, die het mogelijk maakt zich aan deze wetgeving te houden, hierbij rekening houdende met de specificiteit van de behoeften van het departement en van de aard van deze «juridische dienstverlening» (grote verscheidenheid van zaken, dringendheid, vertrouwelijkheid, enz.)

Een voorstel van aanstellingsprocedure werd voorbereid en de invoering hiervan zal de objectiviteit inzake de keuze van advocaten nog versterken, en dit gesteund op verschillende selectiecriteria (waarvan een deel reeds momenteel wordt toegepast) zoals:

- beheersing van de taal waarin het dossier wordt behandeld;
- het tarief voorgesteld door de advocaat;
- zijn bekwaamheid in de beoogde materie en zijn kennis van de bevoegde rechtsmacht;
- de band van het dossier met andere dossiers;
- het dringende karakter van het dossier (beschikbaarheid van de advocaat).

Minister van Financiën

Vraag nr. 1246 van de heer Happart d.d. 18 april 2001 (Fr.):

Handelstransacties. — Beslag.

Er is mij een situatie ter ore gekomen die volgens mij niet normaal is: het ontvangkantoor van Herve (4650) brengt de klanten van een handelaar ervan op de hoogte dat die laatste nog belastingen verschuldigd is.

De controleur verzoekt de klanten om de facturen die ze nog van de handelaar zouden ontvangen niet rechtstreeks aan hem te betalen, maar aan het Ontvangkantoor. De controleur scheert de klanten over dezelfde kam als de handelaar en beschouwt hen als schuldenaars.

Ik had graag geweten of:

1. de bepalingen van artikel 409 tot en met 411 of artikel 413, tweede lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, eventueel met toepassing hetzij van de artikelen 393 en 394 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, hetzij van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek aangaande de huwelijksvermogenstelsels, hetzij van artikel 877 van het Burgerlijk Wetboek of van de artikelen 396 en 399 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, ook van toepassing zijn op de bedragen die door een handelaar aan zijn klanten worden gefactureerd;

2. en als dat zo is:

a) of die bepalingen geen schade berokkenen aan de handelsbetrekkingen tussen de handelaar en zijn klanten;

Réponse: La liste des avocats auxquels le département a fait appel au cours de la présente législature et le montant total des honoraires versés à chacun d'entre eux seront communiqués ultérieurement au greffe du Sénat.

Dans l'immédiat, je puis déjà communiquer ce qui suit à l'honorable membre.

Les avocats désignés par le ministère de la Justice sont chargés de représenter le ministère, notamment devant les juridictions ordinaires, le Conseil d'État et la Cour européenne des droits de l'homme.

Jusqu'à présent, aucun contrat d'abonnement n'a été conclu. À l'occasion de chaque nouveau litige, l'avocat est désigné en fonction du caractère spécifique du dossier et de ses rapports éventuels avec d'autres. Parmi les critères de sélection retenus, on peut notamment citer: la maîtrise de la langue dans laquelle l'affaire est traitée, la connaissance de la matière visée, l'expérience et la disponibilité de l'avocat, etc.

À ma demande, l'administration de mon département a réalisé une étude sur l'application aux «services juridiques» de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services. J'ai chargé mes services de mettre au point une procédure de désignation des avocats permettant de se conformer à cette législation tout en prenant en compte la spécificité des besoins du département et de la nature de ces «services juridiques» (grande diversité des affaires, urgence, confidentialité, etc.).

Un projet de procédure de désignation a été préparé, dont l'adoption renforcera encore l'objectivité du choix de l'avocat, basé sur de multiples critères de sélection (dont une partie sont déjà appliqués actuellement), entre autres:

- la maîtrise de la langue de la cause;
- le tarif proposé par l'avocat;
- sa compétence dans la matière visée et sa connaissance de la juridiction compétente;
- la connexité de l'affaire avec d'autres dossiers;
- l'urgence du dossier (disponibilité de l'avocat).

Ministre des Finances

Question n° 1246 de M. Happart du 18 avril 2001 (Fr.):

Transactions commerciales. — Saisies.

Je prends connaissance d'une situation à mon sens anormale: la recette de Herve (4650) informe les clients d'un commerçant que ce dernier lui reste redevable d'impôts.

Le vérificateur prie les clients de ne plus acquitter les factures postérieures à la date de réception du courrier directement au commerçant, mais au bureau de la recette des contributions. Le vérificateur considère les clients comme débiteurs au même titre que le commerçant.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes:

1. Les dispositions des articles 409 à 411 ou de l'article 413, alinéa 2, du Code des impôts sur les revenus de 1992 en application éventuellement, soit des articles 393 et 394 du Code des impôts sur les revenus de 1992 et des dispositions du Code civil relatives aux régimes matrimoniaux, soit de l'article 877 du Code civil, soit des articles 396 et 399 du Code des impôts sur les revenus de 1992, s'appliquent-elles également aux montants facturés par un commerçant à ses clients?

2. Dans l'affirmative:

a) ces dispositions ne risquent-elles pas de porter préjudice aux relations commerciales entre un commerçant et ses clients?

b) en of die bepalingen niet moeten worden herzien, aangezien het bedrag dat een handelaar aan zijn klanten factureert, naast de winst en de aankoopprijs ook de BTW omvat (die niet als het eigendom van de handelaar kan worden beschouwd).

Antwoord: 1. De fiscale wetgeving voorziet, met verwijzing naar het Gerechtelijk Wetboek, in een bijzondere procedure van beslag onder derden in handen van elke derde-houder op sommen, inkomsten en zaken toebehorende aan een belasting-schuldige, handelaar of niet, die inkomstenbelastingen verschuldigd is. De artikelen 164 en 165 van het koninklijk besluit ter uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, genomen ter uitvoering van artikel 300 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, bepalen immers dat elke derde-houder van inkomsten, sommen en zaken die aan een belasting-schuldige verschuldigd zijn of toebehoren, gehouden is om op het hun door de bevoegde ontvanger der directe belastingen bij ter post aangetekende brief gedane verzoek, te betalen met het voor beslag vatbare gedeelte van de inkomsten, sommen en zaken en met kwijting insluitend gevolg voor de belasting-schuldige, het geheel of een gedeelte van het bedrag dat door deze laatste verschuldigd is uit hoofde van belastingen en toebehoren.

Het document dat daarvoor wordt gebruikt, is gesteund op een dwangschrift met algemene draagwijdte dat samen met het uitvoerbaar verklaarde kohier de basis vormt van alle vervolgingen. De wettelijke bepalingen die in dit bevel tot betalen zijn vermeld, zijn niet noodzakelijk allen van toepassing op de persoonlijke situatie van de schuldenaar-handelaar. Evenwel doet de vermelding van dergelijke bepalingen, geen afbreuk van de geldigheid van de procedure.

2. a) De niet-betaling van een definitief gevestigde belasting brengt schade toe aan de goede werking van de Staat. Zoals de andere schuldeisers kan de Staat de uitvoering ervan vervolgen op alle goederen van de schuldenaar, die op grond van de artikelen 7 en 8 van de wet van 16 december 1851 (de hypotheekwet, genaamd) voor alle schuldeisers tot gemeenschappelijke waarborg strekken.

b) De verplichting van de derde-houder ten afgifte van het beslagen bedrag slaat op de totaliteit van de schuldvordering waarvoor beslag werd gelegd. In de hypothese van de belasting-schuldige handelaar maakt de BTW een wezenlijk deel uit van de schuldvordering van de handelaar die hij bezit op zijn cliënt bij wie het beslag werd gelegd.

Overigens komt de BTW niet voor in de bedragen die op grond van de artikelen 1409 tot 1411 van het Gerechtelijk Wetboek niet vatbaar voor beslag of overdracht zijn verklaard.

Vraag nr. 1283 van de heer de Clippele d.d. 11 mei 2001 (Fr.):

BTW. — Inning.

1. Vindt u dat de ontvanger het bevelschrift mag betekenen niettegenstaande hij ervan op de hoogte is gebracht dat de belastingplichtige in contact staat met de administratie en die nog geen standpunt heeft ingenomen: mag hij het bevelschrift betekenen zonder dat er verjaring is opgetreden? Indien ja, dient hij zich dan te beperken tot de gevallen waarin volgens hem de belangen van de Schatkist in gevaar komen en dient hij volgens u het gebruik van het bevelschrift te motiveren?

Mag hij in het geval dat de verjaring zeer nabij is, het bevelschrift zonder voorafgaande kennisgeving betekenen of dient hij, behalve in de gevallen dat de rechten van de Schatkist in het gevaar komen, de belastingplichtige vooraf uit te nodigen om van de gelopen tijd van de verjaring af te zien?

2. Kan in het volgende stadium, wanneer uit het dossier blijkt dat de aanspraken van de administratie worden betwist, de ontvanger die een bevelschrift heeft betekend en die door de belastingplichtige ervan op de hoogte is gebracht dat er bij de rechtbank daartegen beroep zal worden aangetekend, toch onmiddellijk en zonder voorafgaande kennisgeving aan de belastingplichtige overgaan tot de uitvoering en dat zonder te verwijzen naar het gevaar voor de Schatkist of een andere beweegreden?

b) n'y aurait-il pas lieu de revoir ces dispositions dans ce cadre bien précis; tenant compte du fait que le montant facturé par un commerçant à ses clients comprend, outre le bénéfice, le prix d'achat ainsi que la TVA (dernier montant qui ne peut être considéré comme la propriété du commerçant)?

Réponse: 1. La législation fiscale prévoit, avec renvoi au Code judiciaire, une procédure particulière de saisie-arrêt en mains de tous tiers-détenteurs de sommes, revenus et effets appartenant à un redevable d'impôts sur les revenus, commerçants ou non-commerçant. Les articles 164 et 165 de l'arrêté royal d'exécution du Code des impôts sur les revenus 1992, pris en exécution de l'article 300 du Code des impôts sur les revenus 1992, disposent en effet que tous tiers-détenteurs de revenus, sommes et effets dus ou appartenant à un redevable, sont tenus, sur la demande que leur en fait le receveur des contributions directes compétent par pli recommandé à la poste, de payer sur la partie saisissable de ces revenus, sommes ou effets, à l'acquit du redevable, tout ou partie du montant dû par ce dernier à titre d'impôts et accessoires.

Le document utilisé à cet effet repose sur une contrainte de portée générale qui constitue, avec le rôle exécutoire la base de toutes les poursuites. Les dispositions légales citées dans cette injonction de payer ne sont pas nécessairement toutes applicables à la situation personnelle du débiteur commerçant. La mention de telles dispositions ne peut cependant pas nuire à la validité de la procédure.

2. a) Le non-paiement de l'impôt définitivement établi est de nature à porter préjudice au bon fonctionnement de l'État. À l'instar des autres créanciers, l'État peut donc en poursuivre l'exécution forcée sur tous les biens du débiteur, gage commun de tous les créanciers en vertu des articles 7 et 8 de la loi du 16 décembre 1851 (dite loi hypothécaire).

b) L'obligation du tiers-détenteur de délivrance du montant de la saisie porte sur la totalité de la créance saisie-arrêtée. Dans l'hypothèse d'un redevable d'impôts commerçant, la TVA fait partie intégrante de la créance que celui-ci détient sur son client en mains de qui est pratiquée la saisie.

En outre, la TVA ne figure pas parmi les sommes déclarées insaisissables ou incessibles par les articles 1409 à 1411 du Code judiciaire.

Question n° 1283 de M. de Clippele du 11 mai 2001 (Fr.):

TVA. — Recouvrement.

1. Estimez-vous que le receveur peut notifier la contrainte alors qu'il est avisé que le contribuable est en contact avec l'administration et que celle-ci n'a pas encore pris position: peut-il notifier la contrainte alors qu'aucune prescription n'est près d'intervenir? Dans l'affirmative, est-il limité aux cas où les intérêts du Trésor lui paraissent en péril et est-il, selon vous, tenu de motiver le recours à la contrainte?

Dans le cas où la prescription est imminente, peut-il notifier la contrainte sans avis préalable ou bien, hormis les cas où les droits du Trésor sont en péril, doit-il préalablement inviter le contribuable à renoncer au temps couru de la prescription?

2. Au stade ultérieur, lorsque le dossier montre que les prétentions de l'administration sont contestées, le receveur qui a notifié une contrainte et qui est avisé par le contribuable de ce qu'une opposition sera introduite contre la contrainte devant le tribunal, peut-il néanmoins passer immédiatement à l'exécution sans avis préalable au contribuable et sans motiver une telle attitude par le péril des droits du Trésor, ou pour d'autres motifs?

3. Kan volgens u de BTW-ontvanger een hypotheek vestigen op de goederen van de belastingplichtige zonder zijn beslissing (vooraf of achteraf) formeel te motiveren?

Is u wanneer het gaat om een schuld die betwist wordt een andere mening hieromtrent toegedaan dan wanneer het gaat om een schuld die niet betwist wordt?

Ik wijs erop dat de ontvangkantoren van de directe belastingen door toepassing van de rondzendbrief betreffende de formele motivatie van administratieve handelingen tenminste gedeeltelijk verplicht zijn informatie te verstrekken aan de belastingplichtige.

Voor zover ik weet is het in de praktijk zo dat de diensten die instaan voor de inning van de BTW van mening zijn dat ze geen motivatie verschuldigd zijn. Bent u op de hoogte van die situatie?

Antwoord: 1 en 2. De uiteenzetting van het verloop van de invorderingsprocedure op het vlak van de BTW laat het geachte lid toe de elementen van antwoord te vinden op de vragen 1 en 2 met betrekking tot het dwangbevel.

Het systeem van de inning van de BTW rust op elke belastingplichtige die de BTW voor rekening van de Schatkist int. Overeenkomstig artikel 22 van de zesde richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen is de betaling opeisbaar «bij de indiening van de periodieke aangifte». Daarom legt artikel 53, eerste lid, 3^o, van het BTW-Wetboek aan de belastingplichtige de verplichting op om in zijn periodieke aangifte het bedrag te vermelden van zijn onder de BTW belastbare handelingen, zowel inkomende als uitgaande, alsook het saldo dat hij aan de Schatkist verschuldigd is en dat hij gehouden is te betalen op het ogenblik van het indienen van deze aangifte.

Krachtens de bepalingen van het koninklijk besluit nr. 24 van 29 december 1992 met betrekking tot de voldoening van de belasting over de toegevoegde waarde wordt, wanneer de belastingplichtige nalaat zijn betaal- en/of aangifteverplichtingen na te komen, een bijzondere rekening bijgehouden, gevolgd door de opmaak van een invorderingsorder. In geval van een controle naar de juistheid van de aangegeven bedragen, leidt een voor akkoord ondertekende regularisatie-opgave of een proces-verbaal bij niet-akkoord vanwege de belastingplichtige, tot het opstellen van een invorderingsorder.

Ingevolge dit invorderingsorder worden aan de belastingplichtige minstens twee uitnodigingen tot betaling gezonden. Bij hoogdringendheid wordt hem slechts één uitnodiging tot betaling gericht. Iedere uitnodiging tot betaling vormt voor de belastingplichtige een voorafgaandelijk bericht.

Artikel 85, § 1, van het BTW-Wetboek stelt dat bij niet-betaling, een dwangbevel wordt uitgevaardigd door de met de invordering belaste ambtenaar, dit is de ontvanger.

Het is belangrijk te herinneren dat de ontvanger, in het kader van zijn opdracht, onder zijn persoonlijke en geldelijke aansprakelijkheid handelt. Deze aansprakelijkheid vloeit voort uit artikel 66 van het koninklijk besluit van 17 juli 1991 houdende coördinatie van de wetten op de Rijkscomptabiliteit.

Krachtens artikel 85, § 2, van het BTW-Wetboek, stelt de betekening of de kennisgeving van het dwangbevel de belastingplichtige in staat verzet aan te tekenen en stuit het de verjaringstermijn. Bovendien biedt deze betekening of kennisgeving aan de administratie de mogelijkheid om diverse bewarende en uitvoerende maatregelen te treffen die in het BTW-Wetboek of in het gemeen recht zijn voorzien.

Inzake BTW geldt als algemene regel dat de motieven in de akte zelf worden uiteengezet, vermits de motivering in beginsel deel uitmaakt van de eigenlijke beslissing. Bijgevolg is het dwangbevel steeds in rechte en in feite gemotiveerd, waardoor wordt beantwoord aan de vereisten van de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen. Bovendien vormt het proces-verbaal één geheel met het dwangbevel en vult het aan, zodat de belastingplichtige de gegrondheid van zijn schuldvordering kan verifiëren.

De vervolgingen zijn daarentegen de materiële uitvoering van de uitvoerbaarverklaring van het dwangbevel, dat bevel inhoudt tot tenuitvoerlegging. Zij vormen dus geen bestuurlijke handelingen als bedoeld in de wet van 29 juli 1991.

3. Enfin, le receveur de la TVA peut-il, selon vous, prendre hypothèque sur les biens du contribuable sans motiver formellement (ni préalablement ni par la suite) sa décision?

Votre avis est-il différent selon qu'il s'agit d'une dette contestée ou non?

À ce sujet, j'attire votre attention sur le fait que les bureaux de recettes des contributions directes sont tenus à une obligation au moins partielle, d'information du contribuable, par application de la circulaire relative à la motivation formelle des actes administratifs.

À ma connaissance, en pratique, les services de recouvrement de la TVA n'estiment pas devoir procéder à la moindre motivation. Êtes-vous au courant de cette situation?

Réponse: 1 et 2. L'exposé du déroulement de la procédure de recouvrement en matière de TVA permettra à l'honorable membre de trouver les éléments de réponse aux questions 1 et 2 relatives à la contrainte.

Le système de perception de la TVA repose sur chaque assujetti qui collecte la TVA pour le compte du Trésor. Conformément à l'article 22 de la sixième directive du Conseil des Communautés européennes, l'exigibilité du paiement de la taxe intervient «lors du dépôt de la déclaration périodique». C'est ainsi que l'article 53, alinéa 1^{er}, 3^o, du Code de la TVA impose à l'assujetti de reprendre dans sa déclaration périodique le montant de ses opérations imposables à la TVA, tant à l'entrée qu'à la sortie, et le solde dont il est redevable au Trésor et qu'il est tenu de payer au moment du dépôt de cette déclaration.

Conformément au prescrit de l'arrêté royal n° 244 du 29 décembre 1992 relatif au paiement de la taxe sur la valeur ajoutée, en cas d'inobservation par l'assujetti de l'obligation de dépôt et/ou de paiement, un compte spécial est tenu, suivi de la rédaction d'un ordre de recouvrement. En cas de contrôle effectué afin de vérifier l'exactitude des montants déclarés, un relevé de régularisation signé pour accord ou un procès-verbal, en cas de désaccord de l'assujetti, amène à la rédaction d'un ordre de recouvrement.

Faisant suite à cet ordre de recouvrement, au moins deux invitations à payer sont transmises à l'assujetti. En cas d'extrême urgence, une seule invitation à payer est transmise. Chaque invitation à payer constitue pour l'assujetti un avis préalable.

En cas de non-paiement, l'article 85, § 1^{er}, du Code de la TVA dispose qu'une contrainte est décernée par le fonctionnaire chargé du recouvrement, à savoir le receveur.

Il est important de rappeler que, dans le cadre de sa mission, le receveur agit sous sa responsabilité financière personnelle. Cette responsabilité découle de l'article 66 de l'arrêté royal du 17 juillet 1991 portant coordination des lois sur la comptabilité de l'État.

Conformément à l'article 85, § 2, du Code de la TVA, la signification ou la notification de la contrainte offre à l'assujetti la possibilité de faire opposition et interrompt le délai de prescription. De plus, cette signification ou cette notification offre à l'administration la possibilité de mettre en œuvre diverses mesures conservatoires ou exécutoires prévues par le Code de la TVA ou par le droit commun.

En matière de TVA, la règle générale est d'énoncer les motifs dans l'acte lui-même étant donné que la motivation fait en principe partie de la décision elle-même. C'est ainsi que la contrainte est toujours motivée en fait et en droit, répondant ainsi aux exigences de la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs. De plus, le procès-verbal fait unité avec la contrainte et est ajouté à celle-ci, de sorte que l'assujetti peut y vérifier les fondements de la créance.

Par contre, les poursuites sont l'exécution matérielle de l'exécutoire de la contrainte qui contient ordre d'exécution. Dès lors, celles-ci ne constituent pas des actes administratifs visés par la loi du 29 juillet 1991.

Wat de stuiting van de verjaring betreft, is de administratie van oordeel dat een dwangbevel kan worden uitgevaardigd en betekend of ter kennis gebracht met dat enige doel.

Krachtens artikel 89 van het BTW-Wetboek kan de tenuitvoerlegging van het dwangbevel slechts worden gestuit door een vordering in rechte. Bijgevolg mag de ontvanger, bij gebrek aan een formeel verzet tegen het dwangbevel, overgaan tot de gedwongen tenuitvoerlegging van het dwangbevel.

3. Voor de invordering van de belasting, van de interesten en van de kosten, beschikt de Schatkist op grond van artikel 86 van het BTW-Wetboek over een wettelijke hypotheek op alle in België gelegen goederen van de belastingschuldigen. Een administratieve instructie preciseert de door de BTW-ontvanger te volgen regels voor de inschrijving van deze wettelijke hypotheek.

Het is inderdaad juist dat de BTW-ontvangers en deze van de directe belastingen de inschrijving van de wettelijke hypotheek niet op dezelfde wijze motiveren.

Momenteel onderzoeken de centrale diensten van de administratie van de Invordering de mogelijkheden tot harmonisatie van de bij de inschrijving van de wettelijke hypotheek te volgen procedures.

De aandacht van het geachte lid wordt gevestigd op het feit dat, indien de gestelde vraag een of meerdere concrete gevallen beoogt, de centrale diensten van de administratie van de Invordering ter beschikking blijven voor een nader onderzoek van deze gevallen.

Vraag nr. 1284 van de heer de Clippele d.d. 11 mei 2001 (Fr.):

Fiscaliteit.—Belastingplichtigevoorderechtbank.—Termijn van drie maanden.

Dankzij de hervorming van de belastingprocedure kunnen de belastingplichtigen in een aantal gevallen, meer bepaald in geval van verwijlinteressen of boetes, beroep aantekenen bij de rechtbank van eerste aanleg.

Moet men zich daarbij aan een bepaalde termijn houden (met name aan de termijn van drie maanden te rekenen vanaf de datum van de beslissing van de directeur)?

Het is van belang erop te wijzen dat er een verschil is tussen het aantekenen van beroep bij de rechtbank van eerste aanleg en het aantekenen van beroep tegen het bedrag van het belastbaar inkomen.

Antwoord: Het antwoord is bevestigend.

De bevoegdheid van de rechtbank van eerste aanleg is thans op een zeer ruime wijze bepaald door artikel 569, eerste lid, 32^o, van het Gerechtelijk Wetboek dat voorschrijft dat de rechtbank van eerste aanleg kennis neemt «van geschillen betreffende de toepassing van een belastingwet». Die termen beogen de fiscale wetgeving in zijn geheel genomen met inbegrip van zowel de sancties en de administratieve boeten als de bepalingen betreffende de toepassing van nalatigheidsinteresten.

De bepalingen betreffende de termijn waarbinnen een vordering in rechte moet worden ingeleid en die vervat zijn in artikel 1385undecies van het Gerechtelijk Wetboek zijn evenwel, gelet op de termen zelf van dat artikel, beperkt tot de hypothese waarin «een door of krachtens de wet georganiseerd administratief beroep» bestaat.

Aangezien op dit ogenblik geen georganiseerd beroep tegen beslissingen inzake ontheffing van nalatigheidsinteresten bestaat, moet worden besloten dat de tienjarige verjaringstermijn van het gemeen recht hier van toepassing is.

Wat daarentegen de administratieve boetes betreft organiseert artikel 366, WIB 92 voor de belastingschuldige de mogelijkheid om «tegen het bedrag van de gevestigde aanslag, opcentiemen, verhogingen en boeten inbegrepen, schriftelijk bezwaar in te dienen ...»

Daaruit volgt dat de betwisting die op het bedrag van een boete zou slaan, op strafe van verval, moet worden ingeleid bij de rechtbank van eerste aanleg uiterlijk binnen een termijn van drie maanden.

Concernant l'interruption de la prescription, l'administration est d'avis que la contrainte peut être décernée et signifiée ou notifiée en vue de cette seule finalité.

Conformément à l'article 89 du Code de la TVA, l'exécution de la contrainte ne peut être suspendue que par une action en justice. Dès lors, en l'absence d'opposition formelle à la contrainte, le receveur peut passer à l'exécution forcée de la contrainte.

3. Pour le recouvrement de la taxe, des intérêts et des frais, le Trésor dispose, conformément à l'article 86 du Code de la TVA, d'une hypothèque légale sur tous les biens situés en Belgique appartenant aux redevables. Une instruction administrative précise les règles à suivre par le receveur de la TVA pour prendre inscription de cette hypothèque légale.

Il est exact que les receveurs de la TVA et ceux des contributions directes ne motivent pas de la même façon la prise de l'inscription de l'hypothèque légale.

Pour l'heure, les services centraux de l'administration du Recouvrement étudient les possibilités d'harmoniser les procédures mises en œuvre lors de l'inscription de l'hypothèque légale.

L'attention de l'honorable membre est attirée sur le fait que si la question posée a trait à un ou plusieurs cas pratique(s), les services centraux de l'administration du Recouvrement se tiennent à sa disposition pour une analyse plus précise de ce(s) cas.

Question n° 1284 de M. de Clippele du 11 mai 2001 (Fr.):

Fiscalité.— Contribuable devant le tribunal.— Délai de trois mois.

La réforme de la procédure fiscale permet aux contribuables de se pourvoir devant le tribunal de première instance dans un certain nombre de cas et plus particulièrement en matière d'application d'intérêts de retard ou d'amendes.

Y a-t-il en ce domaine un délai à respecter (notamment le délai de trois mois à dater de la décision du directeur)?

Il y a lieu d'insister sur le fait que le recours éventuel de première instance serait dans cette hypothèse différent d'un recours contre le montant d'un revenu taxable.

Réponse: La réponse est affirmative.

La compétence d'attribution du tribunal de première instance est désormais définie de manière extrêmement large par l'article 569, alinéa 1^{er}, 32^o, du Code judiciaire, qui prévoit que le tribunal de première instance connaît «des contestations relatives à l'application d'une loi d'impôt», ces termes visant la législation fiscale dans son intégralité en comprenant tant les sanctions et les amendes administratives que les dispositions relatives à l'application d'intérêts de retard.

Toutefois, les dispositions relatives au délai d'introduction de l'action en justice, contenues à l'article 1385undecies du Code judiciaire, sont réservées, aux termes de l'article précité, à la seule hypothèse où il existe un «recours administratif organisé par ou en vertu de la loi».

Or, en l'état actuel de la législation, aucun recours n'étant organisé contre les décisions prises en matière d'exonération de l'intérêt de retard, il faut en conclure que le délai décennal de prescription de droit commun s'applique en cette matière.

Par contre, s'agissant de la matière des amendes administratives, l'article 366, CIR 92 organise la possibilité pour le redevable «... de se pourvoir en réclamation, par écrit, contre le montant de l'imposition établie, y compris tous additionnels, accroissements et amendes ...»

Il s'ensuit que la contestation qui porterait sur le montant d'une amende doit, sous peine de déchéance, obligatoirement être introduite devant le tribunal de première instance au plus tard dans un

den vanaf de kennisgeving van de beslissing met betrekking tot het administratief verhaal (artikel 1385*undecies*, tweede en derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek).

Vraag nr. 1301 van mevrouw De Schamphelaere d.d. 18 mei 2001 (rappels van 27 september en 12 november 2001) (N.):

Meerwaardebelasting op gebouwde onroerende goederen. — Onderwerping aan de personenbelasting.

Meerwaarden op gebouwde onroerende goederen die vanaf 1 januari 1997 worden gerealiseerd, zijn onder bepaalde voorwaarden onderworpen aan de personenbelasting tegen een eenvormig tarief van 16,5 % (artikel 90, 10^o, en 171, 4^o, e), WIB 92).

Artikel 93*bis*, 1^o, van hetzelfde wetboek bepaalt echter dat deze meerwaardebelasting «niet verschuldigd» is wanneer we te maken hebben met een «overdracht onder bezwarende titel» van een woning waarvoor, met toepassing van artikel 16, de woningaftrek kan worden toegestaan voor het ganse tijdperk dat begrepen is tussen 1 januari van het jaar dat voorafgaat aan dat waarin de vervreemding heeft plaatsgehad, en de datum hiervan.

Onderstaand (fictief) voorbeeld toont wel duidelijk aan welke problemstellingen zich terzake in de dagelijkse praktijk kunnen voordoen, en die ongetwijfeld heel wat vragen kunnen doen rijzen.

Een echtpaar had een eigen woning aangekocht op 16 mei 1998 (datum notariële akte) voor de som van 3 000 000 frank. Vanaf dit tijdstip nam het hierin zijn intrek, zodat het in aanmerking kwam voor de woningaftrek bedoeld bij artikel 16 WIB 92. Op het einde van het jaar 1999 besloot het deze te verkopen omdat het een grotere woning wilde gaan betrekken. Vanaf 1 februari 2000 stelde het via een makelaar de woning te koop. Op 15 maart 2000 nam het zijn intrek in de nieuw aangekochte woning, en gaf het tevens zijn domiciliwijziging door aan de gemeente. Op 1 juni 2000 vond de makelaar een koper voor de oude woning, en met de goedkeuring van de eigenaars werd een onderhandse verkoopovereenkomst opgesteld waarbij de woning werd verkocht aan een Nederlands echtpaar tegen de som van 4 500 000 frank. De notariële akte werd verleden op 31 augustus 2000.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen:

1. Is de meerwaardebelasting zoals bepaald door artikel 90, 10^o, WIB 92 verschuldigd, of kan er toepassing gemaakt worden van de bepalingen van artikel 93*bis*, 1, WIB 92? Met andere woorden hoe moet de uitdrukking «voor het ganse tijdperk dat ...» juist worden geïnterpreteerd? Hoeveel bedraagt de eventuele meerwaarde?

2. Idem zoals in luik 1 vermeld, maar de onderhandse verkoopovereenkomst werd bijvoorbeeld opgemaakt op 12 maart 2000 en de notariële akte werd verleden op 31 mei 2000. Hoeveel bedraagt de belastbare meerwaarde?

3. Idem zoals in luik 1 vermeld, met evenwel dit verschil, dat het echtpaar besloot het land te verlaten op 15 maart 2000, omdat de echtgenoot via zijn werkgever een opdracht in de USA heeft aanvaard (er werd dus geen andere woning aangekocht). Dient de eventuele meerwaardebelasting te worden ingehouden door de notaris, aangezien op het moment van het verlijden van de akte, het echtpaar geen rijksinwoners meer zijn, en de eventuele belasting moet worden afgedragen aan de ontvanger van de registratie?

4. Bent u bereid om aan de ontvangers van de registratie (thans administratie van het «AKRED» genaamd) en de Inspecteurs van de controlekantoren der belastingen, eerlang in een omzendbrief over deze materie meer duidelijke en praktische richtlijnen te verstrekken, zodat deze ambtenaren precies weten hoe zij deze wetgeving in gans het land éénvormig dienen te interpreteren en toe te passen tegenover eventueel belastingplichtigen?

Antwoord: Het geachte lid vindt hierna de antwoorden op de gestelde vragen.

1 en 2. De meerwaarde verwezenlijkt op de door het geachte lid in haar voorbeeld bedoelde woning, zal in beginsel aanleiding

délai de trois mois à partir de la notification de la décision statuant sur le recours administratif (article 1385*undecies*, alinéas 2 et 3, du Code judiciaire).

Question n° 1301 de Mme De Schamphelaere du 18 mai 2001 (rappels des 27 septembre et 12 novembre 2001) (N.):

Taxation des plus-values sur des biens immeubles bâtis. — Assujettissement à l'impôt des personnes physiques.

Depuis le 1^{er} janvier 1997, les plus-values réalisées sur des immeubles bâtis sont, dans certaines conditions, soumises à l'impôt des personnes physiques au taux uniforme de 16,5 % (article 90, 10^o, et 171, 4^o, e), CIR 92).

L'article 93*bis*, 1^o, du même code prévoit toutefois que cette imposition des plus-values «n'est pas appliquée» lorsqu'il s'agit «d'une cession à titre onéreux», d'une habitation pour laquelle la déduction pour habitation peut, pour toute la période comprise entre le 1^{er} janvier de l'année qui précède celle au cours de laquelle a eu lieu l'aliénation et la date de celle-ci, être accordée en application de l'article 16.

L'exemple (fictif) ci-après montre clairement quels problèmes peuvent se présenter dans la pratique quotidienne ainsi que toutes les questions qui se posent à ce propos.

Un couple a acheté une maison le 16 mai 1998 (date de l'acte notarié) pour la somme de 3 millions de francs. À partir de ce moment-là, ils ont occupé cette habitation de sorte qu'elle entrerait en ligne de compte pour la déduction pour habitation visée à l'article 16 CIR 92. À la fin de l'année 1999, ils ont décidé de la vendre parce qu'ils voulaient en acheter une plus grande. À partir du 1^{er} février 2000, ils ont mis leur habitation en vente par l'entremise d'un agent immobilier. Le 15 mars 2000, ils ont déménagé pour occuper la nouvelle maison achetée et ont signalé leur changement d'adresse à la commune. Le 1^{er} juin 2000, l'agent immobilier a trouvé un acheteur pour l'ancienne maison et, avec l'assentiment des propriétaires, a établi un compromis de vente par lequel cette habitation était vendue à un couple néerlandais pour la somme de 4 millions et demi. L'acte notarié a été passé le 31 août 2000.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. L'impôt sur la plus-value tel que prévu à l'article 90, 10^o, CIR 92 est-il dû, ou peut-on appliquer les dispositions de l'article 93*bis*, 1^o, CIR 92? En d'autres termes, comment faut-il interpréter correctement l'expression «pour toute la période ...»? À combien s'élève la plus-value éventuelle taxable?

2. Même question qu'au point 1, mais le compromis de vente a été établi par exemple le 12 mars 2000 et l'acte notarié passé le 31 mai 2000: à combien s'élève la plus-value taxable?

3. Même question qu'au point 1, à la différence près cependant que le couple a décidé de quitter le pays le 15 mars 2000 parce que le mari a accepté une mission pour son employeur aux USA (et le couple ne va donc pas acheter d'autre habitation). L'éventuel impôt sur la plus-value doit-il être retenu par le notaire et transmis ultérieurement au receveur de l'enregistrement étant donné qu'au moment de la passation de l'acte, le couple ne résidera plus en Belgique?

4. Êtes-vous disposé à adresser au receveur de l'enregistrement (actuellement de l'«AKRED») et aux inspecteurs des bureaux de contrôle des contributions, une circulaire à ce propos dans laquelle leur seraient données des directives plus claires et plus pratiques, de sorte que ces fonctionnaires sachent exactement comment ils doivent interpréter et appliquer éventuellement cette législation de manière uniforme dans l'ensemble du Royaume aux contribuables concernés?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après les réponses aux questions posées.

1 et 2. La plus-value réalisée sur l'habitation visée par l'honorable membre dans son exemple, est en principe imposable

geven tot belastingheffing krachtens artikel 90, 10°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 92). De meerwaarde wordt evenwel niet aan de belasting onderworpen indien voor die woning aanspraak wordt gemaakt op de in artikel 16, WIB 92 vermelde woningaftrek en deze woningaftrek kon worden toegestaan voor het ganse tijdperk dat begrepen is tussen 1 januari van het jaar dat voorafgaat aan dat waarin vervreemding heeft plaatsgevonden en de datum van vervreemding. *In casu* moet onder datum van vervreemding de datum van de authentieke akte worden verstaan of, bij gebrek hieraan, de datum waarop enigerlei andere akte of geschrift waarbij de vervreemding is vastgesteld, aan de registratieformaliteit is onderworpen. In de door het geachte lid geciteerde voorbeelden is, voor de toepassing van artikel 93bis, 1°, WIB 92, bijgevolg de periode van 1 januari 1999 tot respectievelijk 31 augustus 2000 en 31 mei 2000 van belang.

De verstrekte gegevens zijn echter ontoereikend om vast te stellen of er terzake werkelijk belasting verschuldigd is en hoeveel deze bedraagt.

3. Voor zover de betrokkenen als niet-inwoners moeten worden beschouwd, luidt het antwoord bevestigend.

4. Zowel de administratie van het Kadaster, de Registratie en de Domeinen (AKRED), als de administratie van de Ondernemingen en Inkomstenfiscaliteit (AOIF) bereiden momenteel, elk wat hem betreft, een omzendbrief voor die, zodra hij klaar is, aan hun betrokken personeelsleden zal worden megedeeld.

Vraag nr. 1346 van de heer Thissen d.d. 14 juni 2001 (Fr.):

Belastingplichtige die een vrij beroep uitoefent. — Onverdeeld onroerend goed. — Aftrek van de volledige intresten.

Een belastingbetaler die een vrij beroep uitoefent, koopt een onverdeeld onroerend goed aan dat op kadastraal gebied niet kan verdeeld worden, maar waarvan hij het gelijkvloers uitsluitend voor de uitoefening van zijn beroep gebruikt, terwijl hij de bovenverdiepingen als privé-woning bewoont.

De belastingen weerhouden na een controle ter plaatse dat het beroepspercentage 50% bedraagt.

Het pand is gekocht met 50% eigen middelen en 50% geleende fondsen.

In de loop van een boekjaar heeft de belastingplichtige 200 000 frank aan intresten betaald. De belastingplichtige eist de volledige aftrek van deze som als zijnde beroepskosten en hij beroept zich hierbij op het principe volgens hetwelk hij vrij is zijn eigen fondsen te benutten voor doeleinden die hij het meest gepast acht.

Kan de belastingplichtige volgens deze veronderstelling en voor zover deze aftrek strikt overeenstemt met de werkelijkheid, dit inderdaad doen?

Welke zijn de wettelijke voorschriften die zouden beletten dat iemand de volledige aftrek van de intresten kan opeisen, hetzij in ons voorbeeld het bedrag van de reëel betaalde intresten en dit overeenstemmend met een lening die aangegaan is voor de verwerving van een investering voor beroepsdoeleinden, met dien verstande dat de belastingplichtige op geen enkele wijze de intresten aftrekt van zijn onroerende inkomsten op basis van artikel 14 van WIB 1992?

Welke bewijzen dient de belastingplichtige voor te leggen om aan te tonen dat hij ervoor gekozen heeft, het beroepsgedeelte van zijn woning volledig te financieren?

Is er een verschil met de belastingplichtige die als beroepskosten 50% van de betaalde intresten zou aftrekken van een lening waarmee hij het pand zou kunnen kopen, zonder inbreng van eigen middelen?

Antwoord: Ik wens het geachte lid erop te wijzen dat artikel 49 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 de bewijslast inzake beroepskosten bij de belastingplichtige legt.

Alhoewel het de belastingplichtige vrij staat om bij voorrang zijn eigen geldmiddelen voor privé-beleggingen aan te wenden en zijn beroepsmatige investeringen door middel van een lening te financieren, dient hij niettemin het bewijs te leveren dat hij in werkelijkheid zo gehandeld heeft.

sur pied de l'article 90, 10°, du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 92). La plus-value n'est cependant pas soumise à l'impôt si la déduction pour habitation visée à l'article 16, CIR 92 a été revendiquée pour cette habitation et que cette déduction pour habitation a pu être accordée pour toute la période comprise entre le 1^{er} janvier de l'année qui précède celle au cours de laquelle a eu lieu l'aliénation et la date de celle-ci. En l'espèce, il faut entendre par date d'aliénation, la date de l'acte authentique ou, à défaut d'acte authentique, la date à laquelle tout autre acte ou écrit constatant l'aliénation a été soumise à la formalité d'enregistrement. Dans les exemples cités par l'honorable membre, ce sont donc les périodes allant respectivement du 1^{er} janvier 1999 au 31 août 2000, et au 31 mai 2000, qui doivent être prises en considération pour l'application de l'article 93bis, 1°, CIR 92.

Les données fournies sont cependant insuffisantes pour déterminer si un impôt est effectivement dû en la matière et à quel montant celui-ci se serait élevé.

3. Pour autant que les intéressés puissent être considérés comme des non-résidents, la réponse à la question est affirmative.

4. Tant l'administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines (ACED), que l'administration de la Fiscalité des entreprises et des revenus (AFER), préparent actuellement, chacune pour ce qui la concerne, une circulaire qui sera communiquée à leurs agents dès qu'elle sera prête.

Question n° 1346 de M. Thissen du 14 juin 2001 (Fr.):

Contribuable exerçant une profession libérale. — Immeuble indivis. — Déduction de la totalité des intérêts.

Un contribuable exerçant une profession libérale acquiert un immeuble indivis qui ne peut faire l'objet d'une division cadastrale mais dont le rez-de-chaussée sert exclusivement à son activité professionnelle et les étages à son habitation privée.

L'administration fiscale, après un contrôle sur place, retient que le pourcentage professionnel s'élève à 50%.

L'acquisition se fait, quant à elle, à raison de 50% sur fonds propres et 50% par des fonds empruntés.

Au cours d'un exercice fiscal, 200 000 francs d'intérêts sont acquittés par le contribuable qui revendique la déduction de la totalité de cette somme à titre de charges professionnelles en invoquant le principe selon lequel il est libre d'affecter ses fonds propres aux fins qu'il estime les plus adéquates.

Dans cette hypothèse, le contribuable, pour autant que cette affectation corresponde strictement à la réalité, peut-il procéder de la sorte?

Quelles sont les dispositions légales qui empêcheraient de pouvoir revendiquer la déduction de la totalité des intérêts, soit dans notre exemple le montant des intérêts réellement payés et correspondant à un emprunt contracté pour l'acquisition d'un investissement professionnel étant entendu que le contribuable ne revendique aucune déduction d'intérêts de ses revenus immobiliers sur la base de l'article 14 du CIR 1992?

Quels sont les moyens de preuve que le contribuable peut apporter pour établir qu'il a choisi de financer intégralement la partie professionnelle de son immeuble?

Y a-t-il une différence de situation entre le contribuable qui déduirait à titre de charges professionnelles 50% des intérêts payés de l'emprunt lui permettant d'acquérir l'immeuble sans affectation de fonds propres?

Réponse: Je tiens à signaler à l'honorable membre qu'en matière de frais professionnels, l'article 49 du Code des impôts sur les revenus 1992 impose au contribuable la charge de la preuve.

Par conséquent, si le contribuable est libre d'affecter ses propres moyens financiers par priorité à des investissements privés et de financer par l'emprunt ses investissements professionnels, il doit néanmoins apporter la preuve qu'il a réellement agi ainsi.

Deze bewijsvoering kan gebeuren aan de hand van stukken die onomstootbaar de werkelijke bestemming van het geleende kapitaal laten blijken, doch ook aan de hand van alle andere toegelaten bewijsmiddelen, gewone vermoedens daaronder begrepen.

Gelet op de recente rechtspraak dienaangaande, ben ik evenwel van mening dat in de gevallen waarin het, zoals in die welke door het geachte lid worden beoogd, voor de belastingplichtige onmogelijk is om dergelijk bewijs te leveren, het geleende kapitaal mag geacht worden bij voorrang te hebben gediend voor de aankoop van de beroepsmatige investeringen.

Dit houdt in dat indien het bedrag van de lening de voor de aankoop van het beroepsgedeelte van het gebouw betaalde prijs niet overtreft, het totaal van de interesten als beroepskosten mag afgetrokken worden.

Ik heb mijn administratie verzocht om de administratieve onderrichtingen in die zin aan te passen.

Vraag nr. 1434 van mevrouw Willame-Boonen d.d. 20 juli 2001 (Fr.):

Prostitutiesalons. — Huur. — Arrest van het hof van beroep van Luik. — Gevolgen.

Het hof van beroep van Luik heeft in zijn arrest van 26 mei 2000 de gelegenheid gehad om zich te buigen over de situatie van eigenaars die hun gemeubelde flats verhuren om ze te laten gebruiken voor prostitutie.

Na hun veroordeling voor souteneurschap heeft de zaak nu blijkbaar een fiscale wending genomen. De fiscus beschouwt de ontvangen bedragen voor de verhuring immers als beroepskosten.

Het hof van beroep zegt in zijn arrest dat het verhuren van gemeubelde flats om ze te laten gebruiken voor prostitutie niet overeenstemt met het gedrag dat erin bestaat kapitaal te laten renderen door het plegen van wezenlijke inbreuken en weerlegt het normale beheer van privé-vermogen.

Het hof is bovendien van mening dat de handelingen die door een belastingplichtige worden verricht als beroepsmatig kunnen worden beschouwd zodra ze voldoende frequent worden verricht en voldoende verband met elkaar houden om een gebruikelijke bezigheid te vormen.

Volgens het hof zijn er tal van elementen die kunnen wijzen op het beroepsmatige karakter van de ontvangen huurprijzen: de aard van de activiteit, de frequentie van de tussenkomsten van de eisers ter plaatse, de echte boekhoudkundige techniek die is ingevoerd voor het beheer van de huurprijzen en de inkomsten, de omvang van de geïnvesteerde bedragen.

De administratie der Belastingen beschikt nu dus over een gezaghebbend arrest. Kan u me zeggen of er een rondzendbrief werd opgesteld die de belastingambtenaren erop wijst dat ze nu over de nodige juridische middelen beschikken om souteneurschap en mensenhandel te bestrijden?

Antwoord: Mijn administratie heeft geen circulaire opgemaakt ingevolge het arrest van het hof van beroep te Luik van 26 mei 2000 aangezien dit arrest grotendeels is gebaseerd op feitelijke omstandigheden eigen aan de gevonniste zaak.

De *Administratieve Commentaar op het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992* zal echter binnenkort aangepast worden rekening houdend met deze rechtspraak.

Vraag nr. 1578 van de heer de Clippele van 5 oktober 2001 (Fr.):

Bestrijding van het witwassen van geld. — In omloop brengen van briefjes van 500 euro.

Uw voorgangers hebben beslist om een briefje van 500 euro, wat neerkomt op 20 170 frank, in omloop te brengen.

Denkt de geachte minister niet dat het in omloop brengen van een dergelijke grote coupure het transport van geld dat afkomstig is uit de misdaad zal vergemakkelijken?

Het transport van grote sommen geld is af te raden en zij die het toch doen hebben daar in het algemeen een reden voor die niet erg zuiver op de graat is.

Cette preuve peut être administrée au moyen de documents qui font apparaître de manière irréfutable la destination réelle donnée au capital emprunté mais aussi par tous autres moyens de preuve admis, y compris les présomptions de l'homme.

Compte tenu de la jurisprudence récente en la matière, je suis néanmoins d'avis que dans les cas, tels ceux visés par l'honorable membre, où il s'avère impossible pour le contribuable d'apporter une telle preuve, les fonds empruntés peuvent être considérés comme ayant servi par priorité à financer les investissements professionnels.

Dans la mesure où le montant de l'emprunt ne dépasse pas le prix payé pour l'acquisition de la quotité de l'immeuble affectée à des fins professionnelles, la totalité des intérêts peut alors être déduite à titre de frais professionnels.

J'ai demandé à mon administration d'adapter les directives administratives dans ce sens.

Question n° 1434 de Mme Willame-Boonen du 20 juillet 2001 (Fr.):

Salons de prostitution. — Location. — Arrêt de la cour d'appel de Liège. — Conséquences.

La cour d'appel de Liège a eu l'occasion dans son arrêt du 26 mai 2000 de se pencher sur la situation des propriétaires mettant des appartements meublés en location à usage de prostitution.

Après cette condamnation pénale pour proxénétisme hôtelier, l'affaire a pris une tournure fiscale, semble-t-il. En effet, le fisc a considéré les sommes perçues au titre de loyers comme des revenus professionnels.

La cour d'appel a, dans son arrêt, considéré que la location d'appartements meublés à usage de prostitution ne correspond pas au comportement qui consiste à faire fructifier un capital par la réalisation d'actes constitutifs d'infractions et réfute la gestion normale de patrimoine privé.

La cour considère également que des opérations réalisées par un contribuable peuvent être considérées comme professionnelles dès lors qu'elles sont suffisamment fréquentes et liées entre elles pour constituer une occupation habituelle.

Pour la cour, toute une série d'éléments suffit à établir le caractère professionnel des loyers perçus: la nature de l'activité, la fréquence des interventions des requérants sur les lieux, la véritable technique comptable instaurée pour la gestion des loyers et des rentrées, l'ampleur des montants investis.

Dès lors que l'administration fiscale dispose d'un arrêt faisant œuvre de jurisprudence, pourriez-vous m'indiquer si une circulaire a été rédigée afin d'attirer l'attention des fonctionnaires taxateurs quant aux moyens juridiques dont ils disposent pour lutter contre le proxénétisme et la traite des êtres humains?

Réponse: Mon administration n'a pas rédigé de circulaire suite à l'arrêt de la cour d'appel de Liège du 26 mai 2000, dès lors que cet arrêt se base en grande partie sur les circonstances de fait propres à l'affaire jugée.

Le *Commentaire administratif du Code des impôts sur les revenus 1992* sera toutefois prochainement adapté compte tenu de cette jurisprudence.

Question n° 1578 de M. de Clippele du 5 octobre 2001 (Fr.):

Lutte contre le blanchiment. — Mise en circulation de billets de 500 euros.

Vos prédécesseurs avaient décidé de mettre en circulation un billet de 500 euros, ce qui revient à 20 170 francs.

L'honorable ministre n'estime-t-il pas que la mise en circulation d'une coupure aussi importante est de nature à faciliter le transport d'argent d'origine criminelle?

Le transport d'importantes sommes d'argent est à déconseiller et ceux qui le font néanmoins ont généralement une raison pas toujours avouable de le faire.

Vonden de Europese Raad van ministers van Financiën en de Europese Centrale Bank het noodzakelijk dat de huisvrouwen in staat werden gesteld om boodschappen te gaan doen met briefjes van 500 euro in hun portefeuille?

Het schiet me te binnen dat het in de Verenigde Staten de gewoonte is om met een creditcard te betalen als het om bedragen van boven de 100 dollar gaat. Er zijn slechts weinig winkels die een biljet van meer dan 100 dollar (ongeveer 4 500 frank of 112 euro) aanvaarden. De MacDonald-restaurants in New York weigeren expliciet bankbriefjes van meer dan 50 dollar.

Daartegenover staat dat er in de Verenigde Staten dagelijks briefjes van één dollar worden gebruikt. Die zijn heel wat gemakkelijker in het gebruik dan muntstukken, die toch maar zorgen voor gaten in de broekzakken van mannen en de handtassen van vrouwen zwaarder maken. Welnu een biljet van 1 euro is er niet. Het kleinste biljet is dat van 5 euro.

Is de geachte minister, die overigens voorzitter is van de Euro-groep, niet van mening dat het verstandiger is om briefjes van 1 euro te laten drukken in plaats van het briefje van 500 euro?

Antwoord: Als antwoord op zijn vraag kan het geachte lid hierna de gevraagde inlichtingen terugvinden.

1. De voorbereiding van de eurobankbiljetten heeft zich als volgt ontwikkeld. Artikel 109 F3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie heeft aan het Europees Monetair Instituut (EMI) de verantwoordelijkheid gegeven om «de technische voorbereiding van de bankbiljetten te superviseren».

Vanaf 1992 (twee jaar vóór de geboorte van het EMI), heeft het Comité van de gouverneurs van de centrale banken van de lidstaten opdracht gegeven aan een «werkgroep voor het drukken en de uitgifte van een Europees bankbiljet» om de aanmaak van de toekomstige biljetten voor te bereiden. Deze werkgroep heeft vastgesteld dat er per Staat een verschil bestaat en er een evolutie in de tijd is voor de nationale gebruiksgewoontes van de biljetten voor het totaal van de betalingen. Zij hangen eveneens af van institutionele, technologische en gedragsfactoren.

Zo heeft de beslissing van de voornoemde werkgroep, genomen op Europees niveau, betreffende het in omloop brengen van een coupure van 500 euro, het voorwerp uitgemaakt van voorafgaande discussies tijdens welke de witwasproblematiek werd besproken.

Bepaalde Staten zoals Duitsland en Nederland hebben niettemin aangedrongen op de aanmaak ervan omwille van de bestaande vraag bij hun consumenten en hun spaarders die grote coupures gewoon zijn.

Tenslotte, moet erop gewezen worden dat de bankbiljetten wettelijke betaalkracht hebben in tegenstelling tot andere betalingswijzen, en dat de gewoontes van de Europese consumenten verschillen van deze van de Amerikaanse consumenten.

De biljetten werden aan de staats- en regeringsleiders voorgesteld op de Europese Raad van december 1996.

2. Betreffende de strijd tegen het witwassen is de regering de mening toegedaan dat de bestaande antiwitwaswetgeving, gebaseerd op de wet van 11 januari 1993, volstaat om witwasoperaties te voorkomen, en eventueel op te sporen. De experts van de Financiële Actiegroep delen deze mening.

De in werking zijnde wettelijke bepalingen inzake het witwassen, meer bepaald wat betreft het identificeren van de cliënten en de melding van verdenking bij de Cel voor financiële informatieverwerking (CFI), zullen dus onverminderd van toepassing blijven bij de overschakeling op de euro. Een verhoogde waakzaamheid wordt verwacht van de financiële instellingen, zowel voor de periode die de invoering van de euro voorafgaat als gedurende de conversieperiode.

De financiële instellingen dienen overigens eventuele supplementaire maatregelen te nemen die hun in staat stellen om het hoofd te bieden aan de hun opgelegde verplichtingen wat betreft de strijd tegen het witwassen.

3. Tenslotte zal het geachte lid zeker begrijpen dat het ondenkbaar zou zijn om de productieschema's voor de munten en biljetten op minder dan drie maanden vóór de invoering van de eenheidsmunt te wijzigen.

Le Conseil européen des ministres des Finances et la Banque centrale européenne ont-ils estimé qu'il était indispensable de permettre aux ménagères de faire leurs courses avec des billets de 500 euros dans leur portefeuille?

Il me revient qu'aux États-Unis, la pratique est de payer avec une carte de crédit au delà de 100 dollars. Rares sont les magasins qui acceptent un billet supérieur à 100 dollars, ce qui revient à environ 4 500 francs ou 112 euros. Ainsi les MacDonalds de New York refusent explicitement les billets de banque au-dessus de 50 dollars.

Par contre, les États-Unis utilisent quotidiennement des billets de 1 dollar, ce qui est beaucoup plus aisé à manier que ces pièces qui finissent par trouser les poches des hommes et alourdir les sacs des dames. Or il n'est pas prévu de billet de 1 euro, le plus petit billet étant celui de 5 euros.

L'honorable ministre, par ailleurs président de l'Eurogroupe, n'estime-t-il pas plus judicieux de faire imprimer des billets de 1 euro en lieu et place du billet de 500 euros?

Réponse: En réponse à sa question, l'honorable membre voudra bien trouver ci-après les renseignements demandés.

1. La préparation des billets de banque euro s'est déroulée comme suit. L'article 109 F3 du Traité de l'Union européenne a confié à l'Institut monétaire européen (IME) la responsabilité de «superviser la préparation technique des billets de banque».

Dès 1992 (deux ans avant la naissance de l'IME), le Comité des gouverneurs des banques centrales des États membres a donné mandat à un «groupe de travail sur l'impression et l'émission d'un billet de banque européen» de préparer la réalisation des futurs billets. Ce groupe de travail a conclu que les habitudes nationales d'utilisation des billets dans le total des paiements varient dans chaque État et évoluent dans le temps. Elles dépendent aussi de facteurs institutionnels, technologiques et comportementaux.

Ainsi, la décision du groupe de travail précité, prise au niveau européen, relative à la mise en circulation d'une coupure de 500 euros, a fait l'objet de discussions préalables durant lesquelles la question du blanchiment a été évoquée.

Certains États, comme l'Allemagne et les Pays-Bas, ont cependant souhaité sa création car elle répond à une demande de leurs consommateurs et de leurs épargnants habitués aux grosses coupures.

Enfin, il est à noter que les billets de banque ont cours légal contrairement à d'autres modes de paiement et que les habitudes des consommateurs européens sont différentes de celles des consommateurs américains.

Les billets ont été présentés aux chefs d'État et de gouvernement lors du Conseil européen de décembre 1996.

2. En matière de lutte contre le blanchiment, le gouvernement est d'avis que la législation antiblanchiment existante, reposant sur la loi du 11 janvier 1993, suffit pour prévenir les opérations de blanchiment et, le cas échéant, pour les détecter. Les experts du Groupe d'action financière partagent d'ailleurs cet avis.

Les dispositions législatives en vigueur concernant le blanchiment, notamment en matière d'identification des clients et de déclaration de soupçons à la Cellule de traitement des informations financières (CTIF), continueront donc d'être pleinement d'application lors du basculement à l'euro. Une vigilance accrue est demandée aux institutions financières, tant pendant la période précédant l'introduction de l'euro que pendant la période de conversion.

Il incombe en outre aux institutions financières de prendre les éventuelles mesures supplémentaires leur permettant de faire face aux obligations qui leur sont imposées en matière de lutte contre le blanchiment.

3. Enfin, l'honorable membre comprendra certainement qu'il serait impensable de modifier les programmes de production des pièces et billets à moins de trois mois de l'introduction de la monnaie unique.

Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties belast met Middenstand

Overheidsbedrijven en Participaties

Vraag nr. 1550 van de heer Buysse d.d. 20 september 2001 (N.):

De Post. — Raad van bestuur. — Regionale managers. — Taalpariteit.

Op 1 april 2001 werden door de raad van bestuur van De Post «regionale managers» aangesteld. Zij kunnen gezien worden als de vervangers van de vroegere «gewestelijke directeurs».

Elke regionale manager is verantwoordelijk voor één van de vijf gewesten.

Van de vijf regionale managers blijken er vier op de Franse taalrol te staan, waarbij zelfs een Franstalige regionale manager verantwoordelijk is voor de regio Oost- en West-Vlaanderen.

Mijn vragen:

1. Is de taalverhouding 4-1 niet strijdig met de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 betreffende het taalgebruik in bestuurszaken? Is er hier geen duidelijke overtreding van de taalpariteit voor directiefuncties?

2. Is het feit dat een Franstalige regionale manager wordt aangeduid voor Oost- en West-Vlaanderen geen overtreding van de taalwetgeving?

3. Waren er niet voldoende bekwame Nederlandstalige kandidaten voor de functie van regionale manager?

4. Hoe zal dit taalonevenwicht verholpen worden?

Antwoord: De naamloze vennootschap van publiek recht De Post deelt mij terzake het volgende mee.

1. De regionale managers zijn niet de vervangers van de gewestelijke directeurs. Die functie werd opgeheven. Binnen de nieuwe structuur worden de regiomanagers beschouwd als deel uitmakend van een centrale dienst (artikelen 39 tot 43bis van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 betreffende het taalgebruik in bestuurszaken).

Krachtens de taalwetgeving worden de ambtenaren met een graad gelijk aan of hoger dan directeur en die werkzaam zijn in dergelijke diensten verdeeld onder drie kaders; Nederlands, Frans en een tweetalig kader in een verhouding van 40 %, 40 % en 20 %. De aanstelling van betrokken regionale managers als dusdanig impliceert niet dat dit in strijd is met de gecoördineerde taalwetten. Er kan immers worden vastgesteld dat deze aanstellingen in een ruimere context moet worden gezien; het is slechts op het globaal niveau van de betrokken taaltrap dat het principe van pariteit moet worden nageleefd.

2. Het besproken personeelslid is in het bezit van een attest dat aantoonde dat hij voldoende kennis heeft van de Nederlandse taal zoals dit is voorgeschreven bij artikel 12 van het koninklijk besluit van 8 maart 2001 tot vaststelling van de voorwaarden voor het uitreiken van de bewijzen omtrent de taalkennis voorgeschreven bij artikel 53 van de gecoördineerde taalwetten.

3. De vacatures werden aan alle personeelsleden van De Post aangeboden op 4 september 2000. De uiteindelijke kandidaten werden weerhouden na het doorlopen van een grondige en objectieve selectieprocedure in samenwerking met een onafhankelijke consultant en na een diepgaand functioneringsgesprek met meerdere managers binnen De Post.

4. Zoals reeds gesteld onder punt 1 moet het taalevenwicht binnen de betrokken taaltrap worden nageleefd.

Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques chargé des Classes moyennes

Entreprises et Participations publiques

Question n° 1550 de M. Buysse du 20 septembre 2001 (N.):

La Poste. — Conseil d'administration. — Managers régionaux. — Parité linguistique.

Le 1^{er} avril 2001, le conseil d'administration de La Poste a désigné des «managers régionaux», qui peuvent être considérés comme remplaçant les anciens «directeurs régionaux».

Chaque manager régional est responsable d'une des cinq régions.

Il s'avère que quatre de ces cinq managers régionaux appartiennent au rôle linguistique français et que même le manager régional responsable pour la région de Flandre occidentale et orientale est un francophone.

Je souhaiterais poser à l'honorable ministre les questions suivantes:

1. Le rapport de quatre francophones pour un néerlandophone n'est-il pas contraire aux dispositions des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative? Ne peut-on pas parler, en l'espèce, d'infraction manifeste de la parité linguistique en ce qui concerne les fonctions de direction?

2. La désignation d'un manager régional francophone pour la région de Flandre occidentale et orientale ne constitue-t-elle pas une infraction aux lois linguistiques?

3. N'y avait-il pas suffisamment de candidats néerlandophones valables pour la fonction de manager régional?

4. Comment sera-t-il remédié à ce déséquilibre linguistique?

Réponse: La société anonyme de droit public La Poste me communique ce qui suit.

1. Les managers régionaux ne sont pas les remplaçants des directeurs régionaux. Cette fonction a été supprimée. Dans la nouvelle structure, l'on considère que les managers régionaux font partie d'un service central (articles 39 à 43bis des lois coordonnées du 18 juillet 1966 concernant l'usage linguistique dans les administrations).

En vertu de la loi linguistique, les fonctionnaires avec un grade égal ou plus élevé que directeur, qui travaillent dans de tels services sont répartis sur trois cadres; un néerlandais, un français et un bilingue en proportion de 40 %, 40 % et 20 %. La nomination des managers régionaux concernés en tant que tel n'implique pas que cela soit en contradiction avec les lois linguistiques coordonnées. En effet, l'on peut constater que ces nominations doivent être vues dans un contexte plus large; il n'y a qu'au niveau global du degré linguistique concerné que le principe parité doit être observé.

2. Le membre du personnel en question est en possession d'une attestation qui prouve qu'il a une connaissance suffisante de la langue néerlandaise comme prévu par l'article 12 de l'arrêté royal du 8 mars 2001 qui fixait les conditions pour le délivrement des certificats concernant la connaissance linguistique, prévue par l'article 53 des lois linguistique coordonnées.

3. Le 4 septembre 2000, les vacatures ont été offertes à tous les membres du personnel de La Poste. Les candidats définitifs ont été retenus après avoir parcouru une procédure de sélection objective et sévère, en collaboration avec un consultant indépendant, et après un entretien approfondi avec plusieurs managers de La Poste.

4. Comme déjà indiqué dans le point 1, l'équilibre linguistique doit être respecté à l'intérieur du degré linguistique concerné.

Vraag nr. 1558 van de heer de Clippele d.d. 21 september 2001 (Fr.):

De Post. — Sluitingsuren. — Loket Brussel X in het Zuidstation.

Ik verneem dat het loket van de post Brussel X in het Zuidstation niet langer 24 uur per dag is geopend.

Dit loket is voortaan op werkdagen open van 7 tot 23 uur, op zaterdag van 7 tot 19 uur en op zondag van 12 tot 20 uur.

Is het wel wenselijk deze non-stopdienstverlening van De Post in dit station op te heffen, nu het Zuidstation steeds meer de draaischijf van het Europese spoorgebeuren wordt, aangezien dat station het eerste is van de hoofdstad van de Europese Unie?

Is het in een wereld die de nieuwe informatie- en communicatietechnologie hoog in haar vaandel voert en in de context van de hervorming van De Post met het oog op een grotere concurrentiekracht, normaal dat een burger zijn aangetekende brief niet meer kan posten vóór 0 uur?

Acht de geachte minister het niet nuttig De Post te vragen in het Zuidstation opnieuw een dienstverlening van 24 uur per dag in te voeren en wanneer De Post sluit om de mensen die 1 minuut vroeger zijn binnengekomen, toch nog te bedienen?

Antwoord: De naamloze vennootschap van publiek recht De Post deelt mij terzake het volgende mee.

De openingsuren van het kantoor Brussel-Zuid zijn:

- maandag tot zaterdag van 7 tot 23 uur;
- zon- en feestdagen van 12 tot 20 uur.

Er werd vastgesteld dat het aantal klanten, dat na 23 uur nog een aangetekende zending wenst af te geven zo miniem is dat dit geen aanleiding kan zijn om de openingsuren tot na 23 uur uit te breiden.

**Minister van Economie
en Wetenschappelijk Onderzoek,
belast met het Grootstedenbeleid**

Economie

Vraag nr. 1464 van de heer Vandenberghe d.d. 2 augustus 2001 (N.):

Natuurrampen. — Regeling.

Premier Verhofstadt kondigde op 27 januari 2000 aan dat er eindelijk een wetsontwerp was inzake de verplichte uitbreiding van de brandpolis voor overstromingen en aardbevingen.

Sedert 7 februari bespreekt de kamercommissie voor het Bedrijfsleven het ontwerp dat de brandverzekering naar natuurschade zoals overstromingen en aardbevingen wil verruimen. In dit kader werd in deze commissie van de Kamer van volksvertegenwoordigers het advies van de Commissie voor verzekeringen ingewonnen en werden hoorzittingen georganiseerd met onder meer de Beroepsvereniging van verzekeringsondernemingen (BVVO) en *Test Aankoop*.

Helaas blijkt er geen schot in de zaak te komen. In de Kamercommissie van 3 juli 2001 verklaarde u te wachten op het advies van de gewesten voor het vastleggen van risicozones. Maar tot op heden zou er zelfs nog geen officiële aanvraag voor advies zijn gestuurd naar het Vlaams Gewest.

Ik had aan de geachte minister dan ook graag de volgende vragen gesteld:

1. Wanneer is hij van plan advies te vragen aan de gewesten?
2. Welke maatregelen zal hij nemen om de bespreking van het wetsontwerp, dat reeds meer dan anderhalf jaar geleden werd aangekondigd, in een stroomversnelling te brengen?

Question n° 1558 de M. de Clippele du 21 septembre 2001 (Fr.):

La Poste. — Heures de fermeture. — Guichet de Bruxelles X de la gare du Midi.

Il me revient que le guichet de la poste Bruxelles X de la gare du Midi n'est plus ouvert 24 heures sur 24.

Ce guichet est désormais ouvert en semaine de 7 heures à 23 heures, le samedi de 7 heures à 19 heures et le dimanche de 12 heures à 20 heures.

Au moment où la gare du Midi devient de plus en plus la plaque tournante de l'Europe ferroviaire, puisqu'elle est la première gare de la capitale de l'Union européenne, est-ce vraiment le moment de supprimer ce service non-stop de La Poste dans cette gare?

En plus, dans un monde des nouvelles technologies de l'information et de la communication, et dans un contexte de réformes de La Poste pour qu'elle soit plus compétitive, est-ce normal qu'un citoyen n'ait plus la possibilité de poster sa lettre recommandée avant 0 heure?

L'honorable ministre n'estime-t-il pas utile de demander que la poste de la gare du Midi reprenne son service 24 heures sur 24 et que si elle devait fermer à 0 heure, les personnes étant entrées avant 0 heure et une minute puissent être servies?

Réponse: La société anonyme de droit public La Poste me communique ce qui suit.

Les heures d'ouverture du bureau de Bruxelles-Midi sont:

- du lundi au samedi de 7 à 23 heures;
- les dimanches et jours fériés de 12 à 20 heures.

On a constaté que le nombre de clients qui veulent encore déposer un envoi recommandé après 23 heures est tellement minime qu'il n'y a pas lieu de prolonger les heures d'ouverture après 23 heures.

**Ministre de l'Économie
et de la Recherche scientifique,
chargé de la Politique des grandes villes**

Économie

Question n° 1464 de M. Vandenberghe du 2 août 2001 (N.):

Catastrophes naturelles. — Réglementation.

Le premier ministre, M. Verhofstadt, a annoncé le 27 janvier 2000 qu'un projet de loi portant extension obligatoire de la police incendie aux inondations et tremblements de terre avait finalement été déposé.

Depuis le 7 février, la commission de l'Économie de la Chambre planche sur ce projet qui vise à étendre la couverture de l'assurance incendie aux catastrophes naturelles telles que les inondations et les tremblements de terre. Dans ce cadre, la commission de la Chambre des représentants a recueilli l'avis de la Commission des assurances et a organisé des auditions, notamment avec l'Union professionnelle des entreprises et *Test Achats*.

Mais hélas, les choses n'ont pas avancé plus vite. En commission de la Chambre du 3 juillet 2001, vous avez déclaré attendre l'avis des régions pour déterminer les zones à risques. À ce jour, la Région flamande n'aurait toujours pas reçu de demande officielle d'avis.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Quand a-t-il l'intention de demander l'avis des régions?
2. Quelles mesures prendra-t-il pour accélérer l'examen du projet de loi qui est annoncé depuis un an et demi déjà?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst en de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen werd op 7 februari 2001 een eerste keer door de bevoegde Kamercommissie onderzocht.

Bij die gelegenheid leek het wenselijk drie reeksen adviezen in te winnen: dat van de verzekeraars en de verzekerden, dat van de gewesten en dat van de wetenschappelijke middens.

De commissie heeft de verzekeraars en de verzekerden gehoord op 20 maart 2001. De andere hoorzittingen hebben niet plaats gehad.

In juli bleek dat het federale Parlement de vertegenwoordigers van de gewestelijke administraties niet kon bijeenroepen. De federale Staatsstructuur maakt dit niet mogelijk.

Binnenkort zal ik het initiatief nemen om de vertegenwoordigers van de gewesten bijeen te roepen, teneinde het advies van de gewesten in te winnen.

2. De gevolgen van de aanslagen van 11 september 2001 vormen een nieuw feit, wat betreft de problematiek van de natuurrampen.

Volgens de specialisten is het bedrag van de schade van de rampen van New York en Washington op zich niet buitengewoon. Wat daarentegen wel ongewoon is, is de concentratie van de schade en de manier waarop de catastrofes zich hebben voorgedaan.

Op het vlak van de verzekering mag men zich aan verschillende gevolgen verwachten. De twee belangrijkste zijn een verhoging van de prijzen van de herverzekering en een vermindering van de capaciteit van de herverzekeraars.

Eenzijds verwachten de betrokken middens zich aan een verhoging van de verzekeringspremies wegens het feit dat de risico's op aanslagen en natuurrampen in de huidige contracten dikwijls te laag worden ingeschat.

Deze verhoging van de herverzekering zal onvermijdelijk tot uiting komen door een prijsverhoging van de verzekeringsovereenkomsten.

Anderzijds lijkt het dat voor bepaalde belangrijke risico's, de capaciteit van de herverzekeraars beperkter is dan in het verleden. Dit betekent dat de verzekeraars moeite zullen kunnen hebben om bepaalde risico's af te staan. Diezelfde verzekeraars zullen er derhalve toe genoopt worden om zelf hun aanbod te beperken.

Hoewel het nog te vroeg is om de omvang van dit fenomeen exact te meten, lijkt het mij nodig de mogelijke gevolgen ervan op het vlak van de dekking van natuurrampen in België te analyseren.

Vraag nr. 1560 van de heer Steverlynck d.d. 26 september 2001 (N.):

Elektronische handel. — Richtlijn 2000/31/EG. — Omzetting. — Andere initiatieven.

In de regeringsverklaring van 17 oktober 2000 staat te lezen onder een hoofdstuk «De nieuwe economie» dat «België resoluut mikt op de nieuwe economie» en de regering in dit verband zal zorgen voor een «ondersteunende regelgeving, onder meer door het voorzien van internet-specifieke wetten die onder meer in de bescherming van de gebruiker voorzien en dit via een eenvoudig en flexibel regulerend kader».

Tot op heden keurde de regering inzake de bevordering en regulering van de elektronische handel — een cruciale component in de ontwikkeling van de nieuwe economie — in de praktijk enkel een algemene oriënteringsnota goed (Ministerraad van 14 juli 2000).

Een belangrijk regulerend kader voor de elektronische handel werd reeds op Europees niveau voorzien via de richtlijn 2000/31/EG van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2000 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij, met name de elektronische handel, in

Réponse: J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre ce qui suit.

1. Le projet de loi modifiant la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre et la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des catastrophes naturelles a été examiné une première fois par la commission compétente de la Chambre le 7 février 2001.

À cette occasion, il est apparu souhaitable de recueillir trois séries d'avis: les assurances et les assurés, les régions, les milieux scientifiques.

La commission a entendu les assureurs et les assurés le 20 mars 2001. Les autres auditions n'ont pas eu lieu.

En juillet, il est apparu que le Parlement fédéral ne pouvait convoquer des représentants des administrations régionales. La structure fédérale de l'État s'y opposerait.

Je prendrai prochainement l'initiative de convoquer des représentants des régions, afin de recueillir l'avis de celles-ci.

2. Dans la problématique des catastrophes naturelles, les conséquences des attentats du 11 septembre 2001 constituent un fait nouveau.

Selon les spécialistes, le montant des dommages des catastrophes de New York et Washington n'est pas, en soi, extraordinaire. Ce qui l'est, en revanche, c'est la concentration des dommages et la manière dont les catastrophes se sont produites.

Plusieurs conséquences peuvent être attendues sur le plan de l'assurance. Les deux principales sont une hausse des prix de la réassurance et une diminution de la capacité des réassureurs.

D'une part, les milieux concernés s'attendent à une hausse des primes de réassurance en raison du fait que les risques d'attentats et de catastrophes naturelles sont souvent sous-évalués dans les contrats actuels.

Cette hausse de la réassurance se traduira inévitablement par un renchérissement des contrats d'assurance.

D'autre part, il semble que pour certains risques importants, la capacité des réassureurs soit plus limitée que par le passé. Cela signifie que des assureurs pourront avoir des difficultés à céder certains risques. Ces mêmes assureurs se verraient donc contraints de limiter eux-mêmes leur offre.

Bien qu'il soit encore trop tôt pour mesurer exactement l'ampleur de ce phénomène, il me paraît nécessaire d'analyser ses conséquences possibles au niveau de la couverture des catastrophes naturelles en Belgique.

Question n° 1560 de M. Steverlynck du 26 septembre 2001 (N.):

Commerce électronique. — Directive 2000/31/CE. — Transposition. — Autres initiatives.

On peut lire dans la déclaration de politique fédérale du 17 octobre 2000, sous un chapitre intitulé «La nouvelle économie», que «la Belgique joue résolument la carte de la nouvelle économie» et que «le gouvernement veillera à élaborer une réglementation, entre autres en prévoyant des lois spécifiques en matière d'internet, abordant entre autres la sécurité de l'utilisateur. Tout cela par le biais d'un cadre de régulation alliant simplicité et flexibilité».

Jusqu'à présent, le gouvernement n'a, en pratique, approuvé qu'une note d'orientation générale concernant la promotion et la réglementation du commerce électronique — une composante cruciale du développement de la nouvelle économie (Conseil des ministres du 14 juillet 2000).

Au niveau européen, un cadre réglementaire a déjà été prévu en fait de commerce électronique par la directive 2000/31/CE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2000 relative à certains aspects juridiques des services de la société de l'information, et notamment du commerce électronique, dans le marché intérieur

de interne markt («richtlijn inzake elektronische handel», *Publicatieblad* nr. L 178 van 17 juli 2000). Deze belangrijke richtlijn moet omgezet worden door de lidstaten vóór 17 januari 2002.

Volgende vragen stellen zich:

1. Hoever staat de geachte minister met de omzetting van de «richtlijn inzake elektronische handel»?
2. Acht hij nog andere regulerende initiatieven noodzakelijk opdat België zou beschikken over een eenvoudig en flexibel regulerend kader voor de elektronische handel?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag, heb ik de eer het geachte lid volgende informatie te verschaffen.

1. Geplaatst tegenover de uitdaging om tegelijkertijd een correcte en evenwichtige omzetting af te leveren van de richtlijn 2000/31/EG van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2000 betreffende «bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij, met name de elektronische handel, in de interne markt» werd een grondig, juridisch onderzoek uitgevoerd.

Vervolgens is er een voorontwerp van wet opgemaakt, dat momenteel wordt besproken in de regering.

2. Het voorontwerp van wet heeft niet alleen tot doel de richtlijn 2000/31/EG inhoudelijk om te zetten, maar wil ook de domeinen, die het dichtst betrokken zijn bij de elektronische handel, dekken. De bepalingen dat het omvat, moeten toegevoegd worden aan het recht dat in België van toepassing is, op elk specifiek terrein, zonder hierbij afbreuk te doen aan de bescherming of voordelen die voorzien zijn voor bepaalde categorieën van personen.

Het ontwerp definieert de fundamentele concepten van de elektronische handel en legt de algemene principes vast die er voor van toepassing zijn: het bepaalt vereisten inzake informatieplicht en doorzichtigheid, reguleert de openbaarheid van de netwerken, heft juridische hinderpalen op die het afsluiten van contracten langs elektronische weg beletten, legt de aansprakelijkheid van de dienstverleners die als tussenpersoon optreden vast en voorziet tenslotte in een vordering tot staking, alsmede in de controlemaatregelen en sancties die noodzakelijk zijn voor deze nieuwe wijze van contractregeling.

In het huidige stadium lijkt het me niet nuttig bijkomende maatregelen te voorzien.

Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking

Vraag nr. 1622 van de heer Van Quickenborne d.d. 17 oktober 2001 (N.):

Overheidsopdrachten. — Beroep op mededinging. — Motivering.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1611 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2232).

Antwoord: De gunning van opdrachten voor juridische diensten gebeurt door tussenkomst van de Directie-generaal Juridische Zaken van het ministerie van Buitenlandse Zaken. Ik verwijs derhalve naar het antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken, aan wie de vraag eveneens gesteld werd.

(«Directive sur le commerce électronique», *Journal officiel* n° L 178 du 17 juillet 2000). Cette directive d'une grande importance doit être transposée par les États membres avant le 17 janvier 2002.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes:

1. Où l'honorable ministre en est-il en ce qui concerne la transposition de la «directive sur le commerce électronique»?
2. Estime-t-il nécessaire de prendre encore d'autres initiatives réglementaires afin que la Belgique dispose d'un cadre réglementaire simple et flexible en matière de commerce électronique?

Réponse: En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants.

1. Face au défi que constitue une transposition à la fois correcte et équilibrée de la directive 2000/31/CE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2000 «relative à certains aspects juridiques des services de la société de l'information, et notamment le commerce électronique, dans le marché intérieur», une analyse juridique approfondie a été réalisée.

Par la suite un avant-projet de loi a été rédigé, qui fait actuellement l'objet de discussions au sein du gouvernement.

2. Cet avant-projet de loi a non seulement pour objectif de transposer le contenu de la directive 2000/31/CE, mais aussi de couvrir les domaines les plus directement visés par le commerce électronique. Les dispositions qu'il contient doivent s'ajouter au droit applicable en Belgique, dans chaque domaine particulier, sans diminuer la protection ou les avantages mis en place au profit de certaines catégories de personnes.

Ce projet définit les concepts fondamentaux du commerce électronique et établit les principes généraux qui lui sont applicables: il pose les exigences d'information et de transparence, réglemente la publicité sur les réseaux, lève les obstacles juridiques à la conclusion de contrats par voie électronique, détermine la responsabilité des prestataires intermédiaires et prévoit enfin une action en cessation, ainsi que les mesures de contrôle et les sanctions nécessaires à ce nouveau mode de contracter.

À ce stade, il ne me semble pas utile de prévoir des mesures complémentaires.

Secrétaire d'État à la Coopération au développement

Question n° 1622 de M. Van Quickenborne du 17 octobre 2001 (N.):

Marchés publics. — Appel à la concurrence. — Motivation.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1611 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 2232).

Réponse: Les marchés de fourniture de services juridiques s'effectuent par entremise de la Direction générale des Affaires juridiques du ministère des Affaires étrangères. Par conséquent, je vous réfère à la réponse donnée par le ministre des Affaires étrangères, à qui la question a également été posée.

Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling

Vraag nr. 1623 van de heer Van Quickenborne d.d. 17 oktober 2001 (N.):

Overheidsopdrachten. — Beroep op mededinging. — Motivering.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1611 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2232).

Antwoord: Hierbij deel ik het geachte lid mee dat de meeste gevraagde gegevens vertrouwelijk zijn en hem daarom rechtstreeks zullen toegezonden worden.

Hoewel ik nauwgezet toezie op de strikte naleving van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, moeten soms dringende juridische analyses uitbesteed worden om meteen te kunnen reageren op actuele problemen. Echte aanbestedingen of gedetailleerde vergelijkingen zijn dan niet mogelijk.

Bovendien hangt de keuze van een advocaat vaak af van de specifieke ervaring van zijn kantoor wat wetenschappelijke aspecten of geschillen betreft. De keuze om, voor het uitvoeren van een bepaald onderzoek, een beroep te doen op externe advocatenkantoren dan wel op ambtenaren van het ministerie, hangt van veel factoren af zoals de aard van het onderzoek, de beschikbare deskundigheid, de geringe personeelsbezetting bij het bestuur en de mate waarin de problematiek verwant is met wat gewoonlijk op dit bestuur wordt behandeld.

Ik maak geen gebruik van het abonnementsysteem. Vragen hierover zijn derhalve ongegrond.

Secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable

Question n° 1623 de M. Van Quickenborne du 17 octobre 2001 (N.):

Marchés publics. — Appel à la concurrence. — Motivation.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1611 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 2232).

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre qu'en raison de leur caractère confidentiel, la plupart des renseignements demandés dans sa question lui seront transmis directement.

Je tiens cependant à souligner que, même si je suis particulièrement attentif au strict respect de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, certaines études juridiques approfondies doivent être sollicitées dans l'urgence pour répondre sans délai à des problématiques actuelles. Elles ne peuvent donc pas faire l'objet de véritables appels d'offres ou de comparaisons détaillées.

De plus, le choix d'un avocat est souvent lié à l'expérience particulière de son cabinet dans certaines matières, que ce soit sur le plan scientifique ou contentieux. La décision de recourir à des cabinets d'avocats extérieurs ou à des agents du département pour la réalisation de certaines études dépend de nombreux facteurs tenant à la nature de l'étude, aux expertises disponibles dans l'administration, aux effectifs réduits de cette dernière, et au caractère plus ou moins proche de la problématique avec celles traitées habituellement par cette même administration.

Je ne recours pas à la technique de l'abonnement. Les questions liées à cette technique sont donc sans objet.